

SIEMENS

Gebrauchsanleitung
Operating instructions
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Инструкция по эксплуатации
Istruzioni per l'uso
Instrukcja obsługi



TK 52...

de

en

fr

nl

es

pt

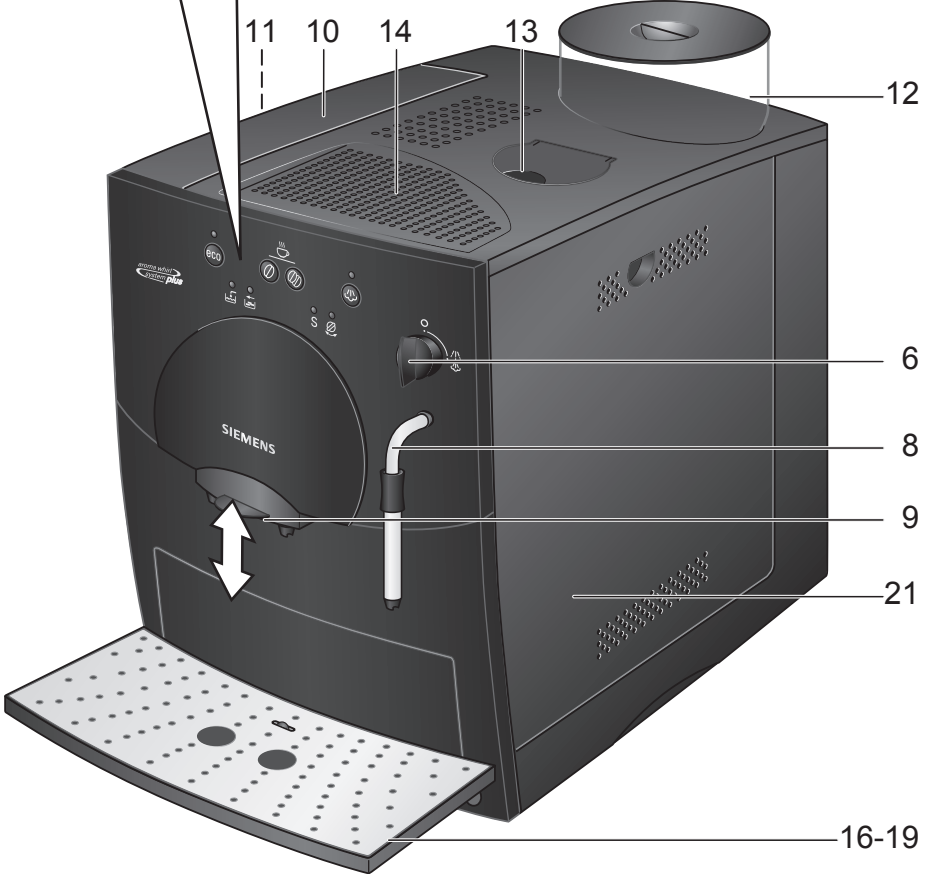
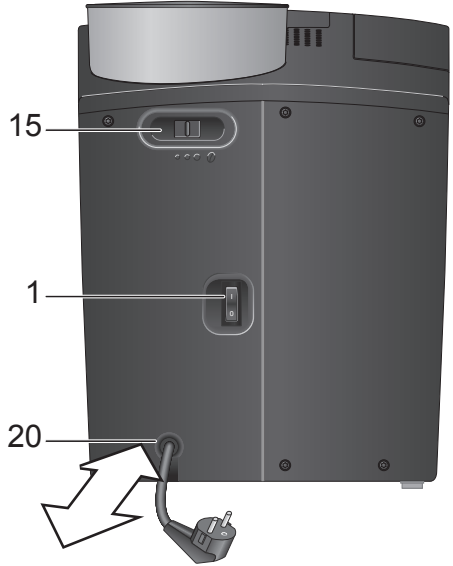
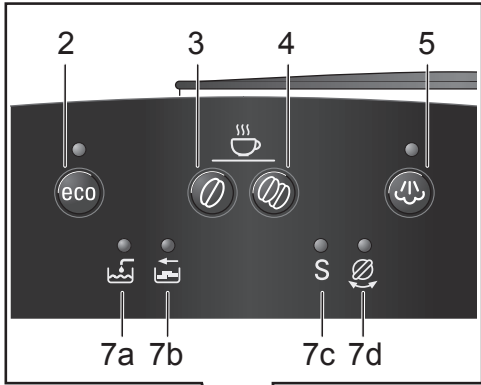
ru

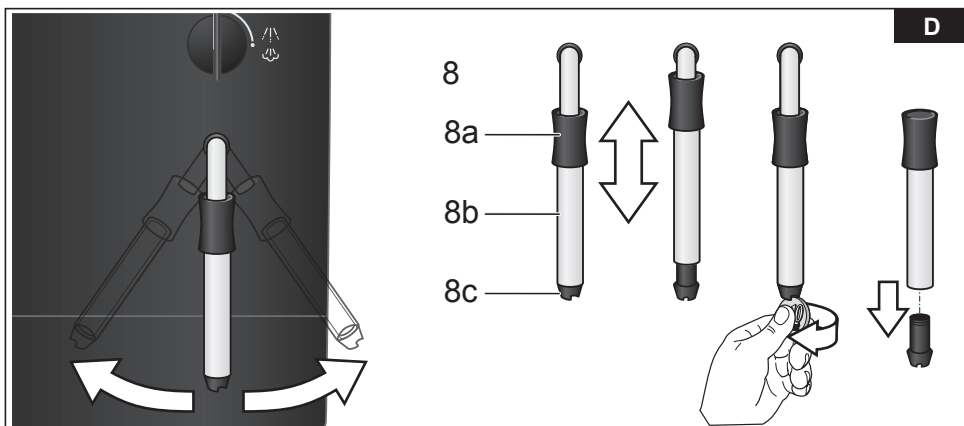
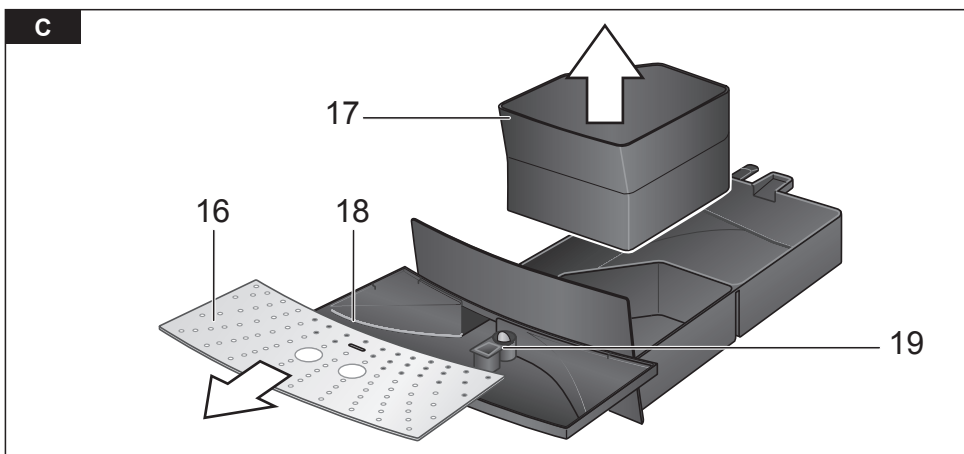
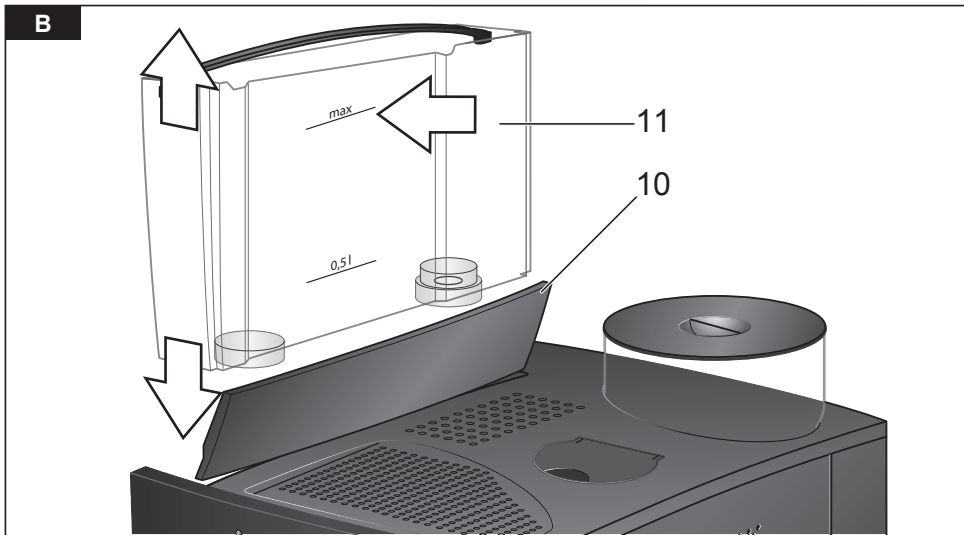
it

pl

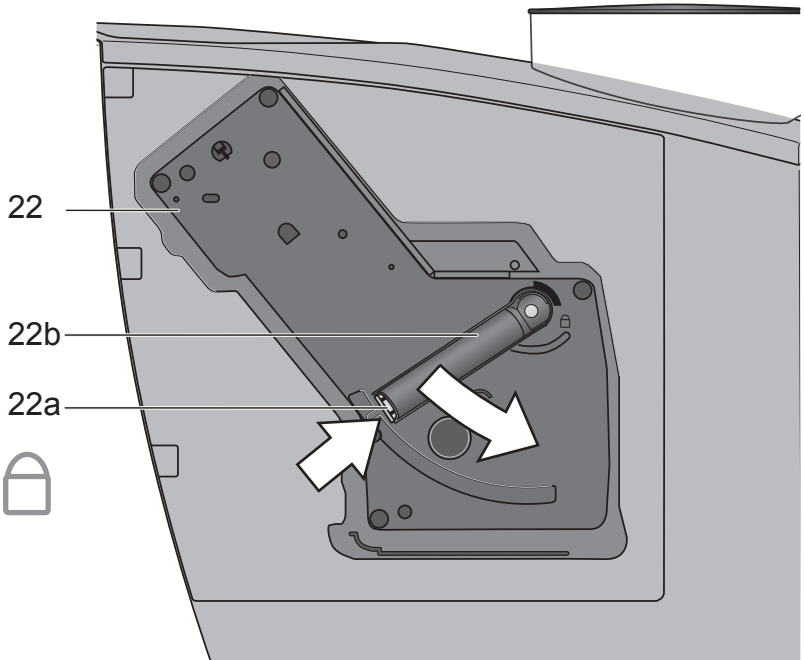
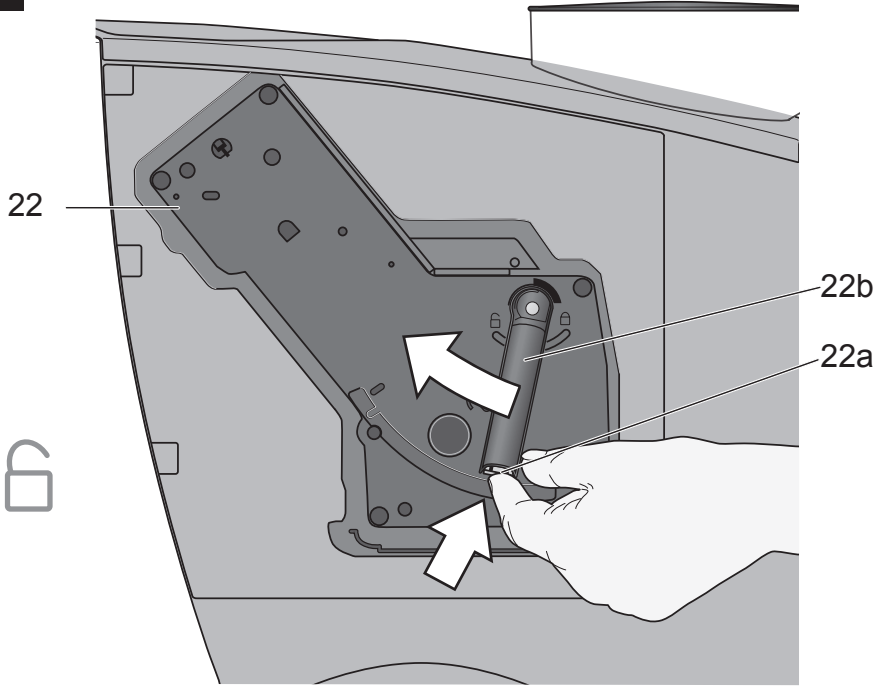
de	2
en	11
fr	20
nl	30
es	40
pt	50
ru	60
it	71
pl	81

A





E



Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren!

Dieser Espressovollautomat ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.

⚠ Stromschlaggefahr!

Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.

Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur verwenden.

Personen (auch Kinder) mit verminderten körperlichen Sinneswahrnehmungs- oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Wissen, das Gerät nicht bedienen lassen, außer sie werden beaufsichtigt oder hatten eine Einweisung bezüglich des Gebrauchs des Gerätes durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen.

Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerät oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen.

Nicht in das Mahlwerk greifen.








⚠ Verbrühungsgefahr!

Die Düse für Heißwasser/Dampf **8** wird sehr heiß. Die Düse **8** nur am Kunststoffgriff anfassen und nicht auf Körperteile halten.

Die Düse **8** kann bei Bezug von Dampf oder Heißwasser am Anfang spritzen.

Auf einen Blick

Bilder A-E

- 1 Netzschalter I/O (Ein/Aus)
- 2 Taste **eco**
- 3 Bezugstaste  (Kaffee mild)
- 4 Bezugstaste  (Kaffee stark)
- 5 Taste  (Dampf aufheizen)
- 6 Drehknopf  (Heißwasser/Dampfbezug)
- 7 Anzeige LED
 - a Wasser füllen 
 - b Schalen leeren 
 - c Serviceprogramm durchführen S
 - d Drehknopf betätigen 
- 8 Düse (für Heißwasser/Dampf)
 - a Kunststoffgriff
 - b Hülse
 - c Düsenspitze
- 9 Höhenverstellbarer Kaffeeauslauf
- 10 Deckel Wassertank
- 11 Abnehmbarer Wassertank
- 12 Bohnenbehälter mit Aromadeckel
- 13 Schacht Reinigungstabletten
- 14 Tassenablage (Vorwärmfunktion)
- 15 Schiebeschalter Kaffeemahlgrad
- 16 Abstellgitter
- 17 Schale für Kaffeesatz
- 18 Schale für Restwasser
- 19 Schwimmer
- 20 Kabelfach
- 21 Tür zur Brüheinheit
- 22 Brüheinheit
 - a Druckknopf (rot)
 - b Griff

Vor dem ersten Gebrauch

Allgemeines



Nur reines Wasser ohne Kohlensäure und vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen in die entsprechenden Behälter füllen. Keine glasierten, karamellisierten oder mit sonstigen zuckerhaltigen Zusätzen behandelte Kaffeebohnen verwenden, sie verstopfen das Mahlwerk. Bei diesem Gerät ist die Wasserhärte einstellbar (siehe Kapitel „Wasserhärte einstellen“).

Gerät in Betrieb nehmen

- Das Gerät auf eine wasserfeste, ebene Fläche stellen.
- Netzstecker auf die passende Länge aus dem Kabelfach ziehen und anschließen.
- Wassertank **11** abnehmen, ausspülen und mit frischem, kaltem Wasser füllen. Die Markierung „max“ beachten.
- Den Wassertank **11** gerade aufsetzen und ganz nach unten drücken.
- Bohnenbehälter mit Kaffeebohnen füllen.
- Vergewissern, dass der Drehknopf **6** auf „O“ steht.
- Netzschalter **1** auf I stellen.

System füllen

Bei der ersten Inbetriebnahme muss das Wasserleitungssystem im Gerät noch gefüllt werden.

- Eine Tasse unter die Düse **8** stellen.
- Den Drehknopf **6** auf  stellen, etwas Wasser läuft in die Tasse. Sobald  leuchtet, den Drehknopf **6** auf „O“ zurückstellen.
- Nun blinkt die LED der Taste **eco** rot, das Gerät spült und heizt auf.

Das Gerät ist **betriebsbereit**, sobald die LED der Taste **eco** grün leuchtet.

Zusätzlich besitzt dieses Gerät auch einen „eco“-Modus, in dem das Gerät weniger Strom verbraucht.

Auch aus dem „eco“-Modus kann wie gewohnt Kaffee oder Dampf bezogen

werden. Nach Drücken der entsprechenden Taste heizt das Gerät zuerst auf, die Zeit bis z.B. der Kaffee gebrüht oder das Gerät dampfbereit ist verlängert sich etwas. Zum Bezug von Heißwasser zuerst die Taste **eco** drücken, das Gerät heizt kurz auf. Nun kann wie gewohnt das Heißwasser bezogen werden.

I Das Gerät ist ab Werk mit Standard-einstellungen für optimalen Betrieb programmiert.

Bedienelemente

1 Netzschalter

Der Netzschalter **1** auf der Rückseite des Gerätes schaltet die Stromzufuhr ein oder aus.

Nach Einschalten des Netzschalters heizt das Gerät auf, spült und ist dann betriebsbereit.

Das Gerät spült nicht, wenn es beim Einschalten noch warm ist.

Achtung

*Netzschalter während des Betriebs nicht betätigen. Vor dem Ausschalten zuerst die Taste **eco** drücken um den automatischen Spülvorgang zu starten. Anschließend mit dem Netzschalter abschalten.*

2 Taste eco

Mit der Taste **eco** kann das Gerät in den „eco“-Modus versetzt bzw. in den Normalmodus zurückversetzt werden.

Im „eco“-Modus verringert sich die Energieaufnahme des Gerätes.

Die Taste **eco** pulsiert im „eco“ Modus grün. Die Temperatur der Tassenablage (Vorwärmfunktion) sinkt.

Gleichzeitig mit dem Schalten in den „eco“-Modus wird ein automatischer Spülvorgang gestartet.

Das Gerät spült nicht, wenn:

- vor dem Schalten in den „eco“-Modus kein Kaffee bezogen wurde
- kurz vor dem Ausschalten Dampf bezogen wurde.

Info: Das Gerät ist so programmiert, dass es nach ca. 10 Minuten automatisch in den „eco“-Modus schaltet.

3 Bezugstaste ☉ Kaffee mild

Mit dieser Taste kann milder Kaffee bezogen werden. Die Taste drücken, der Kaffee wird gemahlen, vorgebrüht und läuft in die Tasse.

4 Bezugstaste ☉ Kaffee stark

Mit dieser Taste kann starker Kaffee bezogen werden. Die Taste drücken, der Kaffee wird gemahlen, vorgebrüht und läuft in die Tasse.

5 Taste ☹ Dampf

Durch Drücken der Taste ☹ wird im Gerät Dampf zum Aufschäumen oder Erwärmen erzeugt.

6 Drehknopf Dampfbezug

Durch Drehen des Drehknopfes auf bzw. kann heißes Wasser oder Dampf bezogen werden. Für den Bezug von Dampf muss vorher zusätzlich die Taste ☹ gedrückt werden (siehe Kapitel „Dampf zum Milchaufschäumen“).

7 Anzeige LED

Das Leuchten und Blinken des jeweiligen LED's zeigt folgendes an:

	Der Wassertank ist leer und muss wieder gefüllt werden.
	Die Schalen sind voll: Schalen leeren und wieder einsetzen.
	Die Schalen fehlen: Schalen wieder einsetzen.
S leuchtet	Das Serviceprogramm muss durchgeführt werden, siehe Kapitel „Service Programm“
S blinkt	Das Serviceprogramm ist in Betrieb
	Der Drehknopf muss auf gedreht werden.
	Der Drehknopf muss auf „O“ gedreht werden.

Einstellungen und optische Anzeige

Wasserhärte einstellen

Die richtige Einstellung der Wasserhärte ist wichtig, damit das Gerät rechtzeitig anzeigt, wenn es entkalkt werden muss. Die voreingestellte Wasserhärte ist 4. Die Wasserhärte kann bei der örtlichen Wasserversorgung nachgefragt werden.

Stufe	Wasserhärtegrad	
	Deutsch (°dH)	Französisch (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54


- Das Gerät in den „eco“-Modus schalten.
- Die Taste ☹ mind. 5 Sek. gedrückt halten. Die Anzahl der nun leuchtenden LED's **7a** , **b** , **c** **S**, **d** symbolisiert die eingestellte Wasserhärte.
- Taste ☹ nun so oft drücken, bis die LED's für die gewünschte Wasserhärte aufleuchten; z. B. für Wasserhärte 3 leuchten **7a,b** und **c** auf (, , **S**).
- Taste **eco** einmal drücken. Die eingestellten LED's blinken kurz auf, die ausgewählte Wasserhärte ist gespeichert.

Bei Einsatz des Wasserfilters (Sonderzubehör Best.-Nr. 461732) ist die Wasserhärte 1 einzustellen.

Hinweis: Wird innerhalb von 90 Sek. keine Taste betätigt, geht das Gerät ohne Speicherung in die Kaffeebereitschaft. Die vorher gespeicherte Wasserhärte bleibt erhalten.

Beim ersten Einsatz des Filters oder nach einem Filterwechsel muss das Gerät gespült werden.

- Wassertank bis zur Markierung „0,5l“ mit Wasser füllen.
- Ein ausreichend großes Gefäß (ca. 0,5l) unter die Düse **8** stellen.


- Den Drehknopf **6** auf  stellen.
- Kommt kein Wasser mehr aus der Düse **8**, den Drehknopf auf „O“ zurückstellen.
- Wassertank füllen und das Wasserleitungssystem füllen (siehe „Gerät in Betrieb nehmen/System füllen“).

Mahlgrad einstellen

Mit dem Schiebeschalter **15** für Kaffee-Mahlgrad kann die gewünschte Feinheit des Kaffeepulvers eingestellt werden.

Achtung

Den Mahlgrad nur bei laufendem Mahlwerk verstellen! Das Gerät kann sonst beschädigt werden.

- Bezugstaste  drücken.
- Bei laufendem Mahlwerk den Schiebeschalter **15** auf die gewünschte Position stellen: je kleiner der Punkt desto feiner das Kaffeepulver.

i Die neue Einstellung macht sich erst bei der zweiten oder dritten Tasse Kaffee bemerkbar.

Tipp: Bei dunkel gerösteten Bohnen einen gröberen, bei helleren Bohnen einen feineren Mahlgrad einstellen.

Schwimmer

Der Schwimmer **19** in der Schale **18** zeigt an, wann diese geleert werden muss.

- Ist der Schwimmer **19** gut sichtbar, die Schale **18** ausleeren.



Zubereitung mit Kaffeebohnen



Dieser Espresso-/Kaffee-Vollautomat mahlt für jeden Brühvorgang frischen Kaffee. Vorzugsweise Espresso- oder Vollautomaten-Bohnenmischungen verwenden. Kühl, luftdicht und verschlossen aufbewahren oder tiefgefrieren. Die Kaffeebohnen können auch tiefgefroren gemahlen werden.

Wichtig: Täglich frisches Wasser in den Wassertank füllen. Es muss immer ausreichend Wasser für den Betrieb des Gerätes im Wassertank sein – nicht leergehen lassen.

Tipp: Tasse(n), vor allem kleine, dickwandige Espressotassen auf der Tassenablage **14** vorwärmen oder mit Heißwasser ausspülen.



Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Vorgewärmte Tasse(n) unter den Kaffeeauslauf **9** stellen.
- Je nach gewünschtem Aroma entweder Bezugstaste  oder  drücken. Der Kaffee wird vorgebrüht und läuft anschließend in die Tasse(n).
- Der Kaffeeauslauf wird automatisch gestoppt, wenn die eingestellte Menge (Werkseinstellung ca. 125 ml) durchgelaufen ist.

i Durch erneutes Drücken der Bezugstaste  oder  kann der Brühvorgang vorzeitig beendet werden.

Zusätzliche Flüssigkeitsmenge

Es besteht die Möglichkeit, die gleiche Kaffeemenge erneut zu beziehen.

- Dazu die Bezugstaste  bzw.  innerhalb von 3 Sek. **nach** Brühende noch mal drücken.



Hinweis: Es wird durch das bereits verwendete Kaffeemehl gebrüht.

Flüssigkeitsmenge dauerhaft ändern



Die voreingestellte Menge (ca. 125 ml) für den Bezug einer Tasse milden oder starken Kaffee kann verändert werden.

Wichtig:

Das Gerät muss im Betriebs Modus sein, diese Funktion ist nicht im „eco“ Modus möglich.

- Bezugstaste  bzw.  solange gedrückt halten, bis die gewünschte Menge Kaffee durchgelaufen ist (Wahlmöglichkeit ca. 30 - ca. 220 ml).

i Die Menge kann jederzeit wieder geändert werden. Möchte man wieder die von Werk aus eingestellte Menge von ca. 125 ml, kann „reset“ durchgeführt werden.


Reset: Gerät in den „eco“ Modus schalten und die Schalen **17** und **18** herausziehen. Bezugstasten für Kaffee  und  gleichzeitig mind. 5 Sek. gedrückt halten. Die LED's **7a,b,c** und **d** (🔴, 🟢, S, 🟡) blinken zur Bestätigung kurz auf. Die Schalen **17** und **18** wieder einsetzen und mit der Taste **eco** wieder einschalten.

Heißwasser bereiten


Das Gerät muss betriebsbereit sein. Mit dieser Funktion kann heißes Wasser zum Beispiel für eine Tasse Tee zubereitet werden

⚠ Verbrennungsgefahr

Die Düse wird sehr heiß, nur am Kunststoffgriff anfassen.

- Passende Tasse unter die Düse **8** stellen.
- Hülse an Düse **8** ganz nach **unten** schieben.
- Den Drehknopf **6** auf  drehen.

⚠ Verbrühungsgefahr

*Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen. Düse **8** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Den Vorgang durch Zurückdrehen des Drehknopf **6** auf „O“ beenden.

Wichtig:


Aus dem „eco“-Modus kann aus Sicherheitsgründen nicht direkt Heißwasser bezogen werden, zuerst Taste **eco** drücken und anschließend Heißwasser beziehen.

Dampf zum Milchaufschäumen



Das Gerät muss betriebsbereit sein. Erst die Milch aufschäumen und dann Kaffee beziehen oder die Milch separat aufschäumen und auf den Kaffee geben.

⚠ Verbrennungsgefahr


Die Düse wird sehr heiß, nur am Kunststoffgriff anfassen.

- Hülse an Düse **8** ganz nach **unten** schieben.
- Tasse etwa 1/3 mit Milch füllen.
- Taste  drücken. Die LED der Taste beginnt zu blinken.


i Das Gerät heizt nun ca. 20 Sekunden auf.

- Düse **8** tief in die Milch eintauchen, den Tassenboden nicht berühren.
- Sobald die LED  blinkt, den Drehknopf **6** auf  stellen.

⚠ Verbrühungsgefahr

*Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß, er kann Flüssigkeiten zum Spritzen bringen. Düse **8** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Tasse langsam kreisen bis die Milch aufgeschäumt ist.
- Den Vorgang durch Zurückdrehen des Drehknopf **6** auf „O“ beenden.

i Um erneut Milch aufzuschäumen, die Taste  drücken und den Vorgang komplett wiederholen.

Hinweis: Die Düse **8** nach dem Abkühlen sofort reinigen. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen.




Typ: Bevorzugt kalte Milch mit einem Fettgehalt von 1,5% verwenden.

Dampf zum Getränke erwärmen


⚠ Verbrennungsgefahr


Die Düse wird sehr heiß, nur am Kunststoffgriff anfassen.

Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Hülse an Düse **8** nach **oben** schieben.
- Taste  drücken. Die LED der Taste beginnt zu blinken.
- **I** Das Gerät heizt nun ca. 20 Sekunden auf.
- Düse **8** tief in die zu erwärmende Flüssigkeit tauchen.
- Sobald die LED  blinkt, den Drehknopf **6** auf  stellen.

⚠ Verbrühungsgefahr

*Nach Einstellung auf  kann es etwas spritzen. Austretender Dampf ist sehr heiß, er kann Flüssigkeiten zum Spritzen bringen. Düse **8** nicht berühren oder auf Personen richten.*

- Den Vorgang durch Zurückdrehen des Drehknopf **6** auf „**O**“ beenden.
- **I** Um erneut Dampf zu beziehen, die Taste  drücken und den Vorgang komplett wiederholen.

Hinweis: Die Düse **8** nach dem Abkühlen sofort reinigen. Getrocknete Rückstände sind schwer zu entfernen.

Pflege und tägliche Reinigung

⚠ Stromschlag-Gefahr!

Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen.

Das Gerät niemals in Wasser tauchen.

Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Rückstände von Kalk- Kaffee- Milch- und Entkalkungslösung immer sofort entfernen. Unter solchen Rückständen kann sich Korrosion bilden.
- Alle losen Teile ausschließlich mit der Hand spülen.
- Den Wassertank **11** nur mit Wasser ausspülen.
- Schale für Kaffeesatz **17** und Restwasser **18** entnehmen, entleeren und reinigen.
- Innenraum des Gerätes (Aufnahme Schalen) auswischen.
- Tür zur Brüheinheit **21** öffnen und die Kaffeereste im Innenraum entfernen. Tür wieder schließen.

Hinweis: Wenn das Gerät im kalten Zustand eingeschaltet oder nach Bezug von Kaffee in den „**eco**“-Modus geschaltet wird, spült das Gerät automatisch. Das System reinigt sich somit selbst.

Düse **8** für Heißwasser/Dampf

- Düse **8** vom Dampfrohr abschrauben.
- Alle Teile zerlegen (**Bild D**).
- Mit Spüllauge und einer weichen Bürste reinigen. Die Düsenspitze **8/c** vorne mit einer stumpfen Nadel säubern.
- Alle Teile klar spülen und abtrocknen.

Brüheinheit reinigen

Die Brüheinheit kann zum Reinigen entnommen werden (**Bild E**).

- Taste **eco** drücken um die automatische Spülung zu starten.
- Netzschalter **1** auf 0 stellen.
- Tür **21** zur Brüheinheit **22** öffnen.
- Den roten Knopf **22a** gedrückt halten und den Griff **22b** nach oben drehen, bis er hörbar einrastet.
- Die Brüheinheit **22** am Griff vorsichtig herausnehmen und unter fließendem Wasser ohne Spülmittel reinigen. Nicht in den Geschirrspüler geben.
- Den Geräte-Innenraum aussaugen oder mit einem feuchten Tuch auswischen.
- Brüheinheit **22** bis zum Anschlag einsetzen.
- Den roten Knopf **22a** gedrückt halten und den Griff **22b** bis zum Anschlag nach unten drehen bis er hörbar einrastet. Die Brüheinheit ist gesichert.
- Die Tür zur Brüheinheit wieder einsetzen.

Service-Programm: Kombinierter Entkalkungs- und Reinigungsprozess

Leuchtet bei eingeschaltetem Gerät die LED „S“ auf, dann soll das Gerät unverzüglich mit dem Service-Programm entkalkt und gereinigt werden. Erfolgt das Service-Programm nicht nach Anweisung, kann das Gerät beschädigt werden.

Speziell entwickelte und geeignete Entkalkungsmittel (Best.Nr 310451) und Reinigungstabletten (Best.Nr. 310575) sind über den Kundendienst erhältlich.

Achtung

Bei jedem Service-Programm Durchlauf Entkalkungs- und Reinigungsmittel nach Anleitung benutzen.

Das Service-Programm keinesfalls unterbrechen!

Flüssigkeiten nicht trinken!


Niemals Essig oder Mittel auf Essigbasis verwenden!

Keinesfalls Entkalkungstabletten oder andere Entkalkungsmittel in den Schacht für Reinigungstabletten einfüllen!

I Während der Dauer des Serviceprogramms (ca. 40 Min.) blinkt die LED „S“.

Wichtig: Ist ein Filter in den Wassertank eingesetzt, diesen unbedingt vor dem Start des Service-Programms entfernen.

Service-Programm starten

- Das Gerät in den „eco“-Modus schalten.
- Schale **17** und Schale **18** ausleeren und wieder einsetzen.
- Die Taste  mind 5 Sek. gedrückt halten.

➤ LED **S** fängt an zu blinken und das Gerät spült **2x** durch den Kaffeeauslauf.


- Schale **17** ausleeren und wieder einsetzen.

➤ Die LED der Taste  blinkt und  „Wasser füllen“ leuchtet.


- **Eine Reinigungstablette** in den Schacht **13** geben.
- Wassertank mit lauwarmem Wasser füllen, Entkalkungsmittel zugeben und vollständig im Wasser auflösen (gesamte Flüssigkeitsmenge 0,5 Liter).


oder


Fertige Entkalkungsmischung in den Wassertank füllen (gesamte Flüssigkeitsmenge 0,5 Liter).

- Taste  drücken, das Gerät beginnt zu entkalken. Dauer ca. 10 Minuten. Die Entkalkungsflüssigkeit läuft in die Schale **18**.






➤ Die LED  blinkt.

- Ein ausreichend großes und hohes Gefäß (ca. 0,5 Liter) unter die Düse **8** stellen.
- Den Drehknopf **6** auf  drehen, das Gerät setzt den Entkalkungsvorgang fort, Dauer ca. 5 Minuten. Die Entkalkungsflüssigkeit läuft in das Gefäß.

- Die LED  leuchtet.
 - Schale **17** ausleeren und wieder einsetzen.
- Die LED Taste  blinkt.
 - Den Wassertank **11** ausleeren, reinigen, bis zur Markierung „max“ mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
 - Ein ausreichend großes Gefäß (ca. 0,5 Liter) unter die Düse **8** stellen.
 - Taste  drücken, das Gerät beginnt zu spülen, etwas Wasser läuft in das Gefäß.
- Die LED  leuchtet.
 - Den Drehknopf **6** auf „**O**“ drehen, das Gerät beginnt nun den Reinigungsprozess. Dauer ca. 10 Minuten. Zuerst läuft Flüssigkeit innen im Gerät in die Schale **17** dann aus dem Kaffeeauslauf.

- Die LED  leuchtet.
 - Schale **17** und Schale **18** ausleeren, reinigen und wieder einsetzen.
 Das Gerät heizt auf und ist wieder betriebsbereit wenn das LED der Taste **eco** grün leuchtet.




Wichtig: Wurde das Service-Programm z.B. durch Stromausfall unterbrochen, **unbedingt vor** erneuter Inbetriebnahme das Gerät spülen.

- Zuerst die Taste **eco** drücken.
- Die LED's **eco** und  blinken
 - Den Wassertank **11** gut ausspülen und mit frischem Wasser füllen.
 - Taste  drücken, das Gerät spült in die Schale.
- Die LED  blinkt.
 - Eine Tasse unter die Düse **8** halten und den Drehknopf **6** auf  drehen. Wasser läuft in die Tasse.
- Die LED  leuchtet.
 - Den Drehknopf **6** auf „**O**“ zurückdrehen. Das Gerät spült und ist wieder betriebsbereit.

Frostschutz

Um Schäden durch Frosteinwirkung bei Transport und Lagerung zu vermeiden, muss das Gerät vorher vollständig entleert werden.

Das Gerät muss betriebsbereit sein.

- Den Wassertank abnehmen, entleeren und wieder einsetzen.
- Ein großes, schmales Gefäß unter die Düse **8** stellen.
- Taste  drücken.
- Sobald im Display  aufblinkt, den Drehknopf **6** auf  stellen. Das Gerät dampft nun einige Zeit ab.
- Kommt kein Dampf mehr aus der Düse **8** den Drehknopf auf „**O**“ zurückstellen.
- Das Gerät ausschalten.

Entsorgung

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes.

Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt.

Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Kleine Störungen selbst beheben

Störung	Ursache	Abhilfe
Kein Heißwasser- oder Dampfbezug möglich.	Düse 8 ist verstopft.	Düse 8 reinigen.
Zu wenig Schaum oder zu flüssiger Schaum.	Hülse b an Düse 8 nicht in richtiger Position.	Hülse b an Düse 8 nach unten schieben.
	Ungeeignete Milch.	Kalte Milch mit 1,5 % Fettgehalt verwenden.
Kaffee läuft nur tropfenweise.	Mahlgrad zu fein.	Mahlgrad gröber stellen.
Kaffee läuft nicht.	Wassertank nicht gefüllt oder richtig aufgesetzt.	Wassertank füllen und auf korrekten Sitz achten, gegebenenfalls das Wasserleitungssystem füllen (siehe „Gerät in Betrieb nehmen“).
Kaffee hat keine „Crema“ (Schaumschicht).	Ungeeignete Kaffeesorte. Bohnen nicht mehr röstfrisch.	Kaffeesorte wechseln. Frische Bohnen verwenden.
	Mahlgrad nicht auf Kaffeebohnen abgestimmt.	Mahlgrad optimieren.
Mahlwerk mahlt keine Kaffeebohnen.	Bohnen fallen nicht ins Mahlwerk (zu ölige Bohnen).	Leicht an den Bohnenbehälter klopfen.
Lautes Geräusch des Mahlwerks.	Fremdkörper im Mahlwerk (z.B. Steinchen, die auch bei erlesenen Kaffeesorten vorkommen).	Hotline kontaktieren.
Taste eco und Taste S blinken abwechselnd.	Die Brühereinheit 22 fehlt, ist nicht richtig eingesetzt oder verriegelt.	Brühereinheit 22 einsetzen und verriegeln.
Können Störungen nicht behoben werden, unbedingt die Hotline 0180 5547 436 anrufen (Österreich 0810 700 400 und Schweiz 043 455 4095).		

Safety instructions

Please read these instructions carefully and keep for future reference!

This fully automatic espresso machine is designed for preparation of small amounts of coffee for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.

Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.

Do not use if either the the power cord or the appliance is damaged.

Use indoors at room temperature only.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. In the event of malfunction, unplug the appliance immediately.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cord should only be performed by our service personnel.

Never immerse the appliance or power cord in water.








Do not reach into the grinding unit.

Risk of scalding!

The nozzle for hot water and steam **8** gets very hot. Hold the nozzle **8** by the plastic part only, not by the metal parts. When steam or hot water is released, the nozzle **8** may initially sputter.

Overview

Figures A-E

- 1 Power switch I/O (on/off)
- 2 eco button
- 3 Coffee dispensing button  (mild coffee)
- 4 Coffee dispensing button  (strong coffee)
- 5 Steam generation button 
- 6 Hot water / steam dial 
- 7 LED display
 - a Add water 
 - b Empty tray 
 - c Run service programme S
 - d Turn dial 
- 8 Nozzle (for hot water / steam)
 - a Plastic mounting
 - b Sleeve
 - c Nozzle tip
- 9 Height-adjustable coffee outlet
- 10 Lid for water tank
- 11 Removable water tank
- 12 Bean container with aroma cover
- 13 Cleaning tablet duct
- 14 Cup shelf (warming function)
- 15 Sliding switch for adjusting grind
- 16 Grate
- 17 Coffee grounds tray
- 18 Residual water tray
- 19 Float
- 20 Cord storage compartment
- 21 Doors to brewing unit
- 22 Brewing unit
 - a Button (red)
 - b Handle

Before using for the first time

General

Fill the water tank with fresh, uncarbonated water only, and if possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. Do not use coffee beans that have been glazed, caramelized or treated with other additives containing sugar, since they will block the grinding unit.


This appliance can be adjusted for use with different water hardness values (see “Setting the water hardness”).


Switching on the appliance

- Place the appliance on a flat, water-resistant surface.
- Pull enough of the power cord out of the storage compartment and plug it into the electrical socket.
- Remove and rinse the water tank **11** and fill it with fresh cold water. Do not fill above the “max” mark.
- Replace the water tank **11** and push it firmly down into place.
- Fill the bean container with coffee beans.
- Make sure that the hot water/steam dial **6** is at “O”.
- Set the power switch **1** to I.

Filling the system

When switched on for the first time, the water pipes in the appliance must be filled.

- Place a cup under the nozzle **8**.
- Turn the dial **6** to . Water runs into the cup.

As soon as  lights up, turn the dial **6** back to “O”.


- The LED **eco** will now flash red. The appliance rinses and heats up.

The appliance is **ready for use** when the LED **eco** lights green.

This appliance also offers an “**eco**” mode which uses less power.

Coffee or steam can be dispensed in the usual way when the appliance is in “**eco**” mode. When the required button is pressed, the appliance first heats up, so it will take a little longer until the coffee is brewed or the machine is ready to provide steam.

To dispense hot water, first press the **eco** button. The appliance heats up briefly. Now the hot water can be dispensed as usual.

 The appliance’s factory settings are programmed for optimal performance.

Controls

1 Power switch

The power switch **1** on the rear of the appliance switches the power supply on and off.

When the power on/off switch has been turned on, the appliance heats up, rinses and is then ready for use.

The appliance does not rinse if it is still warm when switched on.

Warning

*Do not turn off the power switch while the appliance is operating. Before switching off, press the **eco** button to start the automatic rinse cycle. Then switch off at the power on/off switch.*

2 eco button

The appliance can be put into “**eco**” mode or returned to normal mode with the **eco** button.

In “**eco**” mode the appliance consumes less energy.

In “**eco**” mode the **eco** button pulses green. The temperature of the cup shelf (warming function) is lower.

Switching to “**eco**” mode starts an automatic rinse cycle.

The appliance does not rinse if:

- no coffee was dispensed before it was switched to “**eco**” mode.
- steam was dispensed shortly before it was switched off.

Note: The appliance is programmed so that it switches to “**eco**” mode automatically after about 10 minutes.

3 Coffee dispensing button (mild coffee)


This button is used to dispense mild coffee. When the button is pressed, the coffee is ground, brewed and dispensed into the cup.

4 Coffee dispensing button (strong coffee)




This button is used to dispense strong coffee.

When the button is pressed, the coffee is ground, brewed and dispensed into the cup.

5 Steam generation button







The steam button  generates steam for foaming or warming.

6 Steam dispensing dial

Hot water or steam can be dispensed by turning the dial to  or . To dispense steam, the steam generation button  must be pressed first (see “Steam for foaming milk”).

7 LED display

The various LEDs indicate the following:

 on	The water tank is empty and needs to be filled
 on	Trays full: Empty and replace them
 flashing	Trays missing: Reinsert them
S on	Run the service programme (see “Service programme”)
S flashing	Service programme in operation
 flashing	Turn dial to 
 on	Turn dial to “O”










Settings and displays

Setting the water hardness

It is important that the water hardness be set correctly, so that the appliance indicates accurately when the descaling programme should be run. The factory setting is a water hardness of 4.

You can check the water hardness by asking your local water supplier.


Degree	Water hardness	
	German (°dH)	French (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Switch the appliance to “eco” mode.
- Hold down the steam button  for at least 5 seconds. The number of LEDs **7a** , **b** , **c** , **d**  that light up indicates the selected water hardness.
- Press the steam button  repeatedly until the correct number of LEDs is lit; e.g. for a hardness of 3, the LEDs **7a**, **b** and **c** (, , , **S**) light up.
- Press the button **eco** once. The selected number of LEDs should light up briefly; this indicates that the desired setting has been saved successfully.

If a water filter (optional extra Order No. 461732) is used, the water hardness should be set to 1.

Note: If no button is pressed within 90 seconds, the appliance switches to “eco” mode without saving the new settings. In this case, the previous water hardness setting is retained.

The appliance must be rinsed when a filter is first used and after changing the filter.


- Fill the tank with water up to the “0,5 l” mark.
- Place a suitable container (approx. “0,5 l”) under the nozzle **8**.
- Set the dial **6** to .
- When water stops coming out of the nozzle **8**, set the dial back to “O”.
- Fill the water tank and the water pipes (see “Switching on the appliance / Filling the system”).

Adjusting the grinding unit

Sliding switch **15** adjusts the degree of grinding, from coarse to fine.

Warning

Adjust the grinding unit only while it is running! Otherwise the appliance may be damaged.

- Press the strong coffee button .
- While the grinding unit is running, move the sliding switch **15** to the desired position: the smaller the dots, the finer the grind.

i The new setting will not become apparent until the second or third cup is brewed.

Tip: For dark roast coffee beans, choose a coarser grind; for light roast beans, select a finer grind.

Float

The float **19** in the water tray **18** shows when the tray needs emptying.

- If the float **19** is clearly visible, empty the water tray **18**.

Using coffee beans





This fully automatic espresso/coffee machine grinds beans freshly for each brew. If possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. Deep-freeze or store in a cool place in sealed, airtight containers. Coffee beans can be ground while frozen.

Important: Fill the water tank with fresh water every day. The tank must always contain sufficient water for operating the appliance. Do not allow it to become empty.

Tip: Pre-warm cups, especially small, thick espresso cups, by placing on the cup shelf **14** or rinsing with hot water.



The appliance must be ready for use.

- Place the prewarmed cup(s) under the coffee outlet **9**.

- Press  or  to select the desired coffee strength. The coffee is brewed and dispensed into the cup(s).
 - Coffee delivery stops automatically when the selected quantity has been dispensed (factory setting approx. 125 ml).
- i** The brewing process can be terminated at any time by pressing the coffee dispensing button  or .

Extra coffee

It is possible to dispense the same amount of coffee a second time.

- Just press the coffee dispensing button  or  within 3 seconds **after** brewing is complete.



Note: The second cup is brewed using the previously ground coffee.







Changing volume dispensed

It is possible to change the factory setting (approx. 125 ml) for the volume of mild or strong coffee to be dispensed.

Important:

The appliance must be in operating mode. This function is not available in “eco” mode.

- Press and hold the coffee dispensing button  or  until the desired volume of coffee has been delivered (range approx. 30 – 220 ml).
- i** The volume can be changed again at any time. To restore the factory setting of approximately 125 ml, simply reset the appliance.


Reset: Switch the appliance to “eco” mode and remove trays **17** and **18**. Press and hold the dispensing buttons  and  simultaneously for at least 5 seconds. The LEDs **7a**, **b**, **c** and **d** (, , , ) light up briefly. Replace the trays **17** and **18** and press the button **eco** to switch the appliance on again.

Preparing hot water


The appliance must be ready for use. This function allows water to be heated for a cup of tea, for example.

Risk of burns

The nozzle gets very hot. Do not touch the metal parts.

- Place an appropriate cup under the nozzle **8**.
- Push the sleeve on the nozzle **8** all the way **down**.
- Turn the dial **6** to .

Risk of scalding

*When the dial is set to , the nozzle may sputter a little. Do not touch the nozzle **8** or point it at anyone.*

- End the process by turning the dial **6** back to “**O**”.

Important:


For safety reasons it is not possible to dispense hot water when the appliance is in “eco” mode. First press the **eco** button and then dispense hot water.

Steam for foaming milk



The appliance must be ready for use. You can foam the milk first and add the coffee on top, or foam the milk separately and pour it into the coffee.

Risk of burns


The nozzle gets very hot. Do not touch the metal parts.

- Push the sleeve on the nozzle **8** all the way **down**.
- Fill the cup approximately 1/3 full of milk.
- Press the steam button . The LED will start to flash.


i The appliance will heat up for approx. 20 seconds.

- Immerse the nozzle **8** deep into the milk, but do not let it touch the bottom of the cup.
- As soon as the  LED flashes, turn the dial **6** to .

Risk of scalding

*When the dial **6** is set to , the nozzle **8** may sputter. Escaping steam is very hot and may cause liquids to sputter. Do not touch the nozzle **8** or point it at anyone.*

- Rotate the cup slowly until the milk is fully foamed.
- End the process by turning the dial **6** back to “**O**”.

i To foam more milk, press the steam button  again and repeat the whole process.

Note: When the nozzle **8** has cooled down, clean it immediately. Dried residue is difficult to remove.




Tip: If possible, use cold low-fat (1,5% fat) milk.

Steam for heating drinks


Risk of burns


The nozzle gets very hot. Do not touch the metal parts.

The appliance must be ready for use.

- Push the sleeve on the nozzle **8** all the way up.
- Press the steam button . The LED will start to flash.
- I** The appliance will now heat up for approx. 20 seconds.
- Immerse the nozzle **8** deep into the liquid you want to heat.
- As soon as the  LED flashes, turn the dial **6** to .

Risk of scalding

*When the dial **6** is set to , the nozzle **8** may sputter a little. Escaping steam is very hot and may cause liquid to sputter. Do not touch the nozzle **8** or point it at anyone.*

- End the process by turning the dial **6** back to “O”.
- I** To generate more steam, press the steam button  again and repeat the whole process.

Note: When the nozzle **8** has cooled down, clean immediately. Dried residue is difficult to remove.

Maintenance and daily cleaning

Risk of electric shock!

Unplug the appliance before cleaning it. Never immerse the appliance in water. Do not use a steam cleaner.

- Wipe the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use scouring agents.
- Always remove any limescale, coffee, milk or descaling fluid residue immediately. Such residue can cause corrosion.
- Wash all removable parts by hand only.
- Rinse out the water tank **11** with water only.

- Remove, empty and clean the trays for coffee grounds **17** and residual water **18**.
- Wipe out the inside of the appliance (tray holders).
- Open the doors to the brewing unit **21** and remove any coffee residues. Close the doors.

Note: If the appliance is cold when switched on, or if it is switched to “eco” mode after dispensing coffee, it rinses automatically; in other words the system cleans itself.

Nozzle **8** for hot water/steam

- Unscrew the nozzle **8** from the steam pipe.
- Dismantle all parts (**Fig. D**).
- Clean with a caustic cleaning solution and a soft brush. Clean the tip of the nozzle **8/c** with a blunt needle.
- Thoroughly rinse and dry all parts.

Brewing unit

The brewing unit can be removed for cleaning (**Fig. E**).

- Press the **eco** button to start the automatic rinse cycle.
- Turn the power on/off switch **1** to 0.
- Open the door **21** to the brewing unit **22**.
- Hold the red button **22a** down and push the handle **22b** up until you hear it engage.
- Grasp the brewing unit **22** by the handle, remove carefully, and rinse under running water. Do not use cleaning agents. Do not place in the dishwasher.
- Vacuum the inside of the appliance, or clean it with a damp cloth.
- Reinsert the brewing unit **22** all the way into the appliance.
- Hold the red button **22a** down and push the handle **22b** down as far as it goes, until you hear it engage. The brewing unit is now secure.
- Close the doors of the brewing unit.

Service programme: Combined cleaning and descaling process

If the “S” LED lights up while the appliance is on, the service programme must be run immediately to clean and descale the appliance. If the service programme is not run as instructed, the appliance may be damaged.

Specially developed descaling (Order No. 310451) and cleaning agents (Order No. 310575) can be obtained from our customer service department.

Warning

Each time you run the service programme, follow the instructions for using the cleaning and descaling agents.

Never interrupt the service programme!

Do not drink the liquids!




Never use vinegar or vinegar-based products!

Never put descaling tablets or other descaling materials into the duct for cleaning tablets!

i The “S” LED flashes while the service programme is running (approx. 40 minutes).


Important: If there is a filter in the water tank, it must be removed before the service programme is run.

Starting the service programme

- Switch the appliance to “eco” mode.
 - Empty and replace the trays **17** and **18**.
 - Hold down the mild coffee button  for at least 5 seconds.
- The S LED starts to flash and the appliance rinses the coffee dispenser through **twice**.
- Empty and reinsert the grounds tray **17**.
- The steam button LED  flashes and the  LED lights up.
- Place **one cleaning tablet** in the duct **13**.


- Fill the water tank with lukewarm water, add descaling agent and dissolve completely (total liquid 0,5 litres).

or pour prepared descaling mixture into the water tank (total liquid 0,5 litres).

- Press the steam button .
The descaling process begins. Duration approx. 10 minutes. The descaling solution flows into the water tray **18**.

➤ The  LED flashes.

- Place a suitable container (approx. 0,5 litres) under the nozzle **8**.

- Set the dial **6** to . The descaling process begins. Duration approx. 5 minutes. The descaling solution flows into the container.


➤ The  LED lights up.

- Empty and reinsert the grounds tray **17**.

➤ The steam LED  flashes.

- Empty and clean the water tank **11**, fill with fresh water up to the “max” mark and reinsert.

- Place a suitable container (approx. 0,5 litres) under the nozzle **8**.

- Press the steam button . The cleaning process begins. Water flows into the container.

➤ The  LED lights up.







- Turn the dial **6** to “O”. The cleaning process begins. Duration approx. 10 minutes. Liquid flows into the coffee grounds tray **17** inside the appliance, then out through the coffee outlet.

➤ The  LED lights up.

- Empty, clean and reinsert the trays **17** and **18**.

The appliance heats up and is ready for use again when the LED **eco** lights green.

Important: If the service programme is interrupted, e.g. due to a power cut, **it is vital** that the appliance be rinsed before it is used again.

- Press the button **eco**.
 - The **eco** and steam  LEDs flash.
 - Rinse the water tank **11** thoroughly and fill with fresh water.
 - Press the steam button . The appliance is rinsed and liquid flows into the tray.
 - The  LED flashes.
 - Hold a cup under the nozzle **8** and turn the dial **6** to  . Water runs into the cup.
 - The  LED lights up.
 - Turn the dial **6** back to “**O**”.
- The appliance rinses and is ready for use again.





Disposal

This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE. The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Anti-freeze

In order to avoid damage through cold during transportation and storage, the appliance must be emptied completely first.

The appliance must be ready for use.

- Remove, empty, and replace water tank.
 - Place a large, narrow container under nozzle **8**.
 - Press  button.
 - As soon as  lights up on display, turn dial **6** to  .
- The appliance will release steam for a while.
- When nozzle **8** stops releasing steam, turn dial back to “**O**”.
 - Turn off the appliance.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
No hot water or steam discharge.	Nozzle 8 is blocked.	Clean nozzle 8 .
Foam insufficient or too runny.	Sleeve b on nozzle 8 not in correct position.	Push down sleeve b on nozzle 8 .
	Milk not suitable for foaming.	Use cold low-fat (1,5% fat) milk.
Coffee dispensing slows to a trickle.	Coffee is ground too fine.	Adjust the grinding unit to a coarser setting.
Coffee not dispensed.	Water tank not filled or not correctly positioned.	Fill water tank and make sure it is in the right position. If necessary, fill water pipes (see "Switching on the appliance").
Coffee has no "crema" (creamy foam).	Unsuitable type of coffee. Beans no longer fresh.	Change type of coffee used. Use fresh beans.
	Degree of grinding inappropriate for beans.	Optimize degree of grinding.
Grinding unit does not grind the beans.	Beans are not falling into the grinding unit (beans too oily).	Gently tap the bean container.
Grinding unit makes a loud noise.	Foreign objects in the grinding unit (e.g. grit, which can be found even in superior types of coffee).	Call the hotline.
Button eco and button S flash alternately.	The brewing unit 22 is missing, or is not properly inserted or secured.	Insert and secure the brewing unit 22 .
If problems cannot be eliminated, always call the hotline.		

Consignes de sécurité

Lire attentivement le mode d'emploi, se conformer à ses indications et le conserver à portée de la main ! Cette machine Espresso tout automatique est conçue pour la préparation de quantités usuelles, dans le cadre d'un foyer ou d'un usage non-commercial de type domestique. Citons par ex. les cuisines du personnel dans les commerces, bureaux, exploitations agricoles et établissements artisanaux ainsi que les clients de pensions, petits hôtels et toute autre résidence de type similaire.

⚠ Risque de choc électrique !

Pour le raccordement et l'utilisation de la machine, respecter impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser la machine que si le cordon électrique et la machine ne présentent aucun dommage. N'utiliser la machine qu'à l'intérieur de locaux, à température ambiante. Ne pas confier l'appareil à des enfants ou à des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne disposant pas d'une expérience ou d'une connaissance suffisante, sauf si elles le font sous surveillance ou si elles ont bénéficié préalablement d'une information à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil. En cas de défaut, débrancher immédiatement le cordon électrique. Les réparations sur la machine, par ex. le remplacement du cordon électrique, doivent être effectuées uniquement par notre Service après-vente afin d'éliminer tous les risques. Ne jamais plonger la machine ou le cordon électrique dans l'eau. Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

⚠ Risque de brûlure !

La buse Eau chaude/Vapeur **8** devient brûlante. Saisir uniquement la buse **8** par l'élément en plastique et ne pas la diriger vers des parties du corps. Lors du prélèvement de vapeur ou d'eau chaude, la buse **8** peut projeter de l'eau au début.

Présentation

Figures A-E

- 1 Interrupteur électrique I/O (marche/arrêt)
- 2 Touche **eco**
- 3 Touche de dosage ☉ (café doux)
- 4 Touche de dosage ☉☉ (café corsé)
- 5 Touche ☁ (vapeur)
- 6 Sélecteur /!☁☁ (Eau chaude/Vapeur)
- 7 Affichage LED
 - a Remplir d'eau 🚰
 - b Vider les bacs collecteurs 🗑
 - c Lancer le programme de maintenance S
 - d Régler le sélecteur ⚙
- 8 Buse (Eau chaude/Vapeur)
 - a Élément de manipulation en plastique
 - b Douille
 - c Extrémité de la buse
- 9 Bec verseur du café, réglable en hauteur
- 10 Couvercle du réservoir d'eau
- 11 Réservoir d'eau amovible
- 12 Bac à café avec couvercle étanche
- 13 Trémie pour pastilles de nettoyage
- 14 Plateau chauffe-tasses
- 15 Curseur de finesse de mouture du café
- 16 Grille
- 17 Tiroir à café
- 18 Bac collecteur d'eau
- 19 Flotteur
- 20 Logement pour le cordon électrique
- 21 Volet de la chambre de percolation
- 22 Chambre de percolation
 - a Bouton-poussoir (rouge)
 - b Poignée

Avant la première utilisation

Généralités



Utiliser uniquement de l'eau pure, sans gaz carbonique et de préférence un mélange de café en grains pour espresso ou pour percolateur. Remplir le réservoir d'eau et le bac à grains. Ne pas employer de grains de café avec glaçage, caramélisés ou enrobés d'une substance sucrée quelconque ; ils obturent le broyeur. Sur cette machine, la dureté de l'eau est réglable (voir point « Réglage de la dureté de l'eau »).

Mise en service de la machine

- Placez la machine sur une surface plane et résistante à l'eau.
- Extraire du logement la longueur de cordon électrique nécessaire et brancher dans une prise.
- Retirer le réservoir d'eau **11**, le rincer et le remplir d'eau froide pure. Ne pas dépasser le repère « max ».
- Replacer le réservoir d'eau **11** bien droit et appuyer pour l'enfoncer entièrement.
- Remplir de café le bac à grains.
- S'assurer que le sélecteur **6** est bien placé sur « **O** ».
- Réglez l'interrupteur **1** sur I.

Remplissage du circuit d'eau

Lors de la première mise en service, il faut remplir le circuit d'eau de la machine.

- Placer une tasse sous la buse **8**.
- Régler le sélecteur **6** sur , un peu d'eau s'écoule dans la tasse. Dès l'allumage , replacer le sélecteur **6** sur « **O** ».
- A présent, la LED de la touche **eco** clignote en rouge, l'appareil effectue un rinçage et se met à chauffer.

La machine est **prête à fonctionner**, dès que la LED de la touche **eco** s'allume en vert.

Cette machine est dotée d'un mode « **eco** » qui permet une consommation électrique réduite.

En Mode « **eco** », il est possible de préparer normalement du café ou de la vapeur. Une fois le bouton correspondant appuyé, la machine effectue le chauffage comme à l'habitude ; le temps nécessaire pour préparer du café ou de la vapeur est légèrement plus long.

Pour tirer de l'eau chaude, appuyez tout d'abord sur le bouton **eco** ; la machine chauffe brièvement. Il est ensuite possible de prélever normalement de l'eau chaude.

I La machine est programmée en usine de manière à fonctionner de manière optimale.

Éléments de commande

1 Interrupteur

L'interrupteur **1** au dos de la machine ferme et ouvre l'alimentation électrique.

Une fois que l'interrupteur a été placé en position marche, la machine chauffe et effectue un rinçage ; elle est ensuite prête à fonctionner.

La machine n'effectue pas de rinçage lorsqu'elle est encore chaude lors de la mise en marche.

Attention

*Ne pas actionner l'interrupteur en cours de fonctionnement. Avant d'arrêter la machine, appuyer sur le bouton **eco** pour lancer le rinçage automatique. Ensuite, arrêtez à l'aide de l'interrupteur.*

2 Touche **eco**

Le bouton **eco** permet de placer la machine en mode « **eco** » ou de rétablir le mode normal.

En mode « **eco** », la consommation d'énergie de la machine est moindre.

En mode « **eco** », la touche **eco** clignote en vert.

La température du support de tasses (préchauffage) est moins élevée.

Le passage au mode « **eco** » lance un rinçage automatique.

La machine n'effectue pas de rinçage dans les cas suivants :

- il n'a pas été préparé de café avant le passage au mode « **eco** »
- il a été tiré de la vapeur juste avant l'arrêt de la machine.

Remarque : La machine est programmée de manière à passer automatiquement en mode « **eco** » au bout de 10 minutes.

3 Touche de dosage ☉ café doux

Cette touche permet de préparer du café doux.

Appuyer sur la touche, la machine moule le café, effectue la percolation et verse le café dans la tasse.

4 Touche de dosage ☉ café corsé

Cette touche permet de préparer du café corsé.

Appuyer sur la touche, la machine moule le café, effectue la percolation et verse le café dans la tasse.

5 Touche ☹ Vapeur




Appuyer sur la touche ☹ afin que la machine produise de la vapeur pour faire de la mousse ou réchauffer un liquide.


6 Sélecteur Vapeur


Placer le sélecteur sur ☹ ou ☹ pour prélever de l'eau chaude ou de la vapeur. Pour produire de la vapeur, il faut appuyer préalablement sur la touche ☹ (voir point « Faire de la mousse avec du lait »)


7 Affichage LED


L'allumage et le clignotement des LED correspondent aux situations suivantes :

-  Allumée Le réservoir d'eau est vide et doit être rempli
-  Allumée Les bacs collecteurs sont pleins : vider les bacs collecteurs et les replacer
-  Clignote Les bacs collecteurs ne sont pas en place : replacer les bacs collecteurs

 Allumée Il faut effectuer le programme de maintenance, voir point « Programme de maintenance »

 Clignote Le programme de maintenance est en cours

 Clignote Il faut placer le sélecteur sur ☹/☹

 Allumée Il faut placer le sélecteur sur « **O** »

Réglages et affichages

Régler la dureté de l'eau

Le réglage correct de la dureté de l'eau est important car il permet à la machine d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. Par défaut, la dureté de l'eau est réglée sur 4.

La dureté de l'eau peut être demandée au Service des Eaux local.


Niveau	Dureté de l'eau	
	Allemagne (°dH)	France (°TH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Placer la machine en mode « **eco** ».
- Maintenir appuyée la touche ☹ au moins 5 s. Le nombre des LED allumées **7a** ☹, **b** ☹, **c** S, **d** ☹ indique la dureté de l'eau réglée.
- Appuyer sur la touche ☹ plusieurs fois jusqu'à ce que la LED correspondant à la dureté souhaitée soit allumée ; pour la dureté 3 par ex. **7a**, **b** et **c** doivent être allumées (☹, ☹, S).
- Appuyer une fois sur la touche **eco**. Les LED réglées clignotent brièvement ; la dureté de l'eau programmée est mémorisée.

Si vous utilisez un filtre à eau (accessoire Réf. 461732), il faut régler la dureté de l'eau sur 1.

Remarque : si l'utilisateur n'appuie sur aucune touche dans un délai de 90 s, la machine se place en mode de préparation du café sans enregistrer. La dureté de l'eau enregistrée antérieurement est conservée.

Lors de la première utilisation ou après un changement du filtre, il faut rincer la machine.


- Remplir d'eau le réservoir d'eau jusqu'à la marque « 0,5 l ».
- Placer un récipient de taille suffisante (env. 0,5 l) sous la buse 8.
- Placer le sélecteur 6 sur .
- Lorsque l'eau cesse de s'écouler de la buse 8, replacer le sélecteur sur « O ».
- Remplir le réservoir d'eau ainsi que le circuit d'eau (voir « Mise en service de la machine / Remplissage du circuit d'eau »).

Régler la finesse de la mouture

Le curseur 15 sert à régler la finesse de mouture souhaitée pour le café.

Attention

Modifier la finesse de la mouture uniquement lorsque le broyeur fonctionne ! Sinon, vous risquez d'endommager la machine.

- Appuyer sur la touche de dosage .
- Pendant que le broyeur fonctionne, placer le curseur 15 sur la position souhaitée. Plus le point est petit, plus la mouture du café est fine.

i Le nouveau réglage n'est perceptible qu'à la deuxième ou troisième tasse.

Conseil pratique : pour des grains de couleur sombre, régler une mouture moins fine, pour des grains de couleur plus claire, choisir une mouture plus fine.

Flotteur

Le flotteur 19 du bac 18 indique le moment où le bac doit être vidé.

- Si le flotteur 19 est bien visible, vider le bac 18.



Préparation avec du café en grains



Cette machine à café/espresso entièrement automatique moule le café au moment de la préparation de chaque tasse. Utiliser de préférence du café pour espresso/pour percolateur. Conserver le café au froid dans un récipient hermétique ou le congeler. Il est possible de broyer des grains congelés.

Important : remplir le réservoir avec de l'eau fraîche tous les jours. Le réservoir doit toujours contenir suffisamment d'eau pour que la machine fonctionne – ne pas laisser le réservoir se vider entièrement.

Conseil pratique : placer les tasses (en particulier les petites tasses épaisses à espresso) sur le plateau chauffe-tasse 14 pour les préchauffer puis les rincer à l'eau chaude.



La machine doit être prête à fonctionner.

- Placer la tasse/les tasses préchauffée(s) sous le bec verseur 9.
- Selon le goût souhaité, appuyer sur la touche de dosage  ou . La machine effectue la percolation et le café s'écoule dans la tasse/les tasses.
- L'écoulement du café s'arrête automatiquement dès que la quantité réglée est passée (réglage usine : env. 125 ml).

i Pour arrêter prématurément l'écoulement, appuyer de nouveau sur la touche de dosage  ou .

Faire passer une nouvelle quantité de liquide

Il est possible de faire passer de nouveau une même quantité de café.

- Pour cela, appuyer encore une fois sur la touche de dosage  ou  dans un délai de 3 s **après** la fin de la préparation.



Remarque : la percolation a lieu à travers le marc de café précédemment utilisé.

Modifier durablement la quantité de liquide



La quantité réglée par défaut (env. 125 ml) pour la préparation d'une tasse de café doux ou corsé peut être modifiée.

Important :

L'appareil doit être en mode fonctionnement, cette fonction est impossible en mode « **eco** ».

- Maintenir appuyée la touche de dosage  ou  jusqu'à ce que la quantité de café souhaitée soit passée (sélection possible entre 30 et 220 ml env.).
- Il est possible de modifier à volonté cette quantité. Pour revenir au réglage usine (env. 125 ml), il suffit d'effectuer un « reset ».

Reset : régler l'appareil en mode « **eco** » et retirer les bacs collecteurs **17** et **18**.


Maintenir simultanément appuyées, durant 5 s au minimum les touches de dosage  et . Les LED **7a,b,c** et **d** (🔴, 🟡, 🟢, 🔵) clignotent brièvement pour confirmation. Replacer les bacs collecteurs **17** et **18** et remettre la machine en marche avec la touche **eco**.

Préparer de l'eau chaude


La machine doit être prête à fonctionner. Cette fonction sert à préparer de l'eau chaude, par exemple pour une tasse de thé.

⚠ Risque de brûlure

La buse devient brûlante. La saisir uniquement par l'élément en plastique.

- Placer une tasse adaptée sous la buse **8**.
- Faire **descendre** entièrement la douille sur la buse **8**.
- Placer le sélecteur **6** sur .

⚠ Risque de projection de liquide brûlant

*Après réglage sur  il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. Ne pas toucher la buse **8** et ne pas la diriger vers une personne.*

- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **6** sur « **O** ».

Important :


A partir du mode « **eco** », il n'est pas possible, pour des raisons de sécurité, de préparer directement de l'eau chaude ; il faut d'abord appuyer sur la touche **eco** pour pouvoir le faire.

Faire de la mousse avec du lait



La machine doit être prête à fonctionner. Faire tout d'abord mousser le lait puis verser le café ou bien faire mousser le lait séparément et l'ajouter au café.

⚠ Risque de brûlure


La buse devient brûlante. La saisir uniquement par l'élément en plastique.

- Faire **descendre** entièrement la douille sur la buse **8**.
- Remplir une tasse d'environ 1/3 de lait.
- Appuyer sur la touche . La LED de la touche commence à clignoter.


i La machine est déjà chaude au bout de 20 s environ.

- Plonger profondément la buse **8** dans le lait, sans toucher le fond de la tasse.
- Lorsque la LED  clignote, placer le sélecteur **6** sur .

Risque de projection de liquide brûlant

*Après réglage sur  il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. La vapeur qui s'échappe est brûlante et peut occasionner des projections de liquide. Ne pas toucher la buse **8** et ne pas la diriger vers une personne.*

- Faire tourner lentement la tasse jusqu'à ce que le lait soit transformé en mousse.
- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **6** sur « **O** ».

i Pour refaire de la mousse de lait, appuyer sur la touche  et répéter toute l'opération.

Remarque : une fois que la buse **8** a refroidi, la nettoyer immédiatement. Les résidus séchés sont difficiles à éliminer.


Conseil pratique : utiliser de préférence du lait froid avec une teneur en matières grasses de 1,5%.

Réchauffer un liquide à la vapeur



Risque de brûlure

La buse devient brûlante. La saisir uniquement par l'élément en plastique.


La machine doit être prête à fonctionner.

- Faire **monter** la douille sur la buse **8**.
- Appuyer sur la touche . La LED de la touche commence à clignoter.


i La machine est déjà chaude au bout de 20 s environ.

- Plonger profondément la buse **8** dans le liquide à réchauffer.
- Lorsque la LED  clignote, placer le sélecteur **6** sur .

Risque de projection de liquide brûlant

*Après réglage sur  il peut y avoir quelques projections de liquide brûlant. La vapeur qui s'échappe est brûlante et peut occasionner des projections de liquide. Ne pas toucher la buse **8** et ne pas la diriger vers une personne.*

- Pour arrêter l'opération, replacer le sélecteur **6** sur « **O** ».

i Pour produire de nouveau de la vapeur, appuyer sur touche  et répéter toute l'opération.

Remarque : Une fois que la buse **8** a refroidi, la nettoyer immédiatement. Les résidus séchés sont difficiles à éliminer.

Entretien et nettoyage quotidien

Risque de choc électrique !

Avant tout nettoyage, débrancher le cordon électrique.

Ne jamais plonger la machine dans l'eau.

Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produit abrasif.
- Toujours essuyer immédiatement les résidus de calcaire, de café, de lait et de solution détartrante. Il peut en effet se produire une corrosion sous ces résidus.
- Nettoyer à la main toutes les pièces pouvant être démontées.
- Rincer le réservoir d'eau **11** uniquement avec de l'eau.
- Retirer le tiroir à café **17** et le bac à eau **18**, les vider et les nettoyer.
- Essuyer l'intérieur de la machine (bacs de réception).
- Ouvrir le volet de la chambre de percolation **21** et retirer les restes de café se trouvant à l'intérieur. Refermer de nouveau le volet.

Remarque : Si la machine est mise en marche à froid ou est placée en mode « **eco** » après préparation de café, elle effectue un rinçage automatique. Elle se nettoie donc de manière autonome.

Buse 8 Eau chaude/Vapeur

- Dévisser la buse **8** du tube de vapeur.
- Démontez toutes les pièces (**Figure D**).
- Nettoyer avec du produit de lavage et une brosse souple. Utiliser une aiguille émoussée pour nettoyer l'orifice de la buse **8/c**.
- Rincer toutes les pièces à l'eau claire et les sécher.

Nettoyer la chambre de percolation

Il est possible de démonter la chambre de percolation afin de la nettoyer (**Figure E**).

- Appuyer sur le bouton **eco** pour lancer le rinçage automatique.
- Placer l'interrupteur **1** en position 0.
- Ouvrir le volet **21** de la chambre de percolation **22**.
- Maintenir appuyé le bouton rouge **22a** et tourner la poignée **22b** vers le haut jusqu'à enclipsage (bruit caractéristique).
- Retirer la chambre de percolation **22** avec précaution en la saisissant par la poignée, la rincer sous un jet d'eau courante, sans utiliser de produit nettoyant. Ne pas placer en lave-vaisselle.
- Aspirer l'intérieur de la machine ou nettoyer avec un chiffon humide.
- Placer la chambre de percolation **22** jusqu'à ce qu'elle se trouve en butée.
- Maintenir appuyé le bouton rouge **22a** et tourner la poignée **22b** vers le bas jusqu'en butée (bruit d'enclipsage caractéristique). La chambre de percolation est verrouillée.
- Replacer le volet de la chambre de percolation.

Programme de maintenance : détartrage et nettoyage combinés

Lorsque la machine est allumée, si la LED « **S** » s'allume, il faut alors lancer sans délai un programme de maintenance détartrage et nettoyage. Si le programme n'est pas effectué conformément à cette instruction, cela peut endommager la machine.

Un produit détartrant (Réf. 310451) et des pastilles de nettoyage (Réf. 310575) spécialement développés et adaptés à la machine peuvent être commandés auprès du Service Clientèle.

Attention

*Lors de chaque programme de maintenance, utiliser le produit de détartrage et le produit de nettoyage conformément aux indications. Ne jamais interrompre le programme de maintenance !
Ne pas boire les liquides !
Ne pas utiliser de vinaigre ou de produit à base de vinaigre !
Ne jamais placer de pastilles de détartrage ou autres produits de détartrage dans la trémie destinée aux pastilles de nettoyage !*

i Pendant le déroulement du programme de maintenance (40 min environ), la LED « **S** » clignote.



Important : lorsqu'un filtre est utilisé dans le réservoir d'eau, le retirer impérativement avant de lancer le programme de maintenance.

Lancer le programme de maintenance

- Placer la machine en mode « **eco** ».
- Vider le tiroir **17** et le bac **18** puis les replacer.
- Maintenir appuyée la touche **0** au moins 5 s.

► La LED **S** commence à clignoter et l'appareil rince **2x** par l'écoulement du café.


- Vider le bac **17** puis le replacer.


► La LED de la touche  clignote et la  mention « Remplir d'eau » s'allume.


- Placer **une pastille de nettoyage** dans la trémie **13**.
- Remplir le réservoir d'eau tiède, ajouter du produit de détartrage et le dissoudre entièrement dans l'eau (quantité totale du liquide 0,5 l).

ou

Verser le mélange de détartrage préparé dans le réservoir d'eau (quantité totale de liquide 0,5 l).

- Appuyer sur la touche , le détartrage de la machine est lancé. Durée : 10 min env. Le liquide de détartrage s'écoule dans le bac **18**.


► La LED  clignote.

- Placer un récipient suffisamment grand et haut (0,5 l env.) sous la buse **8**.
- Placer le sélecteur **6** sur , la machine poursuit l'opération de détartrage. Durée : 5 min env. Le liquide de détartrage s'écoule dans le récipient.

► La LED  s'allume.

- Vider le bac **17** puis le replacer.

► La LED  clignote.

- Vider le réservoir d'eau **11**, le nettoyer, le remplir d'eau jusqu'à la marque « max » et le replacer.
- Placer un récipient suffisamment grand (0,5 l env.) sous la buse **8**.
- Appuyer sur la touche , la machine lance un rinçage, un peu d'eau s'écoule dans le récipient.

► La LED  est allumée.

- Placer le sélecteur **6** sur « **O** », la machine lance le cycle de nettoyage. Durée : 10 min env. Le liquide s'écoule tout d'abord à l'intérieur de la machine dans le bac **17**, puis à partir du bec verseur du café.

► La LED  est allumée.


- Vider les bacs **17** et **18**, les nettoyer et les replacer.

La machine lance le chauffage et elle est de nouveau prête à fonctionner lorsque la LED de la touche **eco** est allumée en vert.


Important : si le programme de maintenance a été interrompu par une panne de courant, il faut **impérativement** rincer la machine avant de la remettre en marche.

- Appuyer tout d'abord sur la touche **eco**.

► Les LED **eco** et  clignotent

- Bien rincer le réservoir d'eau **11** et le remplir d'eau fraîche.
- Appuyer sur la touche , la machine envoie l'eau de rinçage dans le bac.

► La LED  clignote.

- Placer une tasse sous la buse **8** et tourner le sélecteur **6** sur . De l'eau s'écoule dans la tasse.




► La LED  est allumée.

- Replacer le sélecteur **6** sur « **O** ».
- La machine effectue un rinçage puis elle est de nouveau prête à fonctionner.

Protection contre le gel

Afin d'éviter les dommages provoqués par le gel lors du transport et du stockage, il faut préalablement vider entièrement la machine.

La machine doit être en état de marche.

- Retirer le réservoir d'eau, le vider et le remettre en place.
- Placer un récipient étroit, de grande taille sous la buse **8**.
- Appuyer sur la touche .
- Dès que  clignote à l'écran, placer le sélecteur **6** sur .

La machine émet de la vapeur pendant un certain temps.

- Lorsqu'il ne sort plus de vapeur de la buse **8**, replacer le sélecteur sur « **O** ».
- Mettre la machine en position Arrêt.

Mise au rebut

Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Éliminer soi-même les petites défaillances

Défaillance	Cause	Remède
Production d'eau chaude ou de vapeur impossible.	Buse 8 obturée.	Nettoyer la buse 8 .
Mousse insuffisante ou trop liquide.	Positionnement incorrect de la douille b sur la buse 8 .	Descendre la douille b sur la buse 8 .
	Qualité du lait non adaptée.	Utiliser du lait froid à 1,5 % de matières grasses.
Le café s'écoule goutte à goutte.	Mouture trop fine.	Moudre moins fin.
Le café ne s'écoule pas.	Réservoir d'eau non rempli ou mal positionné.	Remplir le réservoir d'eau, veiller à ce qu'il soit correctement positionné. Si nécessaire, remplir le circuit d'eau (voir « Mise en service de la machine »).
Le café n'est pas « crémeux » (couche de mousse).	Qualité du café non adaptée. Les grains ne sont pas fraîchement torréfiés.	Changer de café. Utiliser des grains fraîchement torréfiés.
	Mouture inadaptée aux grains de café.	Optimiser la finesse de la mouture.
Le moulin ne moud pas les grains de café.	Les grains ne tombent pas dans le moulin (grains trop huileux).	Donner des coups légers sur le bac à grains.
Le moulin fait beaucoup de bruit.	Corps étrangers dans le moulin (par ex. petits cailloux, présents même dans les cafés de haute qualité).	Contactez le service après-vente.
La touche eco et la touche S clignotent alternativement.	La chambre de percolation 22 n'est pas en place, a été mal positionnée ou n'est pas verrouillée.	Mettre en place la chambre de percolation 22 et la verrouiller.
Lorsqu'il est impossible d'éliminer les défaillances, appeler impérativement le service après-vente.		

Veiligheidsvoorschriften

De gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig lezen, ernaar handelen en bewaren!

Deze espressoautomaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-bedrijfsmatige toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.

⚠ Gevaar van elektrische schok!

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Het apparaat uitsluitend binnenshuis bij kamertemperatuur gebruiken.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

In geval van storing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken. Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluitsnoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice. Het apparaat en het aansluitsnoer niet onderdompelen in water. Niet in het maalwerk grijpen.

⚠ Verbrandingsgevaar!

Het pijpje voor heet water/stoom **8** wordt zeer heet. Het pijpje **8** alleen bij de kunststof greep vastpakken en niet met lichaamsdelen in aanraking laten komen. Bij het afgeven van stoom of heet water kan het pijpje **8** aanvankelijk spatten.

In één oogopslag

Afb. A-E

- 1 Netschakelaar I/O (aan/uit)
- 2 Knop **eco**
- 3 Knop  (koffie mild)
- 4 Knop  (koffie sterk)
- 5 Knop  (stoom opwarmen)
- 6 Draaiknop  (heet water/stoom)
- 7 LED-indicatie
 - a Waterreservoir bijvullen 
 - b Schalen leegmaken 
 - c Serviceprogramma inschakelen **S**
 - d Draaiknop in werking stellen 
- 8 Pijpje (voor heet water/stoom)
 - a Kunststof greep
 - b Huls
 - c Uiteinde
- 9 In hoogte verstelbare koffie-uitloop
- 10 Deksel van waterreservoir
- 11 Verwijderbaar waterreservoir
- 12 Bonenreservoir met aromadeksel
- 13 Koker voor reinigingstabletten
- 14 Kopjeshouder (voorverwarmfunctie)
- 15 Schuifschakelaar voor koffiemaalgraad
- 16 Lekrooster
- 17 Schaal voor koffiedik
- 18 Schaal voor restwater
- 19 Vlotter
- 20 Kabelcompartiment
- 21 Deur van bereidingseenheid
- 22 Bereidingseenheid
 - a Druknop (rood)
 - b Handvat

Voor het eerste gebruik

Algemeen



Alleen schoon en koolzuurvrij water en bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten in de overeenkomstige reservoirs doen. Geen geplaatste, gekaramelliseerde of andere met suikerhoudende additieven behandelde koffiebonen gebruiken: deze verstopen het maalwerk. Bij dit apparaat kan de waterhardheid worden ingesteld (zie hoofdstuk “De waterhardheid instellen”).

Het apparaat in gebruik nemen

- Plaats het apparaat op een waterbestendige, vlakke ondergrond.
- De netstekker met kabel tot op de geschikte lengte uit het kabelcompartiment trekken en aansluiten.
- Het waterreservoir **11** wegnemen, uitspoelen en met vers, koud water vullen. Daarbij de markering “max” in acht nemen.
- Het waterreservoir **11** correct terugplaatsen en helemaal naar onderen duwen.
- Het bonenreservoir met koffiebonen vullen.
- Controleren of de draaiknop **6** op “O” staat.
- De netschakelaar **1** op I zetten.

Het systeem vullen

Bij het eerste gebruik moet het waterleidingsysteem van het apparaat nog worden gevuld.


- Een kopje onder het pijpje **8** plaatsen.
- De draaiknop **6** op  zetten; er loopt een beetje water in het kopje. Zodra  oplicht, de draaiknop **6** opnieuw op “O” zetten.
- Nu knippert de led van de toets **eco** rood; het apparaat spoelt en warmt op.

Het apparaat is **klaar voor gebruik**, als de LED van de knop **eco** groen oplicht.

Dit apparaat beschikt aanvullend ook over een “**eco**”-modus, waarin minder stroom wordt verbruikt.

Ook in de “**eco**”-modus kan op normale wijze koffie of stoom worden genomen. Na een druk op de betreffende toets warmt het apparaat eerst op. De tijd tot bijv. de koffie klaar is of het apparaat stoom kan afgeven, is hierbij iets langer.

Om warm water te nemen, dient eerst de toets **eco** te worden ingedrukt. Het apparaat warmt dan kort op. Daarna kan op normale wijze warm water worden genomen.

 Het apparaat is in de fabriek met standaardinstellingen voor een optimaal gebruik geprogrammeerd.

Bedieningselementen

1 Netschakelaar

De netschakelaar **1** op de achterkant van het apparaat schakelt de stroomtoevoer in en uit.

Na het inschakelen van de netschakelaar warmt het apparaat op en wordt het gespoeld. Daarna is het gebruiksklaar. Het apparaat spoelt niet, als het bij het inschakelen nog warm is.

Let op

*De netschakelaar nooit indrukken, terwijl het apparaat in werking is. Voor het uitschakelen, eerst de toets **eco** indrukken, om het automatische spoelproces te starten. Vervolgens met de netschakelaar uitschakelen.*

2 Knop **eco**

Met de toets **eco** kan het apparaat in de “**eco**”-modus of weer in de normale modus worden gezet.

In de “**eco**”-modus is het energieverbruik van het apparaat lager.

In de “**eco**”-modus pulseert de toets **eco** groen.

De temperatuur van de kopjeshouder (voorverwarmfunctie) daalt. Als het apparaat in de “eco”-modus wordt gezet, wordt tevens een automatisch spoelproces gestart.

Het apparaat spoelt niet, als:

- er voor het overschakelen naar de “eco”-modus geen koffie werd gezet;
- er kort voor het uitschakelen stoom werd genomen.

Opmerking: Het apparaat is zo geprogrammeerd, dat het na ca. 10 minuten automatisch de “eco”-modus inschakelt.


3 Knop koffie mild

Met deze knop wordt milde koffie gezet. Druk op de knop en de koffie wordt gemalen, bereid en loopt vervolgens in het kopje.




4 Knop koffie sterk

Met deze knop wordt sterke koffie gezet. Druk op de knop en de koffie wordt gemalen, bereid en loopt vervolgens in het kopje.

5 Knop stoom




Door op de knop  te drukken, wordt in het apparaat stoom aangemaakt voor het opschuimen of opwarmen.


6 Draaiknop heet water/stoom


Door de draaiknop op  of  te zetten, wordt heet water of stoom aangemaakt. Om stoom aan te maken dient vooraf ook op de knop  te worden gedrukt (zie hoofdstuk “Stoom om melk op te schuimen”).



7 LED-indicatie


Als de LED's oplichten of knipperen, betekent dat het volgende:

-  licht op Het waterreservoir is leeg en moet worden gevuld
-  licht op De schalen zijn vol: maak ze leeg en plaats ze terug
-  knippert De schalen ontbreken: plaats ze terug

 licht op Het serviceprogramma dient te worden ingeschakeld, zie hoofdstuk “Serviceprogramma”

 knippert Het serviceprogramma loopt

 knippert De draaiknop moet op  worden gezet










 licht op De draaiknop moet op “O” worden gezet

Instellingen en visuele indicaties

De waterhardheid instellen

De juiste instelling van de waterhardheid is belangrijk, opdat het apparaat tijdig aangeeft dat het dient te worden ontkalkt. De vooraf ingestelde waterhardheid is 4. U kunt de waterhardheid opvragen bij uw waterleidingbedrijf.


Stand	Waterhardheid	
	Duits (°dH)	Frans (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Het apparaat in de “eco”-modus zetten.
- De knop  minstens 5 seconden ingedrukt houden. Het aantal LED's **7a** , **b** , **c** , **d**  dat nu oplicht, staat voor de waterhardheid.
- De knop  nu zo vaak indrukken, tot het aantal LED's voor de gewenste waterhardheid oplicht; bijv. voor waterhardheid 3 lichten **7a, b** en **c** op (, , ).
- De knop **eco** eenmaal indrukken. De ingestelde LED's knipperen even en de geselecteerde waterhardheid is opgeslagen.

Als een waterfilter (speciale accessoires bestelnr. 461732) wordt gebruikt, dient de waterhardheid op 1 te worden ingesteld.

Opmerking: Als binnen 90 s geen knop wordt ingedrukt, schakelt het apparaat zonder de instelling te bewaren in de gebruiksklare modus. De eerder opgeslagen waterhardheid blijft behouden.

Bij het eerste gebruik of na vervanging van het filter moet het apparaat worden gespeld.


- Het waterreservoir tot aan de markering "0,5 l" met water vullen.
- Een voldoende groot opvangreservoir (ca. 0,5 l) onder het pijpje **8** plaatsen.
- De draaiknop **6** op  zetten.
- Als geen water meer uit het pijpje **8** komt, de draaiknop opnieuw op "O" zetten.
- Het waterreservoir en het waterleidingsstelsel vullen (zie "Het apparaat in gebruik nemen" en "Het systeem vullen").

De maalgraad instellen

Met de schuifschakelaar **15** voor de koffiemaalgraad kan de fijnheid van de gemalen koffie worden ingesteld.

Let op

De maalgraad alleen bij draaiend maalwerk instellen! Anders kan het apparaat worden beschadigd.

- De knop  indrukken.
- Terwijl het maalwerk draait, de schuifschakelaar **15** in de gewenste stand schuiven. Hoe kleiner het punt, hoe fijner de gemalen koffie.

i De nieuwe instelling wordt pas bij het tweede of derde kopje koffie merkbaar.

Tip: Kies een grovere maalgraad voor donker gebrande bonen en een fijnere voor lichtere bonen.

Vlotter

De vlotter **19** in de schaal **18** geeft aan wanneer de schaal dient te worden leeggemaakt.

- Als de vlotter **19** goed zichtbaar is, de schaal **18** leegmaken.



Koffiezetten met koffiebonen



Dit volautomatische espresso- en koffiezetapparaat maalt voor elke bereiding verse koffie. Bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten gebruiken. De koffie koel in afgesloten, luchtdichte verpakking of diepgevroren bewaren. De koffiebonen kunnen ook diepgevroren worden gemalen.

Belangrijk: Dagelijks vers water in het waterreservoir doen. Er moet altijd voldoende water in het reservoir zijn om het apparaat te gebruiken; het reservoir niet laten leeglopen.

Tip: Kopjes en vooral kleine espressokopjes met dikke wanden op de kopjeshouder **14** voorverwarmen of met heet water spoelen.



Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- De voorverwarmde kop(pen) onder de koffie-uitloop **9** plaatsen.
- Volgens de gewenste sterkte op de knop  of  drukken. De koffie wordt bereid en loopt vervolgens in de kop(pen).
- De koffie-uitloop wordt automatisch gestopt, als de ingestelde hoeveelheid (fabrieksinstelling ca. 125 ml) is doorgelopen.

i Door nogmaals op de knop  of  te drukken, kan het koffiezetten voortijdig worden beëindigd.

Extra hoeveelheid water

Het is mogelijk om opnieuw dezelfde hoeveelheid koffie te bereiden.

- Druk daartoe binnen 3 seconden **na** het bereidingsproces nogmaals op de knop  of .



Opmerking: De reeds gebruikte gemalen koffie wordt dan opnieuw gebruikt.

De hoeveelheid water permanent wijzigen







De vooraf ingestelde hoeveelheid water (ca. 125 ml) om een kopje milde of sterke koffie te zetten, kan worden gewijzigd.

Belangrijk:

Het apparaat moet zich in de bedrijfsmodus bevinden. In de “eco”-modus is deze functie niet mogelijk.

- De knop  of  zo lang ingedrukt houden, tot de gewenste hoeveelheid koffie is doorgelopen (keuzemogelijkheid van ca. 30-220 ml).

i Deze hoeveelheid kan op elk moment weer worden gewijzigd. Als men opnieuw de fabrieksinstelling van ca. 125 ml wenst, kan dat door een reset uit te voeren.


Reset: Het apparaat in de “eco”-modus zetten en de schalen **17** en **18** uittrekken. De knoppen voor koffie  en  gelijktijdig minstens 5 s ingedrukt houden. De LED's **7a,b,c** en **d** (, , , ) knipperen even ter bevestiging. De schalen **17** en **18** terugplaatsen en het apparaat met de knop **eco** opnieuw inschakelen.

Heet water maken


Het apparaat moet gebruiksklaar zijn. Met deze functie kunt u heet water maken, bijv. voor een kopje thee.

⚠ Verbrandingsgevaar

Het pijpje wordt zeer heet; uitsluitend bij de kunststof greep vastpakken.

- Een geschikte kop onder het pijpje **8** plaatsen.
- De huls van het pijpje **8** helemaal naar **onderen** schuiven.
- De draaiknop **6** op  instellen.

⚠ Verbrandingsgevaar

*Als u op  instelt, kan het water wat spatten. Het pijpje **8** niet aanraken of op een persoon richten.*

- Het proces beëindigen door de draaiknop **6** terug op “**O**” te zetten.

Belangrijk:


In de “eco”-modus is het om veiligheidsredenen niet mogelijk direct warm water te nemen. U dient eerst op de toets **eco** te drukken, aansluitend kunt u warm water nemen.

Stoom om melk op te schuimen



Het apparaat moet gebruiksklaar zijn. Eerst de melk opschuimen en vervolgens koffiezetten of de melk afzonderlijk opschuimen en op de koffie gieten.

⚠ Verbrandingsgevaar


Het pijpje wordt zeer heet; uitsluitend bij de kunststof greep vastpakken.

- De huls van het pijpje **8** helemaal naar **onderen** schuiven.
- Een kop voor ongeveer 1/3 met melk vullen.
- Op de knop  drukken. De LED van de knop begint te knipperen.

i Het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op.


- Het pijpje **8** diep in de melk dompelen, maar de bodem van de kop niet raken.
- Zodra de LED  knippert, de draaiknop **6** op  zetten.

⚠ Verbrandingsgevaar

*Als u op  instelt, kan het water wat spatten. De vrijkomende stoom is zeer heet en kan vloeistoffen doen opspatten. Het pijpje **8** niet aanraken of op een persoon richten.*

- De kop langzaam draaien, tot de melk is opgeschuimd.

- Het proces beëindigen door de draaiknop **6** terug op “O” te zetten.

i Om opnieuw melk op te schuimen, op de knop  drukken en het proces volledig herhalen.

Opmerking: Het pijpje **8** na afkoeling onmiddellijk reinigen. Opgedroogde resten zijn namelijk moeilijk te verwijderen.


Tip: Bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van 1,5% gebruiken.

Stoom om dranken op te warmen



Verbrandingsgevaar

Het pijpje wordt zeer heet; uitsluitend bij de kunststof greep vastpakken.


Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- De huls van het pijpje **8** naar **boven** schuiven.
- Op de knop  drukken. De LED van de knop begint te knipperen.


i Het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op.

- Het pijpje **8** diep in de op te warmen vloeistof dompelen.
- Zodra de LED  knippert, de draaiknop **6** op  zetten.

Verbrandingsgevaar

*Als u op  instelt, kan het water wat spatten. De vrijkomende stoom is zeer heet en kan vloeistoffen doen opspatten. Het pijpje **8** niet aanraken of op een persoon richten.*

- Het proces beëindigen door de draaiknop **6** terug op “O” te zetten.

i Om opnieuw stoom te maken, op de knop  drukken en het proces volledig herhalen.

Opmerking: Het pijpje **8** na afkoeling onmiddellijk reinigen. Opgedroogde resten zijn namelijk moeilijk te verwijderen.

Onderhoud en dagelijkse reiniging

Gevaar van elektrische schok!

Voor het reinigen de netstekker uittrekken.

Het apparaat niet in water onderdompelen.

Geen stoomreiniger gebruiken.

- De buitenkant met een vochtige doek afvegen. Geen schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Resten van kalk, koffie, melk en ontkalkingsoplossing altijd direct verwijderen. Onder zulke resten kan corrosievorming optreden.
- De losse onderdelen uitsluitend handmatig afwassen.
- Het waterreservoir **11** alleen met water uitspoelen.
- De schalen voor koffiedik **17** en restwater **18** wegnemen, leegmaken en reinigen.
- Veeg de binnenkant van het apparaat (houders van de schalen) uit.
- De deur van de bereidingseenheid **21** openen en de koffieresten binnenin verwijderen. De deur weer sluiten.

Opmerking: Als het apparaat in koude toestand wordt ingeschakeld of na het koffiezetten in de “eco”-modus wordt gezet, spoelt het automatisch. Zo reinigt het systeem zichzelf.

Pijpje 8 voor heet water/stoom

- Het pijpje **8** van de stoomleiding schroeven.
- Alle onderdelen uit elkaar halen (**afb. D**).
- Met afwassop en een zachte borstel reinigen. Het uiteinde van het pijpje **8/c** aan de voorkant met een stompe naald schoonmaken.
- Alle onderdelen schoonspoelen en afdrogen.

Bereidingseenheid reinigen

De bereidingseenheid kan voor reiniging worden gedemonteerd (**afb. E**).

- Druk op de knop **eco** om de automatische spoeling te starten.

- De netschakelaar **1** op 0 zetten.
- De deur **21** van de bereidingseenheid **22** openen.
- De rode knop **22a** ingedrukt houden en het handvat **22b** naar boven draaien, tot het hoorbaar vastklikt.
- De bereidingseenheid **22** bij het handvat voorzichtig wegnemen en onder stromend water zonder spoelmiddel reinigen. Niet in de vaatwasser plaatsen.
- De binnenruimte van het apparaat uitzuigen of met een vochtige doek uitvegen.
- De bereidingseenheid **22** tot aan de aanslag opnieuw plaatsen.
- De rode knop **22a** ingedrukt houden en het handvat **22b** tot aan de aanslag naar onderen draaien, tot het hoorbaar vastklikt. De bereidingseenheid is nu veilig vergrendeld.
- De deur van de bereidingseenheid weer sluiten.

Serviceprogramma: ontkalken en reinigen in één

Als bij het ingeschakelde apparaat de LED “S” oplicht, dient het apparaat onmiddellijk met het serviceprogramma te worden ontkalkt en gereinigd. Als het serviceprogramma niet volgens de instructies wordt gebruikt, kan het apparaat beschadigd raken.

Speciaal ontwikkelde en geschikte ontkalkingsmiddelen (bestelnr. 310451) en reinigingstabletten (bestelnr. 310575) zijn verkrijgbaar via de klantenservice.

Let op

Telkens wanneer u het serviceprogramma laat lopen, ontkalkings- en reinigingsmiddel overeenkomstig de handleiding gebruiken. Het serviceprogramma in geen geval onderbreken!

De vloeistoffen niet opdrinken!

Nooit azijn of middelen op basis van azijn gebruiken!



In geen geval ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in de koker voor reinigingstabletten doen!


i Gedurende het serviceprogramma (ca. 40 min) knippert de LED “S”.



Belangrijk: Als er zich een filter in het waterreservoir bevindt, dient die in elk geval te worden verwijderd, voor het serviceprogramma wordt gestart.


Het serviceprogramma starten

- Het apparaat in de “eco”-modus zetten.
 - De schalen **17** en **18** leegmaken en terugplaatsen.
 - De knop \emptyset minstens 5 s ingedrukt houden.
- De LED S begint te knipperen en het apparaat spoelt **2x** door de koffie-uitloop.
- De schaal **17** leegmaken en terugplaatsen.
- De LED van de knop  knippert de LED  “Waterreservoir vullen” licht op.
- **Eén reinigingstablet in de koker 13** doen.
 - Het waterreservoir met lauwwarm water vullen, ontkalkingsmiddel toevoegen en volledig in het water oplossen (totale hoeveelheid vloeistof: 0,5 l).
- of**
- Een kant-en-klare ontkalkingsoplossing in het waterreservoir gieten (totale hoeveelheid vloeistof: 0,5 l).
- De knop  indrukken en het apparaat begint te ontkalken. Duur: ca. 10 minuten. De ontkalkingsvloeistof loopt in de schaal **18**.

- De LED  knippert.
- Een voldoende groot en hoog opvangreservoir (ca. 0,5 l) onder het pijpje **8** plaatsen.
- De draaiknop **6** op  zetten en het apparaat vervolgt het ontkalkingsproces. Duur: ca. 5 minuten. De ontkalkingsvloeistof loopt in het opvangreservoir.

- De LED  licht op.
- De schaal **17** leegmaken en terugplaatsen.


- De LED van de knop  knippert.
- Het waterreservoir **11** leegmaken, reinigen, tot aan de markering “max” met water vullen en terugplaatsen.
- Een voldoende groot opvangreservoir (ca. 0,5 l) onder het pijpje **8** plaatsen.
- De knop  indrukken; het apparaat begint te spoelen en er loopt een beetje water in het opvangreservoir.


- De LED  licht op.
- De draaiknop **6** op “**O**” draaien; nu start het apparaat het reinigingsproces. Duur: ca. 10 minuten. Eerst loopt de vloeistof binnen in het apparaat in de schaal **17** en vervolgens uit de koffie-uitloop.


- De LED  licht op.
- De schalen **17** en **18** leegmaken, reinigen en terugplaatsen.

Het apparaat warmt op en is opnieuw gebruiksklaar, als de LED van de knop **eco** groen oplicht.

Belangrijk: Als het serviceprogramma bijv. door stroomuitval wordt onderbroken, **in elk geval** het apparaat spoelen, voor het opnieuw in gebruik wordt genomen.

- Eerst op de knop **eco** drukken.
- De LED's **eco** en  knipperen
- Het waterreservoir **11** goed uitspoelen en met vers water vullen.
- Op de knop  drukken en het apparaat spoelt in de schaal.




- De LED  knippert.
- Een kop onder het pijpje **8** houden en de draaiknop **6** op  zetten. Er loopt water in de kop.

- De LED  licht op.
- De draaiknop **6** opnieuw op “**O**” zetten. Het apparaat spoelt en is weer klaar voor gebruik.

Bescherming tegen bevroering

Om schade ten gevolge van bevroering bij transport en opslag te voorkomen, dient het apparaat vooraf volledig leeggemaakt te worden.

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

- Het waterreservoir verwijderen, leegmaken en terugzetten.
- Een smal en hoog reservoir onder het pijpje **8** plaatsen.
- De toets  indrukken.
- Zodra op het display  oplicht, de draaiknop **6** op  instellen. Het apparaat geeft nu een tijdje stoom af.
- Als geen stoom meer uit het pijpje **8** komt, de draaiknop opnieuw op “**O**” zetten.
- Het apparaat uitschakelen.

Afval

Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Kleine storingen zelf oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er kan geen heet water of stoom worden gemaakt.	Het pijpje 8 is verstopt.	Het pijpje 8 reinigen.
Te weinig schuim of vloeibaar schuim.	De huls b op het pijpje 8 niet in de juiste positie.	De huls b op het pijpje 8 naar onderen schuiven.
	Ongeschikte melk.	Koude melk met vetgehalte van 1,5% gebruiken.
De koffie loopt slechts druppelsgewijs.	De maalgraad is te fijn.	De maalgraad grover instellen.
De koffie loopt niet.	Het waterreservoir is niet gevuld of niet correct geplaatst.	Het waterreservoir vullen en op de correcte positie letten. Indien nodig het waterleidingsysteem vullen (cfr. "Het apparaat in gebruik nemen").
De koffie heeft geen "crema" (schuimlaagje).	Ongeschikte koffiesoort. Bonen niet vers gebrand.	Andere koffiesoort gebruiken. Vers gebrande bonen gebruiken.
	Maalgraad niet op de koffie afgestemd.	De maalgraad op punt stellen.
Het maalwerk maalt geen koffiebonen.	De bonen vallen niet in het maalwerk (ze zijn te olieachtig).	Zachtjes tegen het bonenreservoir kloppen.
Luid geluid van het maalwerk.	Een vreemd voorwerp in het maalwerk (bijv. een steentje, wat ook bij uitgelezen koffiesoorten voorkomt).	Contact opnemen met de hotline.
De toetsen eco en S knipperen afwisselend.	De bereidingseenheid 22 ontbreekt, is niet correct geïnstalleerd of vergrendeld.	De bereidingseenheid 22 installeren en vergrendelen.
Als de storingen niet kunnen worden verholpen, neem dan onmiddellijk contact op met de hotline.		

Advertencias de seguridad

Lea cuidadosamente las instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento y consérvelas después en un lugar seguro.

Esta cafetera automática de café espresso ha sido diseñada para la preparación de pequeñas cantidades de café para uso doméstico o en entornos no industriales, equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

⚠ ¡Peligro de electrocución!

Conecte el aparato y póngalo en funcionamiento siguiendo siempre la información de la placa de características. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el aparato presentan daños. Utilice el aparato únicamente en espacios interiores a temperatura ambiente.

No permitir el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigiladas o hayan sido instruidas en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad.

Observar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

En caso de surgir algún fallo o defecto, desenchúfelo inmediatamente. Para evitar riesgos, cualquier tipo de reparación, como por ejemplo la sustitución de un cable de alimentación dañado, debe ser realizada exclusivamente por nuestros técnicos. Evite sumergir la máquina o el cable en agua. Evite el contacto con el molino.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

La boquilla para agua caliente/vapor 8 suele estar muy caliente durante el servicio.

Por ello, debe tocar únicamente la parte de plástico de la boquilla 8. Es posible que la boquilla 8 salpique al principio, antes de que salga vapor o agua caliente.

Visión de conjunto

Fotos A-E

- 1 Interruptor de red I/O (encendido/apagado)
- 2 Tecla eco
- 3 Tecla de extracción ☉ (café suave)
- 4 Tecla de extracción ☉ (café fuerte)
- 5 Tecla ☼ (calentar vapor)
- 6 Botón giratorio !☼☼☼ (agua caliente/extracción de vapor)
- 7 Indicador LED
 - a Añadir agua ☼
 - b Vaciar los recipientes ☼
 - c Ejecutar programa de servicio S
 - d Activar el botón giratorio ☉
- 8 Boquilla (para agua caliente/vapor)
 - a Mango de plástico
 - b Manguito
 - c Punta de la boquilla
- 9 Dispositivo de salida de café con altura regulable
- 10 Tapa del recipiente para agua
- 11 Recipiente para agua desmontable
- 12 Recipiente para granos de café con tapa para conservar al aroma
- 13 Recipiente para pastillas de limpieza
- 14 Bandeja portatazas con función de precalentamiento
- 15 Conmutador deslizable para ajustar el grado de molido del café
- 16 Rejilla
- 17 Recipiente para el poso de café
- 18 Recipiente para agua residual
- 19 Flotador
- 20 Compartimento para guardar el cable
- 21 Puertilla de la unidad de escaldado
- 22 Unidad de escaldado
 - a Botón (rojo)
 - b Mango

Preparación del aparato antes de usarlo por primera vez

Aspectos generales



Llene los recipientes respectivos únicamente con agua pura sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para máquinas automáticas o para café espresso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados y no utilice nunca café torrefacto, ya que provocan la obstrucción del molino. En esta máquina se puede ajustar el grado de dureza del agua (consulte el capítulo sobre «el ajuste del grado de dureza del agua»).

Puesta en funcionamiento

- Coloque la máquina en una superficie plana impermeable.
- Retire la longitud de cable necesaria del compartimento y conecte el cable.
- Retire el recipiente de agua **11**, límpielo y llénelo con agua fría hasta el máximo nivel «max».
- Coloque el recipiente de agua **11** sin ladearlo y empújelo hacia abajo.
- Llene el recipiente para granos de café con café en grano.
- Asegúrese de que el botón giratorio **6** se encuentra ajustado en «O».
- Coloque el interruptor de red **1** en I.

Llenar la máquina con agua

En la primera puesta en servicio, han de llenarse primero las tuberías de agua del sistema.

- Coloque una taza debajo de la boquilla **8**.
- Ajuste el botón giratorio **6** en . La taza se empieza a llenar de agua. En cuanto se encienda , ponga de nuevo el botón giratorio **6** en «O».
- El LED de la tecla **eco** parpadea en rojo, la máquina inicia el proceso de lavado y empieza a calentarse.

Cuando el LED de la tecla **eco** se ilumina en color verde, la máquina **ya está lista para el servicio**.

Esta máquina dispone además de un modo «**eco**» en el que consume menos electricidad.

El modo «**eco**» permite preparar café o conseguir vapor con los mismos resultados que en el modo normal. Después de pulsar la tecla correspondiente, la máquina empieza a calentarse, y se tarda algo más en preparar el café o en que la máquina esté lista para producir vapor.

Para preparar agua caliente, pulse en primer lugar la tecla **eco**. La máquina se calienta. A continuación, el agua caliente se puede preparar en la forma acostumbrada.

I La máquina se programa ex fábrica con ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo.

Elementos del mando de control

1 Interruptor de red

El interruptor **1** situado en la parte trasera de la máquina interrumpe o conecta la alimentación.

Tras encender el interruptor de red la máquina empieza a calentarse, inicia el proceso de lavado y pasa a estar lista para el servicio.

Si todavía está caliente al encenderla, la máquina no iniciará el proceso de lavado.

¡Atención!

*No accione el interruptor cuando la máquina esté en funcionamiento. Antes de apagarla, pulse primero la tecla **eco** para iniciar el proceso de lavado automático. Desconecte a continuación la máquina con el interruptor de red.*

2 Tecla **eco**

Con la tecla **eco** la máquina se pone en el modo «**eco**» o retorna al modo normal.

En el modo «**eco**» el consumo de energía de la máquina es menor.

La tecla **eco** parpadea en verde en el modo «**eco**». La temperatura de la bandeja portatazas (función de precalentamiento) baja.

Al mismo tiempo, al conmutar al modo «**eco**» se inicia un proceso de lavado automático.

La máquina no inicia el lavado cuando:

- no se ha preparado café antes de ponerla en el modo «**eco**»
- se ha preparado vapor poco antes de apagar la máquina.

Advertencia: la máquina está programada de tal modo que pasa automáticamente al modo «**eco**» tras unos 10 minutos.

3 Tecla para hacer café suave


Esta tecla sirve para extraer café suave.

Al pulsarla primero se muele el café, después se caldea y por último se llena la taza.




4 Tecla para hacer café fuerte

Esta tecla sirve para extraer café fuerte. Al pulsarla primero se muele el café, después se caldea y por último se llena la taza.

5 Tecla vapor



Al pulsar la tecla , la máquina empieza a generar vapor para espumar o calentar.

6 Botón giratorio para extraer vapor

Para obtener agua caliente o vapor, el botón giratorio debe ajustarse en  o . Para que salga vapor se debe presionar previamente la tecla  (consulte el capítulo «Vapor para espumar la leche»).

7 Indicador LED

Cuando los LED se encienden o parpadean, la máquina indica lo siguiente:

-  está encendido El recipiente para agua está vacío y tiene que volver a llenarse
-  está encendido Los recipientes están llenos: deberá vaciarlos y volver a colocarlos

 parpadea

Faltan los recipientes: vuelva a colocarlos


S está encendido

Debe ejecutarse el programa de servicio, véase el capítulo «Programa de servicio»

S parpadea

Se está ejecutando el programa de servicio

 parpadea

El botón giratorio se debe colocar en 

 está encendido

El botón giratorio se debe colocar en «O»









Ajustes e indicaciones ópticas

Ajuste del grado de dureza del agua

Es importante ajustar correctamente el grado de dureza del agua para que la máquina pueda indicar a tiempo el momento en que se deba descalcificar. El grado de dureza preajustado equivale a 4.

El grado de dureza se puede consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

Nivel	Grado de dureza del agua	
	(°dH)	(°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54


- Conmute la máquina al modo «**eco**».
- Presione como mínimo durante 5 segundos la tecla . El número de LEDs que se iluminan **7a** , **b** , **c** , **d**  indica el grado de dureza del agua ajustado.
- A continuación presione la tecla  hasta que se iluminen los LED necesarios para ajustar el grado de dureza deseado; p.ej., para el grado de dureza 3 se iluminan **7a, b** y **c** en (, , S).

- Presione la tecla **eco** una sola vez. Los LED ajustados parpadean brevemente y se almacena el grado de dureza seleccionado.

Al utilizar el filtro de agua (accesorio adicional nº de pedido 461732) se debe ajustar 1 como grado de dureza.

Advertencia: Si no se acciona ninguna tecla durante 90 segundos, la máquina pasa al modo de café sin guardar los ajustes. El grado de dureza que estaba almacenado se conserva.

Cuando el filtro se inserta por primera vez o se sustituye, debe proceder a la limpieza del aparato.


- Llenar el recipiente para agua con agua hasta la marca «0,5 l».
- Colocar un recipiente suficientemente grande (aprox. 0,5 l) debajo de la boquilla **8**.
- Girar el botón giratorio **6** hasta la posición .
- Cuando deje de salir agua de la boquilla **8**, girar de nuevo el botón giratorio hacia la posición «**O**».
- Llenar el recipiente para agua y las tuberías de agua del sistema (véase «Puesta en funcionamiento/Llenar el sistema»).

Ajuste del grado de molido

El grado de molido del polvo de café se puede ajustar con el conmutador deslizable **15**.

¡Atención!

El grado de molido sólo se puede ajustar durante el funcionamiento del molino, de lo contrario se puede dañar la máquina.

- Presione la tecla .
- Durante el funcionamiento del molino, deslice el conmutador **15** a la posición deseada; tenga en cuenta que cuanto más pequeño sea el punto, más fino será el polvo.

i El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda o tercera taza de café.

Sugerencia: Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido menos fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido más fino.

Flotador

El flotador **19** indica cuando se debe vaciar el recipiente **18**.

- Si puede ver claramente el flotador **19**, el recipiente **18** se debe vaciar.



Preparación con granos de café



Esta máquina automática de café espresso o normal muele los granos de café cada vez que se hace café. Utilice preferiblemente mezclas de granos para máquinas de café espresso o normal. Los granos de café deben conservarse herméticamente cerrados y en un lugar frío, o también pueden congelarse. Los granos también pueden molerse aunque estén congelados.

Importante: Llene diariamente el recipiente de agua con agua fresca, ya que para que la máquina funcione correctamente, es importante que haya agua suficiente. No deje que se acabe el agua.

Sugerencia: Caliente previamente las tazas en la bandeja portatazas **14** o enjuáguelas con agua caliente (sobre todo las tazas para café espresso pequeñas y de pared gruesa).



La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Coloque la taza o las tazas precalentadas debajo del dispositivo de salida de café **9**.
- Dependiendo del aroma deseado, pulse la tecla  o . La máquina escalda el café y la taza o las tazas empiezan a llenarse.
- La máquina para automáticamente una vez haya salido la cantidad de café ajustada (ajuste de fábrica aprox. 125 ml).

i Al pulsar una vez más la tecla  o , se puede detener la máquina antes de tiempo.

Cantidad de líquido adicional

Se puede volver a extraer la misma cantidad de café.

- Para ello, una vez **finalizado** el escalado y antes de que transcurran 3 seg., vuelva a pulsar la tecla  o .



Advertencia: Se vuelve a utilizar el mismo poso de café.

Modificar la cantidad de líquido






La cantidad ajustada de forma estándar (aprox. 125 ml) para una taza de café suave o fuerte se puede modificar.

Importante:

la máquina debe estar en el modo de servicio; esta función no es posible en el modo «eco».

- Mantener pulsada la tecla  o  hasta que se haya obtenido la cantidad deseada de café (se puede elegir entre aprox. 30 hasta aprox. 220 ml).

i Esta cantidad se puede volver a modificar en cualquier momento. Si se desea reponer de nuevo el ajuste de fábrica de aprox. 125 ml, se puede realizar un «reset».


Reset: ponga la máquina en el modo «eco» y extraiga los recipientes **17** y **18**. Pulsar las teclas para hacer café  y  a la vez durante como mínimo 5 seg. Los LED **7a,b,c** y **d** (, , **S**, ) parpadear brevemente. Colocar de nuevo los recipientes **17** y **18** y volver a encender la máquina mediante la tecla **eco**.

Preparación de agua caliente


La máquina ha de estar lista para funcionar. Mediante esta función puede calentar agua, p.ej., para preparar una taza de té.

⚠ ¡Peligro de quemadura!

Toque solamente la parte de plástico, ya que la boquilla se calienta extremadamente.

- Coloque las tazas de café debajo de la boquilla **8**.
- Desplace el manguito de la boquilla **8** del todo hacia **abajo**.
- Ajuste el botón giratorio **6** en .

⚠ ¡Peligro de quemadura!

*Al ajustar el botón giratorio en , es posible que salpique agua. No toque ni dirija la boquilla **8** hacia otras personas.*

- Detenga el proceso poniendo el botón giratorio **6** de nuevo en la posición «O».

Importante:


Por razones de seguridad, en el modo «eco» no puede prepararse directamente agua caliente, pulse primero la tecla **eco** y prepare a continuación agua caliente.

Vapor para espumar leche



La máquina ha de estar lista para funcionar. Primero espume la leche y después extraiga el café o espume la leche por separado y viértala después sobre el café.

⚠ ¡Peligro de quemadura!


Toque solamente la parte de plástico, ya que la boquilla se calienta extremadamente.

- Desplace el manguito de la boquilla **8** del todo hacia **abajo**.
- Llene de leche aproximadamente un tercio de la taza.
- Pulse la tecla . El LED de la tecla comienza a parpadear.


i A continuación tiene lugar un ciclo de calentamiento de aproximadamente 20 segundos.

- Sumerja la boquilla **8** en la leche sin tocar el fondo de la taza.
- En cuanto el LED  parpadee, ponga el botón giratorio **6** en .

¡Peligro de quemadura!

*Al ajustar el botón giratorio en  es posible que salpique agua. El vapor expulsado es muy caliente y puede hacer que salpique el líquido de la taza. No toque ni dirija la boquilla **8** hacia otras personas.*

- Déle vueltas a la taza lentamente hasta que se termine de formar la espuma.
- Finalice el proceso colocando el botón giratorio **6** de nuevo en «O».

i Para volver a espumar leche, pulse la tecla  y repita todo el proceso.


Atención: Limpie la boquilla **8** inmediatamente después de que se enfríe, ya que los residuos secos son difíciles de eliminar.

Sugerencia: Utilice preferiblemente leche fría con 1,5% de grasa.

Vapor para calentar bebidas


¡Peligro de quemadura!

Toque solamente la parte de plástico, ya que la boquilla se calienta extremadamente. La máquina ha de estar lista para funcionar.


- Desplace el manguito de la boquilla **8** hacia **arriba**.
- Pulse la tecla . El LED de la tecla comienza a parpadear.

i A continuación tiene lugar un ciclo de calentamiento de aproximadamente 20 segundos.


- Sumerja la boquilla **8** en la bebida que desee calentar.

- En cuanto el LED  parpadee, ponga el botón giratorio **6** en .

¡Peligro de quemadura!

*Al ajustar el botón giratorio en  es posible que salpique agua. El vapor expulsado es muy caliente y puede hacer que salpique el líquido de la taza. No toque ni dirija la boquilla **8** hacia otras personas.*

- Finalice el proceso colocando el botón giratorio **6** de nuevo en «O».

i Para volver a generar vapor, pulse la tecla  y repita todo el proceso.

Atención: Limpie la boquilla **8** inmediatamente después de que se enfríe, ya que los residuos secos son difíciles de eliminar.

Cuidados y limpieza diaria

¡Peligro de electrocución!

Desenchufe el aparato de la red antes de empezar a limpiar, no sumerja nunca la máquina en agua y no utilice limpiadores a vapor.

- Limpie la superficie de la máquina con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza abrasivos.
- Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Dichos restos pueden producir corrosión en la cafetera.
- Lave las partes sueltas únicamente a mano.
- Enjuague el recipiente **11** sólo con agua.
- Retire el recipiente para el poso de café **17** y el de agua residual **18**, vacíelos y límpielos.
- Limpie el interior de la máquina (recipientes) con un paño.
- Abra la puerta de la unidad de escaldado **21** y elimine los restos de café que puedan haber en su interior. Vuelva a cerrar la puerta.

Advertencia: si la máquina se conecta cuando está en reposo o si se pone en el modo «**eco**» después de hacer café, se inicia la función de lavado automático. Es decir, la máquina se limpia ella misma.

Boquilla 8 para agua caliente/vapor

- Desenrosque la boquilla **8** del tubo de vapor.
- Desmonte todas las partes (**foto D**).
- Limpie las partes con limpiavajillas y con un cepillo suave. Limpie la punta de la boquilla **8/c** con una aguja embotada.
- Enjuague todas las partes con agua y séquelas.

Limpieza de la unidad de escaldado

La unidad de escaldado se puede desmontar para poder limpiarla (**foto E**).

- Pulse la tecla **eco** para iniciar el proceso de lavado automático.
- Ponga el interruptor **1** en 0.
- Abra la puertilla **21** de la unidad de escaldado **22**.
- Mantenga presionado el botón rojo **22a** y gire el mango **22b** hacia arriba hasta que se escuche el sonido que produce al encajar.
- Extraiga la unidad **22** cuidadosamente por el mango y límpiela con agua bajo el grifo. No utilice líquido lavavajillas. No la lave en el lavavajillas.
- Limpie el interior con una aspiradora o con un paño húmedo y vuelva a montar la unidad **22** hasta que encaje por completo.
- Mantenga presionado el botón rojo **22a** y gire el mango **22b** hacia arriba hasta que se escuche el sonido que produce al encajar. De esta manera la unidad de escaldado queda asegurada.
- Por último, cierre la puertecilla.

Programa de servicio: incluye descalcificación y limpieza

Si se enciende el LED «**S**» durante el servicio, se debe descalcificar y limpiar inmediatamente el aparato con el programa de servicio. En caso de que el programa no se ejecute a tiempo, pueden producirse daños en la máquina.

En el volumen de suministro se incluyen productos de descalcificación (nº de pedido 310451) y pastillas de limpieza (nº de pedido 310575) especiales. Estos productos también se pueden obtener a través del servicio de asistencia técnica.

¡Atención!

Utilice siempre juntos los productos de descalcificación y de limpieza y no interrumpa nunca el programa de servicio.

No beba los líquidos.

No utilice vinagre o productos a base de vinagre.

No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el recipiente para pastillas de limpieza.

! El LED «**S**» parpadea mientras se está ejecutando el programa de servicio (aproximadamente 40 minutos).



Importante: Si se encuentra un filtro insertado en el recipiente para agua, es absolutamente necesario que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.


Inicio del programa de servicio



- Conmute la máquina al modo «**eco**».
- Vacíe los recipientes **17** y **18** y vuélvalos a colocar.
- Mantenga presionada la tecla **0** como mínimo durante 5 segundos.


➤ El LED **S** comienza a parpadear y el aparato inicia **2 veces** el proceso de lavado a través del dispositivo de salida del café.



- Vacíe el recipiente **17** y colóquelo de nuevo.


- El LED de la tecla  parpadea y se ilumina  «Añadir agua».
- Deposite **una pastilla** en el recipiente **13**.
- Llene el recipiente para agua con agua tibia, añádale el producto para descalcificar y disuélvalo por completo (cantidad total de líquido 0,5 litros).


- Llene el recipiente para agua con el producto de descalcificación disuelto en agua (cantidad total de líquido 0,5 litros).
- Pulse la tecla . La máquina inicia el proceso de descalcificación (duración: aprox. 10 minutos). El líquido para descalcificar empieza a llenar el recipiente **18**.

- El LED  parpadea.
- Coloque un recipiente lo suficientemente grande (aprox. 0,5 litros) debajo de la boquilla **8**.
- El proceso de descalcificación continúa al poner el botón giratorio **6** en  (duración: aprox. 5 minutos). El líquido para descalcificar empieza a llenar el recipiente.

- El LED  se ilumina.
- Vacíe el recipiente **17** y colóquelo de nuevo.

- El LED de la tecla  parpadea.
- Vacíe el recipiente para agua **11**, límpielo, llénelo de agua hasta «max» y vuelva a colocarlo.
- Coloque un recipiente lo suficientemente grande (aprox. 0,5 litros) debajo de la boquilla **8**.
- La máquina inicia el proceso de lavado al presionar la tecla . El agua empieza a llenar el recipiente.



- El LED  se ilumina.
- La máquina inicia el ciclo de limpieza al poner el botón giratorio **6** en «O» (duración: aprox. 10 minutos). El líquido, primero sale por el dispositivo de salida de café y luego fluye a través del interior de la máquina hasta llegar al recipiente **17**.



- El LED  se ilumina.
- Vacíe los recipientes **17** y **18**, límpielos y vuelva a colocarlos.


Cuando el LED de la tecla **eco** se ilumina en verde, la máquina se calienta y vuelve a estar lista para funcionar.

Importante: Si por alguna razón se llegara a interrumpir el programa de servicio, por ejemplo, por un apagón, **es muy importante** limpiar el recipiente **antes** de poner la máquina en funcionamiento.

- Pulsar en primer lugar la tecla **eco**.

- Los LED **eco** y  parpadean.
- Limpiar bien el recipiente para agua **11** y llenarlo de nuevo con agua.
- Pulsar la tecla , el aparato vierte el líquido en la bandeja.

- El LED  parpadea.
- Coloque una taza debajo de la boquilla **8** y ajuste el botón giratorio **6** en . El agua empieza a llenar la taza.




- El LED  se ilumina.
- Ponga de nuevo el botón giratorio **6** en «O».

La máquina está lista para funcionar.

Protección contra la formación de hielo

Para evitar daños provocados por el hielo durante el transporte o almacenamiento, el aparato debe estar antes completamente vacío.

El aparato debe estar listo para el servicio.

- Retirar el recipiente para agua, vaciarlo y volver a insertarlo.
- Colocar un recipiente grande y estrecho debajo de la boquilla **8**.
- Pulsar la tecla .
- Cuando parpadee el display , girar el botón giratorio **6** hacia la posición . El aparato emite vapor durante un breve periodo.

- Una vez que no salga vapor de la boquilla **8**, girar el botón hacia la posición «**O**».
- Apagar el aparato.

Eliminación

Este aparato ha sido homologado de acuerdo con la ley europea 2002/96/EG para aparatos usados eléctricos y electrónicos (desechos de equipos eléctricos y electrónicos DEEE). La ley define un marco válido en toda la Unión Europea para la devolución y el reciclaje de aparatos usados. Si desea conocer las vías actuales de eliminación, remítase a su proveedor especializado.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE SIEMENS se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las

averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

Nos reservamos el derecho a hacer modificaciones.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
No se puede extraer agua caliente ni vapor.	La boquilla 8 está bloqueada.	Limpie la boquilla 8 .
Muy poca espuma o espuma muy líquida.	El manguito b de la boquilla 8 no está en la posición correcta.	Desplace el manguito b de la boquilla 8 hacia abajo .
	Leche inadecuada.	Utilice leche fría con 1,5% de grasa.
El café solamente sale a gotas.	Grado de molido demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino.
El café no fluye.	El recipiente para agua no está lleno o no se ha colocado correctamente.	Llenar el recipiente para agua y verificar que se ha colocado correctamente. En caso dado, llenar las tuberías de agua del sistema (véase «Puesta en funcionamiento»).
El café no tiene «Crema» (espuma por encima).	El tipo de café no es adecuado. Los granos ya no están frescos.	Utilice otro tipo de café. Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Ajuste el grado de molido.
El molino no muele los granos de café.	Los granos no caen directamente en el molino (son demasiado grasos).	Golpee suavemente el recipiente para granos.
El molino hace mucho ruido.	Hay residuos en el molino (p.ej. piedritas que también aparecen en tipos de café selectos).	Póngase en contacto con la línea de asistencia.
Las teclas eco y S parpadean alternativamente.	Falta la unidad 22 , no está correctamente montada o cerrada.	Coloque la unidad 22 y ciérrela.
Si no puede resolver algún problema, por favor, póngase en contacto con la línea de asistencia.		

Avisos de Segurança

Leia e siga as instruções com cuidado e guarde-as num local acessível!

Esta máquina de café expresso totalmente automática destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

Perigo de choque eléctrico

Ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo de alimentação e o aparelho em si não apresentarem quaisquer danos.

Utilizar o aparelho apenas no interior e à temperatura ambiente.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, excepto se lhes foi dada supervisão ou instruções para a utilização deste aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças deverão ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Em caso de avaria, desligar imediatamente o aparelho da tomada eléctrica.

Reparações no aparelho, como, por exemplo, substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência Técnica, para prevenir quaisquer riscos e perigos.

Nunca mergulhar o cabo de alimentação ou o aparelho em água.









Não meter as mãos no mecanismo de moagem.

Perigo de queimadura

O bocal para água quente e vapor **8** fica muito quente. Segure o bocal **8** apenas na parte de plástico e não nas partes de metal. Quando o vapor ou a água é libertada, o bocal **8** pode, inicialmente, espirrar.

Geral

Figuras A-E

- 1 Interruptor de corrente I/O
- 2 Botão **eco**
- 3 Botão  para tirar café (café suave)
- 4 Botão  para tirar café (café forte)
- 5 Botão  para produzir vapor
- 6 Botão rotativo  /  para água quente / vapor dial
- 7 Luzes indicativas
 - a Adicionar água 
 - b Esvaziar bandeja 
 - c Iniciar programa de manutenção S
 - d Rodar botão 
- 8 Bocal (para água quente / vapor)
 - a Encaixe de plástico
 - b Manga
 - c Ponta do bocal
- 9 Saída de café ajustável em altura
- 10 Tampa para o reservatório de água
- 11 Reservatório de água amovível
- 12 Depósito de grãos com tampa protectora de aroma
- 13 Canal para pastilhas de limpeza
- 14 Suporte para chávenas (função aquecimento)
- 15 Botão deslizante para ajustar a moagem
- 16 Grelha
- 17 Depósito para borras de café
- 18 Bandeja recolha-água
- 19 Flutuador
- 20 Compartimento para arrumação do cabo
- 21 Acesso à unidade de infusão
- 22 Câmara de infusão
 - a botão (vermelho)
 - b pega

Antes da primeira utilização

Geral

Encha o reservatório de água unicamente com água fresca e sem gás e, se possível, utilize apenas grãos de café para máquinas de café expresso totalmente automáticas. Não utilize grãos de café que tenham sido caramelizados ou tratados com outros aditivos contendo açúcar, uma vez que estes irão entupir o moinho. Este aparelho pode ser ajustado para utilizar diferentes níveis de dureza da água (ver “Ajustar a dureza da água”).

Ligar a máquina

- Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, resistente à água.
- Puxe o cabo para fora do compartimento de arrumação e ligue-o a uma tomada eléctrica.
- Retire e passe por água o reservatório de água **11** e encha-o com água fresca. Não encha acima da marca “max”.
- Coloque o reservatório **11** e empurre-o com firmeza para baixo até estar encaixado.
- Encha o depósito de grãos com grãos de café.
- Certifique-se que o botão rotativo para água quente/vapor **6** está em **O**.
- Mudar o interruptor de rede **1** para I.

Encher o sistema

Quando é ligada pela primeira vez, os canos de água na máquina têm de ser enchidos.

- Coloque uma chávena por debaixo do bocal **8**.
- Rode o botão **6** para . A água corre para a chávena. Assim que acenda, rode o botão **6** “**O**”.
- O LED **eco** passa a vermelho intermitente. O aparelho executa um ciclo de lavagem e aquece.

A máquina está **pronta a usar** quando a luz **eco** a ficar verde.

Este aparelho possui adicionalmente um modo “**eco**”, em que o aparelho gasta menos electricidade.

O modo “**eco**” permite tirar café ou vapor como nos outros modos. Após actuação do respectivo botão o aparelho executa primeiro o ciclo de aquecimento, sendo que o tempo até que, por ex. a infusão do café esteja pronta ou o aparelho disponibilize vapor, se prolonga um pouco.

Para tirar água quente, prima primeiro o botão **eco**. O aparelho executa um curto ciclo de aquecimento. Agora pode tirar a água quente.

i Os ajustes de fábrica da máquina estão programados para um desempenho óptimo.

Elementos de controlo

1 Interruptor de corrente

O interruptor de corrente **1** na traseira da máquina liga e desliga o fornecimento de corrente.

Após ligação do interruptor de rede, o aparelho executa um ciclo de aquecimento, seguido de um ciclo de lavagem e fica operacional.

O aparelho não lava se, no momento em que for ligado, ainda estiver quente.

Aviso

*Não actuar o interruptor de rede durante o funcionamento do aparelho. Antes de desligar prima primeiro o botão **eco** para iniciar o ciclo de lavagem automática. Em seguida desligue o aparelho com o interruptor de rede.*

2 Botão eco

O botão **eco** permite activar o modo “**eco**” e voltar ao modo normal.

No modo “**eco**” o aparelho reduz o consumo de energia.

No modo “**eco**”, o botão **eco** apresenta verde intermitente. A temperatura do suporte para chávenas (função de pré-aquecimento) é diminuída.

A passagem para o modo “eco” activa simultaneamente um ciclo de lavagem automática.

O aparelho não lava, se:

- antes da passagem para o modo “eco” não foi tirado nenhum café
- pouco antes de desligar se tirou vapor.

Nota: O aparelho está programado para passar automaticamente para o modo “eco” após aprox. 10 minutos.

3 Botão para tirar café ☺ (café suave)

Este botão é utilizado para tirar um café suave. Quando o botão é pressionado, o café é moído, passa pelo processo de infusão e corre para dentro da chávena.

4 Botão para tirar café ☹ (café forte)

Este botão é utilizado para tirar um café forte. Quando o botão é pressionado, o café é moído, passa pelo processo de infusão e corre para dentro da chávena.

5 Botão para produzir vapor ☺

O botão de vapor ☺ produz vapor para espumar ou aquecer.

6 Botão rotativo de vapor

Água quente ou vapor podem ser obtidos rodando o botão para ☺ ou ☹. Para obter vapor, o botão para produzir vapor ☺ tem de ser pressionado primeiro (ver “Vapor para espumar leite”).

7 As luzes

As várias luzes indicam o seguinte:

- ☺ acesa O reservatório de água está vazio e precisa de ser enchido
- ☹ acesa Bandeja recolha-água / depósito de borras estão cheios: esvazie e volte a colocá-los
- ☺ intermitente Bandeja recolha-água / depósito de borras não está colocados: volte a colocá-los

☺ acesa Inicie o programa de manutenção (ver “Programa de manutenção”)

☺ intermitente Programa de manutenção a decorrer

☺ intermitente Rode o botão para ☺/☹/☺

☺ acesa Rode o botão “O”

Ajustes e visores

Ajustar a dureza da água

É importante que a dureza da água esteja ajustada correctamente para que a máquina indique com precisão quando é que se dever proceder ao programa de descalcificação. O ajuste de fábrica para a dureza da água é 4.

Poderá confirmar a dureza da água da sua região através dos serviços municipalizados de fornecimento de água.


Nível	Dureza da água	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Comutar o aparelho para o modo “eco”.
- Mantenha pressionado o botão de vapor ☺ durante, pelo menos, 5 segundos. O número de luzes **7a** ☺, **b** ☹, **c** ☺, **d** ☺ que estiverem acesas indicam o nível seleccionado de dureza da água.
- Pressione o botão de vapor ☺ repetidamente até o número correcto de luzes estiver aceso; por exemplo, para um nível de dureza da água de 3, as luzes **7a**, **b** e **c** (☺, ☹, ☺) acedem.
- Pressione o botão **eco** uma vez. O número de luzes seleccionado deverá acender-se durante uns momentos; isto indica que o ajuste desejado foi memorizado com sucesso.

Se estiver a utilizar um filtro de água (acessório extra opcional código: 461732), a dureza da água deverá ser ajustada para 1.

Nota: Se nenhum botão for pressionado no espaço de 90 segundos, a máquina passa para o modo “eco” sem memorizar as novas definições. Neste caso, a dureza da água previamente definida é mantida.

A máquina deverá ser enxaguada quando um filtro é utilizado pela primeira vez e depois de o mudar.


- Encha o reservatório com água até ao traço de “0,5 l”.
- Coloque um recipiente adequado (aproximadamente “0,5 l”) po debaixo do bocal 8.
- Rode o botão 6 para .
- Quando a água para de correr para fora do bocal 8, volte a rodar o botão para “0”.
- Encha o reservatório e os canos de água (ver “Ligar a máquina / Encher o sistema”).

Ajustar o moinho

O botão deslizante 15 ajusta o grau de moagem entre grosso e fino.

Aviso

O grau de moagem só deverá ser ajustado enquanto o moinho estiver a funcionar! De outra forma, a máquina poderá ser danificada.

- Pressione o botão  para tirar café forte.
- Enquanto o moinho está em funcionamento, mova o botão deslizante 15 para a posição desejada: quanto mais pequenos os pontos, mais fina é a moagem.

i O novo grau de moagem apenas será visível após dois ou três cafés serem tirados.

Dica: Para grãos de café escuros, escolha um grau de moagem mais grosso; para grãos mais claros, seleccione a moagem mais fina.

Flutuador

O flutuador 19 na bandeja recolha-água 18 indica a altura em que este necessita de ser esvaziado.

- Se o flutuador 19 está totalmente visível, esvazie a bandeja recolha-água 18.



Utilizar grãos de café



Esta máquina de café expresso totalmente automática moi grãos cada vez que tira um café. Se possível use apenas grãos para máquinas de café expresso totalmente automáticas. Congele ou guarde os grãos num local fresco num recipiente selado e com vácuo. Os grãos de café podem ser moidos enquanto estão congelados.

Importante: Encha o reservatório de água com água fresca todos os dias. O reservatório deverá sempre ter água suficiente para a máquina funcionar. Não permita que fique vazio.

Dica: Pré-aqueça as chávenas, especialmente as pequenas e grossas chávenas de café expresso, colocando-as no suporte para chávenas 14 ou enxaguando-as com água quente.



A máquina deverá estar pronta a funcionar.

- Coloque as chávenas pré-aquecidas por debaixo da saída de café 9.
- Pressione  ou  para seleccionar a intensidade desejada do café. O café passa pelo processo de infusão e corre para a(s) chávena(s).
- O café pára de correr automaticamente quando a quantidade seleccionada já tiver sido dispensada (ajuste de fábrica aproximadamente 125 ml).

i O processo de infusão pode ser interrompido a qualquer momento, pressionado para tal o botão para tirar café  ou .

Café extra

É possível tirar a mesma quantidade de café uma segunda vez.

- Pressione o botão para tirar café  ou  no espaço de 3 segundo **após** a infusão estar finalizada.

Nota: a segunda chávena de café utiliza, para a nova infusão, o café previamente moído.



Alterar o volume do café tirado

É possível alterar a definição de fábrica (aproximadamente 125 ml) para o volume de café suave ou forte que é tirado.







Importante:

O aparelho deve estar no modo normal.

Esta função não é possível no modo “eco”.

- Pressione e mantenha o botão para tirar café  ou  até que o volume desejado de café sai para a chávena (intervalo entre aproximadamente 30 – 220 ml).

i O volume poderá ser alterado a qualquer momento. Para restaurar a definição de fábrica de aproximadamente 125 ml, simplesmente reinicie a máquina.


Reiniciar a máquina: Mudar o aparelho para o modo “eco” e retirar os tabuleiros **17** e **18**. Pressione e mantenha os botões para tirar café  e  em simultâneo, durante, pelo menos, 5 segundos. As luzes **7a**, **b**, **c** e **d** (, , , ) acendem-se brevemente. Voltar a colocar os elementos **17** e **18** e pressione o botão **eco** para voltar a ligar a máquina.

Preparar água quente


A máquina deverá estar pronta a funcionar. Esta função permite aquecer água para fazer uma chávena de chá, por exemplo.

⚠ Perigo de queimadura

O bocal fica muito quente. Não toque nas partes em metal!

- Coloque uma chávena adequada debaixo do bocal **8**.
- Empurre a manga no bocal **8** totalmente para **baixo**.
- Rode o botão **6** para .

⚠ Perigo de escaldadura

*Quando o botão é colocado em , o bocal poder salpicar um pouco. Não toque no bocal **8** nem o aponte para ninguém.*

- Finalize o processo rodando o botão **6** novamente para “**O**”.

Importante:


Por razões de segurança não é possível tirar água quente quando o aparelho se encontra no modo “eco”. Premir primeiro o botão **eco** e em seguida tirar a água quente.

Vapor para espumar leite



A máquina deverá estar pronta a funcionar. Poderá espumar o leite primeiro e depois adicionar o café ou espumar o leite em separado e deitá-lo no café.

⚠ Perigo de queimadura


O bocal fica muito quente. Não toque nas partes em metal.

- Empurre a manga no bocal **8** totalmente para **baixo**.
- Encha aproximadamente 1/3 da chávena com leite.
- Pressione o botão de vapor . A luz começa a piscar.



i A máquina irá aquecer durante aproximadamente 20 segundos.

- Deverá submergir o bocal **8** bem dentro do leite, mas não permita que toque no fundo da chávena.
- Assim que a luz  pisque, rode o botão **6** para .

Perigo de escaldadura

Quando o botão **6** é colocado em , o bocal **8** poderá salpicar. O vapor que sai é muito quente e poderá levar os líquidos a salpicar. Não toque no bocal **8** nem o aponte para ninguém.

- Rode a chávena lentamente até que o leite esteja totalmente espumado.
- Finalize o processo rodando o botão **6** novamente para “**O**”.

 Para espumar mais leite, pressione o botão de vapor  outra vez e repita todo o processo novamente.

Nota: Quando o bocal **8** arrefecer, limpe-o imediatamente. Resíduos secos são mais difíceis de remover e limpar.


Dica: Se possível, utilize leite frio com baixo teor de gordura (com 1,5%).

Vapor para aquecer bebidas



Perigo de queimaduras

O bocal fica muito quente. Não toque nas partes em metal.


A máquina deverá estar pronta a funcionar.

- Empurre a manga no bocal **8** totalmente para cima.
- Pressione o botão de vapor . A luz irá começar a piscar.



 A máquina irá agora aquecer durante aproximadamente 20 segundos.

- Deverá submergir o bocal **8** bem dentro do líquido que pretende aquecer.
- Assim que a luz  pisque, rode o botão **6** para .

Perigo de escaldadura

Quando o botão **6** estiver em , o bocal **8** poderá salpicar um pouco. O vapor que sai é muito quente e poderá levar os líquidos a salpicar. Não toque no bocal **8** nem o aponte para ninguém.

- Finalize o processo rodando o botão **6** novamente para “**O**”.

 Para produzir mais vapor, pressione o botão de vapor  outra vez e repita todo o processo novamente.

Nota: Quando o bocal **8** arrefecer, limpe-o imediatamente. Resíduos secos são mais difíceis de remover e limpar.

Manutenção e limpeza diária

Perigo de choque eléctrico

Desligue a máquina da corrente eléctrica antes de a limpar. Nunca deverá submergir a máquina em água. Não utilize aparelhos de limpeza a vapor.

- Limpe a parte de fora da máquina com um pano húmido. Não utilize agentes de limpeza.
- Elimine de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e da solução anti-calcária. Tais resíduos podem causar corrosão.
- Lave todas as partes amovíveis unicamente à mão.
- Enxague o reservatório de água **11** unicamente com água.
- Remova, esvazie e limpe o depósito para borras de café **17** e a bandeja recolhe-água **18**.
- Limpar o interior do aparelho (espaço dos colectores) com um pano.
- Abra as portas da unidade de infusão **21** e remova qualquer resíduo de café. Feche as portas.

Nota: Quando se ligar o aparelho frio ou se comutar para o modo “eco” após tirada de café, o aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem. Ou seja, o sistema realiza uma auto-limpeza.

Bocal 8 para água quente / vapor

- Desenrosque o bocal **8** do tubo de vapor.
- Deverá desmantelar todas as partes (**Fig. D**).
- Limpe com uma solução de limpeza caústica e uma escova suave. Limpe a ponta do bocal **8/c** com uma agulha.
- Enxague e seque minuciosamente todas as partes.

Limpar a unidade de infusão

A unidade de infusão pode ser retirada para efeito de limpeza (**figura E**).

- Prima o botão **eco** para iniciar a lavagem automática.
- Mudar o interruptor de rede **1** para 0.
- Tirar a tampa **21** da unidade de infusão **22**.
- Premir sem soltar o botão vermelho **22a** e rodar a pega **22b** para cima até que ouça o som de engate.
- Retirar a unidade de infusão **22**, segurando-a cuidadosamente pela pega e limpá-la em água corrente, sem utilizar detergente. Nunca lavar na máquina de lavar loiça.
- Aspirar o interior ou limpar com pano húmido.
- Colocar a unidade de infusão **22** até ao fim.
- Premir sem soltar o botão vermelho **22a** e rodar a pega **22b** até ao fim, até ouvir o som de engate. A unidade de infusão está travada.
- Voltar a colocar a tampa da unidade de infusão.

Programa de manutenção: processo combinado de limpeza e descalcificação

Se a luz “S” se acender enquanto a máquina estiver ligada, o programa de manutenção deverá ser activado de imediato para limpar e descalcificar a máquina. Se o programa de manutenção não for activado como indicado, a máquina poderá ficar danificada.

Agentes de descalcificação (código 310451) e limpeza (código 310575) especialmente desenvolvidos para esta máquina, poderão ser adquiridos juntos dos nossos serviços técnicos.

Aviso

Cada vez que faz correr o programa de manutenção, siga as instruções de utilização dos agentes de limpeza e descalcificação.

Nunca interrompa o programa de manutenção.

Não beba os líquidos.

Nunca use vinagre ou produtos feitos à base de vinagre.


Nunca coloque as pastilhas de descalcificação ou outros materiais de descalcificação no canal para as pastilhas de limpeza.



IA “S” luz pisca enquanto o programa de manutenção está a correr (aproximadamente 40 minutos).

Importante: Se houver um filtro no reservatório de água, este deverá ser retirado antes do programa de manutenção ser activado.

Iniciar o programa de manutenção

- Comutar o aparelho para o modo “eco”.
- Esvazie e volte a colocar os elementos **17** e **18**.
- Mantenha pressionado o botão para tirar café suave \emptyset durante, pelo menos, 5 segundos.


- A luz  começa a piscar e a máquina enxagua **2x** através da saída de café.
- Esvazie e volte a colocar o depósito para borras de café **17**.



- A luz do botão de vapor  pisca e a luz  acende.


- Coloque **uma pastilha de limpeza** no canal **13**.
- Encha o reservatório de água com água tépida, adicione o agente de descalcificação e dissolva-o completamente (total líquido: 0,5 litros).



ou

Despeje a mistura de descalcificação preparada no reservatório de água (total líquido: 0,5 litros).

- Pressione o botão de vapor . O processo de descalcificação é iniciado. Duração aproximadamente 10 minutos. A solução descalcificante corre para a bandeja recolhe-água **18**.

- A luz  pisca.
- Coloque um recipiente adequado (aproximadamente 0,5 litros) debaixo do bocal **8**.
- Rode o botão **6** para . O processo de descalcificação é iniciado. Duração aproximadamente 5 minutos. A solução descalcificante corre para o recipiente.

- A luz  acende.
- Esvazie e volte a colocar o depósito para borras de café **17**.

- A luz de vapor  pisca.
- Esvazie e limpe o reservatório de água **11**, encha com água fresca até à marca “max” e volte a colocá-lo.
- Coloque um recipiente adequado (aproximadamente 0,5 litros) debaixo do bocal **8**.
- Pressione o botão de vapor . O processo de limpeza é iniciado. A água corre para o recipiente.

- A luz  acende.

- Rode o botão **6** para “O”. O processo de limpeza é iniciado. Duração aproximadamente 10 minutos. O líquido corre para o depósito de borras de café **17** dentro da máquina, e depois para fora via saída de café.

- A luz  acede.


- Esvazie, limpe e volte a colocar os elementos **17** e **18**.


A máquina aquece e está pronta para ser utilizada novamente quando a luz **eco** acender verde.


Importante: Se o programa de manutenção for interrompido, e.g. devido a um corte de electricidade, **é fundamental** que a máquina seja enxaguada antes de ser utilizada novamente.

- Pressione o botão **eco**.

- As luzes **eco** e vapor  piscam.

- Enxague o reservatório de água **11** minuciosamente e encha com água fresca.
- Pressione o botão de vapor . A máquina é enxaguada e o líquido corre para a bandeja.

- A luz  pisca.




- Segure uma chávena debaixo do bocal **8** e rode o botão **6** para . A água corre para a chávena.

- A luz  acende.

- Rode o botão **6** novamente para “O”. A máquina enxagua e está pronta a funcionar novamente.

Anti congelação

Para evitar danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e arrumação, o aparelho deverá ser antecipadamente esvaziado por completo. O aparelho deverá estar pronto a ser utilizado.

- Remover, esvaziar e recolocar o reservatório de água.
- Colocar um recipiente grande e estreito debaixo do bocal **8**.
- Pressionar o botão .
- Assim que  aparecer no visor, rodar o botão **6** para .
O aparelho libertará vapor durante um pouco de tempo.
- Quando o bocal **8** parar de libertar vapor, rodar o botão novamente para "O".
- Desligar o aparelho.

Eliminação

do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
Não há descarga de água quente ou vapor.	Bocal 8 está bloqueado.	Limpar bocal 8 .
Espuma insuficiente ou muito aguada.	Manga b no bocal 8 não está na posição correcta.	Empurrar para baixo a manga b no bocal 8 .
	Leite não apropriado para espumar.	Usar leite frio com baixo teor de gordura (1,5% gordura).
Café sai aos pingos.	A moagem do café é demasiado fina.	Ajustar o moinho para uma moagem mais grossa.
Não sai café.	Reservatório de água vazio ou não está correctamente colocado.	Encher o reservatório de água e garantir que está na posição correcta. Se necessário, encher os canos de água (ver “Ligar a máquina”).
Café sem creme.	Café inapropriado. Grãos de café já não estão frescos.	Alterar o tipo de café que usa. Usar grãos frescos.
	Grau de moagem inapropriado para os grãos.	Optimize o grau de moagem.
Moinho não mói os grãos.	Os grãos não estão a cair para o moinho (grãos demasiado oleosos).	Bata levemente no depósito dos grãos.
Mecanismo de moagem muito ruidoso.	Corpos estranhos no moinho (e.g. resíduos, que podem ser encontrados mesmo em café de elevada qualidade).	Ligue para o Serviço de Apoio Ao Cliente.
O botão eco e o botão S ficam alternadamente intermitentes.	A unidade de infusão 22 não está colocada, mal colocada ou mal travada.	Colocar e travar a unidade de infusão 22 .
Se não conseguir eliminar os problemas, contacte sempre o Serviço de Apoio Ao Cliente.		

Указания по безопасности

Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, руководствуйтесь приведенными в ней указаниями и сохраните ее для дальнейшего использования! Эта полностью автоматическая кофемашина эспрессо предназначена для приготовления небольших объемов кофе для внутреннего пользования в некоммерческих, небольших по размеру учреждениях, например, на кухнях для персонала в магазинах, офисах, на сельскохозяйственных предприятиях и других предприятиях малого бизнеса, а также для клиентов в заведениях типа «ночлег с завтраком», небольших отелях и гостиницах.

⚠ Опасность поражения током!

Данный бытовой прибор следует подключать и эксплуатировать только с учетом данных, приведенных на типовой табличке. Прибором можно пользоваться только в случае, если он сам и его сетевой шнур не имеют повреждений. Пользование прибором допускается только во внутренних помещениях при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического, психического или умственного развития или не обладающими достаточными опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или после соответствующего инструктажа. Не допускайте использования прибора детьми в качестве игрушки. В случае возникновения неисправности сразу же извлеките вилку сетевого шнура из розетки. Во избежание возникновения опасной ситуации ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого

шнура) должен выполняться только сервисной службой нашей фирмы. Ни в коем случае не погружайте в воду ни сам прибор, ни его сетевой шнур. Не вставляйте никаких предметов в кофемолку.

⚠ Опасность ошпаривания!

Насадка для подачи горячей воды/пара 8 сильно нагревается. Прикасаться можно только к пластмассовым элементам насадки 8, а не к деталям корпуса. В самом начале отбора пара или горячей воды возможно появление брызг из насадки 8.

Краткий обзор

Рисунки А-Е

- 1 Сетевой выключатель I/O (вкл/выкл)
- 2 Клавиша «есо»
- 3 Клавиша подачи слабого кофе ☉
- 4 Клавиша подачи крепкого кофе ☉☉
- 5 Клавиша ☉☉☉ (подача пара)
- 6 Поворотный регулятор !/☉☉☉ (горячая вода/пар)
 - а залейте воду ☉
 - б опорожните поддоны ☉
 - с проведите сервисную программу S
 - д поверните регулятор ☉
- 8 Насадка (для отбора горячей воды/пара)
 - а пластмассовая ручка
 - б втулка
 - с наконечник насадки
- 9 Регулируемое по высоте устройство подачи кофе
- 10 Крышка емкости для воды
- 11 Съёмная емкость для воды
- 12 Емкость для кофейных зерен с крышкой, сохраняющей аромат
- 13 Шахта для загрузки чистящих таблеток
- 14 Подставка для чашек (функция подогрева)
- 15 Ползунковый регулятор степени помола кофе
- 16 Решетка

- 17 Поддон для кофейной гуши
- 18 Поддон для сбора остатков воды
- 19 Поплавок
- 20 Отсек для хранения кабеля
- 21 Дверцы блока заваривания
- 22 Блок заваривания
 - a клавиша (красная)
 - b рукоятка

Перед первым использованием

Общие сведения



Для заполнения соответствующих емкостей используйте только чистую воду без углекислоты и – предпочтительно – смеси кофейных зерен для кофемашин эспрессо или автоматических кофеварок. Не используйте кофейные зерна, обработанные с использованием глазированных, карамельных или других сахаросодержащих добавок, они закупоривают кофемолку. Этот прибор можно настроить для использования воды различной жесткости (см. раздел «Установка жесткости воды»).

Первое включение прибора

- Установите прибор на водостойкой ровной поверхности.
- Вытяните сетевой шнур на соответствующую длину из отсека для хранения кабеля и вставьте вилку в розетку.
- Снимите емкость для воды **11**, промойте ее и заполните свежей холодной водой. Уровень воды не должен превышать отметку «max».
- Установите емкость для воды **11** в прибор и надавите на нее вниз до упора.
- Заполните емкость для зерен кофейными зернами.
- Убедитесь в том, что поворотный регулятор **6** установлен в положение «O».
- Установите сетевой выключатель **1** в положение I.

Заполнение системы

При первом включении необходимо заполнить водой трубопроводную систему внутри прибора.

- Подставьте чашку под насадку **8**.
- Установите поворотный регулятор **6** в положение ; в чашку выливается немного воды. Как только засветится индикатор , установите поворотный регулятор **6** обратно в положение «O».
- Светодиод кнопки **есо** замигает красным светом, и будет выполнено ополаскивание и нагрев.

Прибор **готов к работе**, когда светодиодный индикатор клавиши «**есо**» загорается зеленым светом.

Дополнительно в приборе предусмотрен режим «**есо**», при использовании которого снижается потребление электроэнергии.

В режиме «**есо**» также можно приготовить кофе или получить пар обычным способом. После нажатия соответствующей клавиши сначала будет выполнен нагрев прибора, при этом приготовление кофе или получение пара займет немного больше времени.

Для приготовления горячей воды нажмите кнопку режима «**есо**», при этом приборо быстро нагреется. Теперь можно приготовить горячую воду обычным способом.

I На заводе-изготовителе прибор запрограммирован на стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы.

Элементы управления

1 Сетевой выключатель

Находящийся на задней стороне прибора сетевой выключатель **1** служит для включения или отключения подачи электроэнергии.

После включения сетевого выключателя прибор нагреет воду, произведет промывку и будет готов к работе.

Прибор не будет производить промывку, если при включении он был еще теплым.

Внимание

Запрещается нажимать сетевой выключатель во время эксплуатации. Перед выключением сначала нажмите клавишу «есо», чтобы запустить процесс автоматической промывки. После этого отключите сетевой выключатель.

2 Клавиша «есо»

При нажатии клавиши «есо» происходит переключение прибора в режим «есо» и его возврат в нормальный режим.

При работе прибор в режиме «есо» потребляет меньше энергии.

В режиме «есо» клавиша «есо» мигает зеленым светом.

Снижается температура подставки для чашек (функция предварительного нагрева).

При переключении в режим «есо» одновременно запускается процесс автоматической промывки.

Прибор не производит промывку, если:

- перед переключением в режим «есо» приготовление кофе не производилось,
- незадолго до выключения производился процесс получения пара.

Примечание: прибор запрограммирован таким образом, что примерно через 10 минут он автоматически переключится в режим «есо».

3 Клавиша подачи слабого кофе ☉

Данная клавиша служит для подачи слабого кофе.

После нажатия клавиши производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку.

4 Клавиша подачи крепкого кофе ☉

Данная клавиша служит для подачи крепкого кофе.

После нажатия клавиши производится размол кофе, его заваривание и подача в чашку.

5 Клавиша подачи пара ☹

При нажатии клавиши ☹ в приборе образуется пар, необходимый для вспенивания или нагревания.

6 Поворотный регулятор подачи пара

При установке поворотного регулятора в положение подачи горячей воды ☹/☹ или пара ☹ производится, соответственно, подача воды или пара. Для подачи пара помимо этого требуется предварительно нажать клавишу подачи пара ☹ (см. раздел «Пар для вспенивания молока»).

7 Светодиодные индикаторы

Свечение и мигание соответствующих светодиодных индикаторов сообщает о следующем:

- ☹ светится Емкость для воды пустая, ее следует снова наполнить
- ☹ светится Поддоны заполнены: опорожните поддоны и снова установите их на место
- ☹ мигает Поддоны отсутствуют: снова установите поддоны на место
- S светится Следует выполнить сервисную программу, см. раздел «Сервисная программа»
- S мигает Выполняется сервисная программа
- ☹ мигает Следует установить поворотный регулятор в положение ☹/☹/☹
- ☹ светится Следует установить поворотный регулятор в положение «O»









Настройки и визуальная индикация

Установка жесткости воды

Правильная установка жесткости воды важна для обеспечения своевременной сигнализации о необходимости удаления накипи. Предварительно установлена степень жесткости воды 4.

О степени жесткости воды Вы можете узнать в местном предприятии водоснабжения.



Степень	Градусы жесткости воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Переключите прибор в режим «**есо**».
- Удерживайте клавишу подачи пара  в нажатом положении как минимум 5 сек. Теперь количество светящихся светодиодных индикаторов **7a** , **b** , **c** , **d**  соответствует установленной жесткости воды.
- После этого нажимайте клавишу нагрева пара  до тех пор, пока не загорятся светодиодные индикаторы в количестве, соответствующем жесткости воды; например, для жесткости воды 3 загорятся индикаторы **7a, b** и **c** (, , **S**).
- Один раз нажмите клавишу «**есо**». На короткое время загорятся светодиодные индикаторы, соответствующие установленной жесткости; установленная жесткость воды сохраняется в памяти прибора.

В случае применения фильтра для очистки воды (специальная принадлежность номер для заказа 461732) следует установить степень жесткости воды 1.

Указание: Если в течение 90 секунд не производится нажатие ни одной из клавиш, прибор переключается в режим ожидания кофе без сохранения новой настройки. Установленная ранее степень жесткости воды остается без изменений.

При первой установке фильтра или после его замены следует провести промывку прибора.


- Налейте в емкость воду до отметки «0,5 л».
- Поставьте под насадку **8** достаточно вместительный сосуд (ок. 0,5 л).
- Установите поворотный регулятор **6** в положение  .
- Если из насадки **8** больше не поступает вода, снова установите поворотный регулятор в положение «**О**».
- Заполните емкость для воды и трубопроводную систему внутри прибора водой (см. раздел «Первое включение прибора/Заполнение системы»).

Настройка степени помола

Нужная степень помола кофе устанавливается ползунковым регулятором **15**.

Внимание

Степень помола можно регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение прибора.

- Нажмите клавишу подачи крепкого кофе .
- При работающей кофемолке установите ползунковый регулятор **15** в нужное положение: чем меньше точка, тем мельче молотый кофе.

i Новая настройка заметна только при приготовлении второй или третьей чашки кофе.

Совет: При использовании зерен темной обжарки следует устанавливать более грубый помол, а при использовании зерен светлой обжарки – более мелкий помол кофе.

Поплавок

Поплавок **19** в поддоне **18** сигнализирует о необходимости опорожнения поддона.

- Если поплавок **19** виден хорошо, опорожните поддон **18**.

Приготовление кофе из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофемашина эспрессо производит помол свежего кофе для каждого нового заваривания. Предпочтительно использование смесей кофейных зерен, предназначенных для кофемашин эспрессо или автоматических кофеварок. Храните кофе в зернах в прохладном месте, в защищенной от доступа воздуха герметичной упаковке или в замороженном состоянии. Возможен также размол замороженных зерен.

Важная информация: необходимо ежедневное заполнение емкости для воды свежей водой. В данной емкости постоянно должно находиться количество воды, достаточное для работы прибора – работа прибора без воды не допускается.

Совет: чашку (чашки), прежде всего маленькие толстостенные чашки для кофе эспрессо, предварительно подогрейте на подставке **14** или промойте горячей водой.

Прибор должен быть готов к работе.

- Предварительно разогретую чашку (чашки) установите под устройство подачи кофе **9**.
- В зависимости от желаемой крепости нажмите клавишу подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе. Кофе заваривается и наливается в чашку (чашки).
- Подача кофе автоматически прекращается после вытекания установленного объема (заводская установка ок. 125 мл).

i Повторное нажатие клавиши подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе служит для преждевременного завершения процесса заваривания.

Дополнительное количество кофе

Имеется возможность снова получить такое же количество кофе.

- Для этого в течение 3 сек. **после** окончания процесса заваривания следует еще раз нажать клавишу подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе.

Указание: заваривается уже использовавшийся молотый кофе.

Изменение объема получаемого кофе







Можно изменить установленный объем (ок. 125 мл) чашки слабого или крепкого кофе.

Важно:

Прибор должен находиться в рабочем режиме; в режиме «**есо**» данная функция недоступна.

- Клавишу подачи слабого ☉ или крепкого ☕ кофе удерживайте в нажатом положении до тех пор, пока не вытечет нужный объем кофе (возможность выбора: 30 – 220 мл).

i Объем можно снова изменить в любое время. Если Вы хотите снова вернуться к установленному на заводе-изготовителе объему около 125 мл, можно провести «сброс» («reset»).


Сброс (Reset): Переключите прибор в режим «**есо**» и выньте поддоны **17** и **18**. Одновременно нажимайте в течение как минимум 5 секунд клавиши подачи слабого  и крепкого  кофе. В течение короткого времени мигают светодиодные индикаторы **7a,b,c** и **d** (, , , ). Снова установите на место поддоны **17** и **18** и снова включите прибор клавишей «**есо**».

Приготовление горячей воды


Прибор должен быть готов к работе. Данная функция позволяет приготовить горячую воду, например, для чашки чая.

Опасность ошпаривания

Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.

- Поставьте соответствующую чашку под насадку **8**.
- Сдвиньте втулку на насадке **8** полностью **вниз**.
- Установите поворотный регулятор **6** в положение .

Опасность ошпаривания

*После установки регулятора в положение  возможно образование брызг. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение «**О**».

Важно:


По соображениям безопасности в режиме «**есо**» подача горячей воды невозможна – сначала нажмите кнопку **есо**, а затем наливайте горячую воду.

Пар для вспенивания молока



Прибор должен быть готов к работе. Вы можете сначала произвести вспенивание молока и после этого – подачу кофе, либо произвести вспенивание молока отдельно и добавить его в кофе.

Опасность ошпаривания


Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.


- Сдвиньте втулку на насадке **8** полностью **вниз**.
- Заполните чашку молоком примерно на 1/3.
- Нажмите клавишу . Светодиодный индикатор клавиши начинает мигать.

i Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **8** глубоко в молоко, не задевая дна чашки.
- Как только светодиодный индикатор  начнет мигать, установите поворотный регулятор **6** в положение .

Опасность ошпаривания

*После установки регулятора **6** в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки **8** пар очень горячий, он может вызвать разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Медленно вращайте чашку до момента вспенивания молока.
- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение «**О**».
- i** Чтобы снова произвести вспенивание молока, нажмите клавишу  и полностью повторите процесс.

Указание: После охлаждения насадки **8** ее следует сразу же почистить. Засохшие остатки молока удаляются с трудом.


Совет: Предпочтительно использовать холодное молоко 1,5% жирности.

Пар для нагревания напитков



⚠ Опасность ошпаривания

Насадка сильно нагревается, поэтому прикасаться можно только к ее пластмассовой ручке.


Прибор должен быть готов к работе.

- Сдвиньте втулку на насадке **8** **вверх**.
- Нажмите клавишу . Светодиодный индикатор клавиши начинает мигать.


И Прибор производит нагревание в течение примерно 20 секунд.

- Погрузите насадку **8** глубоко в нагреваемую жидкость.
- Как только светодиодный индикатор  начнет мигать, установите поворотный регулятор **6** в положение .

⚠ Опасность ошпаривания

*После установки регулятора **6** в положение  возможно образование брызг. Выходящий из насадки **8** пар очень горячий, он может вызвать разбрызгивание жидкостей. Не прикасайтесь к насадке **8** и не направляйте ее на людей.*

- Завершите процесс возвратом регулятора **6** в положение «**О**».

И Чтобы снова получить пар, нажмите клавишу  и полностью повторите процесс.

Указание: После охлаждения насадки **8** ее следует сразу же почистить. Засохшие остатки удаляются с трудом.

Уход и ежедневная чистка

⚠ Опасность поражения электрическим током!

Перед чисткой выньте вилку прибора из розетки.

Никогда не погружайте прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

- Протрите корпус прибора влажной тряпкой. Не используйте абразивные чистящие средства.
- Необходимо незамедлительно удалять остатки извести, кофе, молока и раствора для удаления накипи. Эти остатки могут привести к коррозии.
- Промывка всех незакрепленных деталей производится исключительно вручную.
- Для промывки емкости **11** используйте только воду.
- Снимите, опорожните и почистите поддоны для кофейной гущи **17** и остатков воды **18**.
- Протрите внутреннее пространство прибора (ниши для поддонов).
- Откройте дверцы блока заваривания **21** и удалите остатки кофе из внутренней камеры. Дверцы снова закройте.

Указание: Если включение прибора производится в холодном состоянии или после приготовления кофе происходит переключение в режим «**есо**», прибор произведет автоматическую промывку. Тем самым произойдет самоочистка системы.

Насадка **8** для горячей воды/пара

- Отвинтите насадку **8** от трубки для подачи пара.
- Произведите разборку всех элементов насадки (**рисунок D**).
- Почистите насадку мягкой щеткой с использованием щелочного чистящего средства. Прочистите наконечник насадки **8/с** тупой иглой.

- Промойте и просушите все элементы насадки.

Чистка блока заваривания

Блок заваривания для чистки можно вынимать (рисунок Е).

- Удерживайте нажатой клавишу «есо», пока не произойдет запуск автоматического процесса промывки.
- Установите сетевой выключатель 1 в положение 0.
- Откройте дверцу 21 блока заваривания 22.
- Удерживая красную клавишу 22а в нажатом положении, поверните рукоятку 22b вверх до ее слышимой фиксации.
- Осторожно выньте блок заваривания 22 за рукоятку и промойте его под проточной водой без применения мощного средства. Не используйте в этих целях посудомоечную машину.
- Почистите внутреннее пространство прибора пылесосом или влажной тряпкой.
- Вставьте блок заваривания 22 до упора.
- Удерживая красную клавишу 22а в нажатом положении, поверните рукоятку 22b до упора вниз до ее слышимой фиксации. Блок заваривания заблокирован в приборе.
- Закройте дверцу блока заваривания.

Сервисная программа: комбинированный процесс чистки и удаления накипи

Если при включенном приборе загорается светодиодный индикатор «S», необходимо незамедлительно произвести удаление накипи и чистку прибора. В случае выполнения сервисной программы не в соответствии с инструкцией возможно повреждение прибора.

Специально разработанные средство для удаления накипи (номер заказа 310451) и чистящие таблетки (номер заказа 310575) можно приобрести через сервисную службу.

Внимание

При каждом выполнении сервисной программы необходимо использовать средство для удаления накипи и чистящее средство согласно инструкции.

Ни в коем случае не прерывайте выполнение сервисной программы!

Не пейте используемые жидкости!

Ни в коем случае не используйте уксус или средства на уксусной основе!

Ни в коем случае не загружайте таблетки для удаления накипи или другие средства для удаления накипи в шахту для загрузки чистящих таблеток!

i Во время выполнения сервисной программы (примерно 40 минут) мигает светодиодный индикатор «S».



Важная информация: Если в емкости для воды установлен фильтр, то перед запуском сервисной программы его необходимо удалить.

Запуск сервисной программы

- Переключите прибор в режим «есо».
- Опорожните и снова установите на место поддоны 17 и 18.
- Удерживайте клавишу подачи слабого кофе 0 в нажатом положении как минимум 5 секунд.


➤ Светодиодный индикатор «S» начинает мигать, и прибор 2 раза производит промывку со сливом жидкости через устройство подачи кофе.


- Опорожните поддон 17 и установите его на прежнее место.

- Светодиодный индикатор клавиши  мигает, и светится индикатор  «залейте воду».
- Загрузите в шахту **13 одну чистящую таблетку**.
- Заполните емкость для воды чуть теплой водой, добавьте средство для удаления накипи и полностью растворите его в воде (общий объем жидкости 0,5 литра).



или



- Залейте в емкость для воды готовую смесь для удаления накипи (общий объем жидкости 0,5 литра).
 - Нажмите клавишу , прибор начинает удалять накипь. Длительность процесса: около 10 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в поддон **18**.
- Светодиодный индикатор  мигает.
 - Подставьте под насадку **8** достаточно большой и высокий сосуд (примерно 0,5 литра).
 - Установите поворотный регулятор **6** в положение , прибор продолжает процесс удаления накипи в течение примерно 5 минут. Жидкость для удаления накипи перетекает в сосуд.
- Светится светодиодный индикатор .
 - Опорожните поддон **17** и установите его на прежнее место.
- Светодиодный индикатор клавиши  мигает.
 - Опорожните емкость для воды **11**, почистите ее, заполните водой до отметки «max» и снова установите на место.
 - Поставьте под насадку **8** достаточно большой сосуд (примерно 0,5 литра).
 - Нажмите клавишу , прибор начинает промывку, вода перетекает в сосуд.


- Светится светодиодный индикатор .
- Установите поворотный регулятор **6** в положение «**0**», теперь прибор начинает процесс чистки. Длительность процесса: около 10 минут. Сначала жидкость перетекает внутри прибора в поддон **17**, а затем вытекает из устройства подачи кофе.

- Светится светодиодный индикатор .
- Опорожните, почистите и снова установите на место поддоны **17** и **18**. Прибор нагревается и снова готов к работе, когда светодиодный индикатор клавиши «**есо**» загорается зеленым светом.

Важная информация: Если выполнение сервисной программы было прервано, например, вследствие перебоя в электроснабжении, **перед** новым включением прибор следует промыть.

- Сначала нажмите клавишу «**есо**».
- Светодиодные индикаторы клавиш «**есо**» и  мигают.
- Емкость для воды **11** как следует промойте и заполните свежей водой.
- Нажмите клавишу , прибор производит промывку со сливом жидкости в поддон.




- Светодиодный индикатор  мигает.
- Поставьте чашку под насадку **8** и установите поворотный регулятор **6** в положение . Вода сливается в чашку.

- Светится светодиодный индикатор .
 - Установите поворотный регулятор **6** обратно в положение «**0**».
- Прибор производит промывку и снова готов к работе.

Защита от замерзания

Во избежание вызванных замерзанием повреждений прибора при его транспортировке и хранении необходимо предварительно полностью опорожнить прибор.

Прибор должен быть готов к работе.

- Снять емкость для воды, опорожнить ее и установить на прежнее место.
- Подставить под насадку **8** большую узкую емкость.
- Нажать клавишу .
- Когда на дисплее появится символ , установить поворотный регулятор **6** в положение .

В течение непродолжительного времени прибор производит образование пара.

- После того как из насадки **8** перестанет появляться пар, установить поворотный регулятор обратно в положение «**0**».
- Выключить прибор.

Утилизация

Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Невозможна подача горячей воды или пара.	Засорилась насадка 8 .	Прочистите насадку 8 .
Слишком мало пены, или пена слишком жидкая.	Неправильное положение втулки b на насадке 8 .	Сдвиньте втулку b на насадке 8 вниз .
	Неподходящее молоко.	Используйте холодное молоко 1,5 % жирности.
Кофе вытекает только каплями.	Слишком мелкий помол.	Настройте на более грубый помол.
Кофе не вытекает из прибора.	Емкость для воды не заполнена или установлена неправильно.	Наполните емкость для воды и проверьте правильность ее установки, при необходимости произведите наполнение трубопроводной системы (см. «Первое включение прибора»).
Кофе без «крема» (слоя пенки).	Неподходящий сорт кофе.	Используйте кофе другого сорта.
	Используются не свежееобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Оптимизируйте степень помола.
Кофемолка не производит размол кофейных зерен.	Зерна не скатываются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен.
Кофемолка работает с громким шумом.	Посторонние предметы в кофемолке (например, камешки, которые встречаются даже в кофе элитных сортов).	Свяжитесь с «горячей линией».
Клавиша есо и клавиша S поочередно мигают.	Блок заваривания 22 не вставлен, либо неправильно вставлен и зафиксирован.	Вставьте и зафиксируйте блок заваривания 22 .
Если Вы не смогли устранить неисправность самостоятельно, свяжитесь с «горячей линией».		

Istruzioni di sicurezza

Leggere con attenzione e per intero. Conservare le istruzioni per l'uso! Questa macchina per espresso automatica è destinata alla produzione di quantità per l'uso domestico o ad usi simili a quello domestico, quali cucine per piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l'utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali.

Pericolo di scossa elettrica!

Nel collegamento e nell'uso dell'apparecchio, rispettare i dati della targhetta d'identificazione. Usare solo se il cavo di alimentazione e l'apparecchio non presentano danni. Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambiente.

Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche e comunque non dotati di sufficienti esperienze e conoscenze, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che si assuma la loro responsabilità.

Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio.

In caso di guasto estrarre immediatamente la spina d'alimentazione. Per evitare pericoli, le riparazioni all'apparecchio, come per es. la sostituzione del cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo d'alimentazione in acqua.








Non toccare i dispositivi di macinazione.

Pericolo di scottature!

Il tubo del getto per l'acqua calda/vapore **8** si riscalda molto. Afferrare il tubo del getto **8** solo sulla parte in plastica e non metterlo in contatto con parti del corpo. All'inizio del prelievo di vapore o acqua calda il tubo del getto **8** può schizzare.

Riepilogo delle parti e degli elementi di comando

Figure A-E

- 1 Interruttore di rete I/O (on/off)
- 2 Tasto **eco**
- 3 Tasto di prelievo  (caffè medio)
- 4 Tasto di prelievo  (caffè forte)
- 5 Tasto  (riscaldamento vapore)
- 6 Pulsante girevole  (acqua calda/prelievo vapore)
- 7 LED indicatore
 - a Aggiungere acqua 
 - b Vuotare le vasche 
 - c Eseguire programma di servizio **S**
 - d Azionare pulsante girevole 
- 8 Tubo del getto (per acqua calda/vapore)
 - a Maniglia in plastica
 - b Tubo
 - c Punta del getto
- 9 Uscita caffè regolabile in altezza
- 10 Coperchio serbatoio acqua
- 11 Serbatoio acqua rimovibile
- 12 Contenitore chicchi con coperchio salva-aroma
- 13 Vano compresse di pulizia
- 14 Griglia portatazze (funzione di preriscaldamento)
- 15 Interruttore scorrevole per il grado di macinatura caffè
- 16 Griglia portatazze
- 17 Vasca per fondi di caffè
- 18 Vasca per acqua residua
- 19 Galleggiante
- 20 Vano portacavo
- 21 Sportelli per unità di bollitura
- 22 Unità di bollitura
 - a Pulsante girevole (rosso)
 - b Maniglia

Al primo utilizzo

Informazioni generali



Versare nei corrispondenti contenitori solo acqua pulita non addizionata con anidride carbonica e preferibilmente miscele di caffè per macchine automatiche per espresso e caffè. Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano il macinacaffè. In questo apparecchio è possibile impostare la durezza dell'acqua utilizzata (vedere il capitolo "Regolazione della durezza dell'acqua").

Mettere l'apparecchio in funzione

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana ed impermeabile.
- Estrarre il cavo per quanto necessario dal vano portacavo e inserire la spina.
- Togliere il serbatoio per l'acqua **11**, sciacquarlo e riempirlo con acqua fredda. Non superare il livello indicato come "max".
- Posizionare il serbatoio dell'acqua **11** diritto e spingerlo completamente verso il basso.
- Riempire l'apposito contenitore con i chicchi di caffè.
- Assicurarsi che il pulsante **6** sia posizionato su "O".
- Posizionare l'interruttore di rete **1** su I.

Riempire il sistema

Al primo utilizzo è necessario riempire i tubicini dell'acqua nell'apparecchio.

- Posizionare una tazza sotto il tubo del getto **8**.
- Posizionare il pulsante girevole **6** su , un po' di acqua defluisce nella tazza. Non appena  si accende, riportare il pulsante girevole **6** su "O".
- Ora il LED del tasto **eco** lampeggia in rosso, l'apparecchio esegue il risciacquo e il riscaldamento

L'apparecchio è **pronto per l'uso** non appena il LED del tasto **eco** si accende in verde.

Questo apparecchio dispone anche di una modalità "**eco**", nella quale i consumi di energia sono ridotti.

Anche in modalità "**eco**" è possibile prelevare come al solito caffè o vapore. Dopo aver premuto il tasto corrispondente, l'apparecchio dapprima si riscalda, ma il tempo necessario ad esempio per preparare il caffè o per produrre il vapore si prolunga un pochino.

In caso di prelievo di acqua calda, premere dapprima il tasto **eco**. L'apparecchio si riscalda brevemente. Ora è possibile prelevare l'acqua calda.

i Al momento della fornitura l'apparecchio è programmato con impostazioni standard per un funzionamento ottimale.

Elementi di comando

1 Interruttore di rete

L'interruttore di rete **1** sul retro dell'apparecchio attiva o disattiva l'alimentazione di corrente.

Dopo aver acceso l'interruttore di rete l'apparecchio si riscalda, esegue un lavaggio e quindi è pronto per l'uso. L'apparecchio non esegue il lavaggio se dopo l'accensione è ancora caldo.

Attenzione

*Non azionare l'interruttore di rete durante l'esercizio. Prima di spegnere l'apparecchio, premere dapprima il tasto **eco**, per avviare il ciclo automatico di lavaggio. Quindi spegnere con l'interruttore di rete.*

2 Tasto eco

Il tasto **eco** serve per impostare la modalità "**eco**" e per ritornare in modalità normale. In modalità "**eco**" si riduce anche la potenza assorbita dall'apparecchio.

In modalità "**eco**" il tasto **eco** pulsa in verde. La temperatura del portatazza (funzione di preriscaldamento) si abbassa.

Allo stesso tempo, attivando la modalità “eco” si avvia una procedura automatica di lavaggio.

L'apparecchio non esegue il lavaggio se:

- prima dell'attivazione della modalità “eco” non è avvenuto alcun prelievo di caffè
- è stato prelevato del vapore poco prima dello spegnimento.

Nota: l'apparecchio è programmato in modo tale da attivare automaticamente la modalità “eco” dopo circa 10 minuti.

3 Tasto di prelievo ☉ caffè medio

Con questo tasto è possibile prelevare caffè di intensità media. Premere il tasto, il caffè viene macinato, preparato e versato nella tazza.

4 Tasto di prelievo ☉☉ caffè forte

Con questo tasto è possibile prelevare caffè di forte intensità. Premere il tasto, il caffè viene macinato, preparato e versato nella tazza.

5 Tasto ☁ vapore




Premendo il tasto ☁ all'interno dell'apparecchio viene prodotto vapore per la schiumatura o per il riscaldamento.





6 Pulsante per il prelievo di vapore

Ruotando il pulsante su ☁ o ☁☁ è possibile prelevare acqua calda o vapore. Per il prelievo di vapore dapprima è necessario premere ancora il tasto ☁ (vedere capitolo “Vapore per la schiumatura del latte”)

7 LED indicatore

Lo stato dei rispettivi LED, acceso fisso o lampeggiante, indica quanto segue:

-  acceso Il serbatoio dell'acqua è vuoto e deve essere rabboccato
-  acceso Le vaschette sono piene: vuotare le vaschette: vuotare le vaschette e reinserirle
-  lampeggiante Mancano le vaschette: reinserire le vaschette

-  acceso È necessario eseguire il programma di assistenza, vedere capitolo “Programma di assistenza”
-  lampeggiante Il programma di assistenza è in corso
-  lampeggiante Il pulsante deve essere ruotato su ☁☁☁
-  acceso Il pulsante deve venir ruotato su “O”

Impostazioni e segnalazione ottica

Regolazione della durezza dell'acqua

La corretta impostazione della durezza dell'acqua è importante affinché l'apparecchio possa segnalare nei tempi corretti il momento in cui è necessaria la decalcificazione. La durezza dell'acqua impostata all'origine è 4. La durezza dell'acqua può essere chiesta alla locale azienda di approvvigionamento.

Grado	Grado di durezza acqua	
	Tedesco (°dH)	Francese (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54


- Attivare la modalità “eco” dell'apparecchio.
- Tenere premuto il tasto ☁ per almeno 5 secondi. Il numero dei LED ora accesi **7a** ☁☁☁, **b** ☁☁, **c** ☁, **d** ☁ indica la durezza dell'acqua regolata.
- Ora premere il tasto ☁ tante volte fino a quando si accendono i LED per la durezza dell'acqua desiderata; per esempio per una durezza 3 si accendono **7a, b e c** (☁☁☁, ☁☁, ☁).

- Premere una volta il tasto **eco**. I LED impostati si accendono brevemente, la durezza dell'acqua impostata è memorizzata.

Se si utilizza il filtro per l'acqua (accessorio speciale con n. ordine 461732) la durezza dell'acqua deve essere impostata su 1.

Nota: se non viene attivato alcun tasto entro 90 secondi, l'apparecchio passa alla modalità di preparazione del caffè senza eseguire alcun salvataggio. La durezza precedentemente impostata resta invariata.

Al primo inserimento o dopo la sostituzione del filtro, è necessario procedere ad un lavaggio.


- Riempire con acqua il serbatoio dell'acqua fino al segno "0,5 l".
- Posizionare un recipiente sufficientemente grande (circa 0,5 l) sotto l'ugello **8**.
- Posizionare il pulsante **6** su .
- Quando dall'ugello **8** non esce più acqua, riportare il pulsante in posizione "O".
- Riempire il serbatoio dell'acqua ed il sistema di conduzione acqua (ved. "Mettere l'apparecchio/il sistema in funzione").

Impostazione del grado di macinatura

Con l'interruttore scorrevole **15** è possibile impostare il grado di macinatura del caffè desiderato.

Attenzione

Regolare il grado di macinatura solo con il macinacaffè funzionante! In caso contrario esiste il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Premere il tasto di prelievo .
- A macinacaffè attivo, portare l'interruttore scorrevole **15** nella posizione desiderata: tanto più piccolo è il punto, tanto più fine il grado di macinatura del caffè.

i La nuova regolazione risulta effettiva solo alla seconda o terza tazza di caffè.

Suggerimento: per chicchi scuri, più tostati scegliere un grado di macinatura più grosso, per chicchi più chiari, scegliere un grado di macinatura più fine.

Galleggiante

Il galleggiante **19** nella vaschetta **18** indica quando questa deve venir svuotata.

- Se il galleggiante **19** è ben visibile, vuotare la vaschetta **18**.



Preparazione con caffè in chicchi



Questa macchina automatica per espresso e caffè macina il caffè fresco prima di ogni preparazione. Usare preferibilmente miscele di caffè o espresso apposite per macchine da caffè. Conservare il caffè in contenitori ermetici, al fresco oppure congelarlo. È possibile macinare anche i chicchi congelati.

Importante: versare acqua pulita ogni giorno nel serbatoio dell'acqua. Il serbatoio deve sempre contenere una quantità di acqua sufficiente per il funzionamento dell'apparecchio. Non lasciare mai il serbatoio vuoto.

Suggerimento: preriscaldare la o le tazze, in particolare le piccole e grosse tazze da espresso, sulla griglia portatazze **14** oppure risciacquarle con acqua calda.



L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Posizionare la o le tazze preriscaldate sotto l'uscita del caffè **9**.
- A seconda dell'aroma desiderato premere il tasto di prelievo  o . Il caffè viene preparato e scende quindi nella o nelle tazze.
- Il prelievo del caffè viene bloccato automaticamente quando è scesa la quantità impostata (quantità preimpostata: circa 125 ml).

I Premendo nuovamente il tasto di prelievo  o  è possibile terminare in anticipo il processo di riscaldamento.

Quantità supplementare di caffè



Esiste la possibilità di prelevare nuovamente la stessa quantità di caffè.

- Premere un'altra volta il tasto di prelievo  o  entro 3 secondo **dopo** il termine del processo.

Nota: il caffè viene preparato con la polvere di caffè già utilizzata.

Modifica permanente della quantità di caffè



La quantità di prelievo preimpostata per una tazza (circa 125 ml) di caffè delicato o forte può essere modificata.




- Tenere premuto il tasto di prelievo  o  fino a quando è scesa la quantità desiderata di caffè (a scelta da circa 30 a 220 ml).

Importante:

l'apparecchio deve trovarsi in modalità di esercizio. Questa funzione non è disponibile in modalità "eco".

I La quantità può venir modificata in qualsiasi momento. Per ripristinare la quantità iniziale, reimpostata, di circa 125 ml, è possibile eseguire un "reset".

Reset: attivare la modalità "eco" ed estrarre i vassoi **17** e **18**. Tenere premuti contemporaneamente i tasti di prelievo per caffè  e  per almeno 5 secondi.

I LED **7a,b,c** e **d** (, , **S**, ) lampeggiano brevemente per conferma. Inserire nuovamente le vaschette **17** e **18** e riaccendere con il tasto **eco**.


Preparazione dell'acqua calda

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Con questa funzione è ad esempio possibile preparare l'acqua calda per una tazza di tè.


Pericolo di ustioni

Il tubo del getto si riscalda molto.

Afferrare solo la parte in plastica.

- Posizionare una tazza adatta sotto il tubo del getto **8**.
- Spingere il tubo del getto **8** completamente verso il **basso**.
- Ruotare il pulsante **6** su .

Pericolo di ustioni

*Dopo aver eseguito l'impostazione su  è possibile che il liquido spruzzi. Non toccare il tubo del getto **8** e non rivolgerlo verso le persone.*

*è possibile che il liquido spruzzi. Non toccare il tubo del getto **8** e non rivolgerlo verso le persone.*

- Terminare la procedura riportando il pulsante **6** su "O".

Importante:

per ragioni di sicurezza non è possibile prelevare acqua calda direttamente dalla modalità "eco", dapprima è necessario premere il tasto **eco** e solo a questo punto prelevare l'acqua calda.

Vapore per la schiumatura del latte

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Prima schiumare il latte e poi preparare il caffè oppure schiumare separatamente il latte e versarlo sopra il caffè.

Pericolo di ustioni

Il tubo del getto si riscalda molto.

Afferrare solo la parte in plastica.

- Spingere il tubo del getto **8** completamente verso il **basso**.
- Riempire la tazza con latte fino a circa 1/3.

- Premere il tasto ☁. Il LED del tasto inizia a lampeggiare.
- L'apparecchio si riscalda per circa 20 secondi.
- Immergere il tubo del getto **8** profondamente nel latte, ma senza toccare il fondo della tazza.
- Quando il LED ☁ lampeggia, posizionare il pulsante **6** su ☁.

⚠ Pericolo di ustioni

*Dopo aver eseguito l'impostazione su ☁ è possibile che il liquido spruzzi. Non toccare il tubo del getto **8** e non rivolgerlo verso le persone.*

- Ruotare lentamente la tazza fino a quando si forma la schiuma del latte.
- Terminare la procedura riportando il pulsante **6** su "O".

■ Per eseguire un'altra schiumatura, premere il tasto ☁ e ripetere l'intera procedura.

Nota: pulire il tubo del getto **8** subito dopo il raffreddamento. I resti secchi sono difficili da rimuovere.

Suggerimento: usare preferibilmente latte freddo parzialmente scremato al 1,5%.

Riscaldare vapore per bibite

⚠ Pericolo di ustioni

Il tubo del getto si riscalda molto. Afferrare solo la parte in plastica.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Spingere il tubo del getto **8** verso l'alto.
- premere il tasto ☁. Il LED del tasto inizia a lampeggiare.
- L'apparecchio si riscalda per circa 20 secondi.
- Immergere il tubo del getto **8** profondamente nel liquido da riscaldare.
- Non appena il LED ☁ lampeggia, posizionare il pulsante **6** su ☁.

⚠ Pericolo di ustioni

*Dopo aver eseguito l'impostazione su ☁ è possibile che il liquido spruzzi. Il vapore che fuoriesce è molto caldo e può provocare spruzzi dei liquidi. Non toccare il tubo del getto **8** e non rivolgerlo verso le persone.*

- Terminare la procedura riportando pulsante **6** su "O".

■ Per prelevare nuovamente vapore, premere il tasto ☁ e ripetere l'intera procedura.

Nota: pulire il tubo del getto **8** subito dopo il raffreddamento. I resti secchi sono difficili da rimuovere.

Cura e pulizia quotidiana

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Prima della pulizia, staccare la spina di rete. Non immergere l'apparecchio in acqua. Non usare dispositivi di pulizia a vapore.

- Pulire l'involucro esterno con un panno umido. Non usare detersivi abrasivi.
- Eliminare sempre e immediatamente i residui delle soluzioni di calcare, caffè e latte, in quanto questi residui possono dare origine a corrosione.
- Pulire tutti i pezzi mobili esclusivamente a mano.
- Sciacquare il serbatoio dell'acqua **11** solo con acqua.
- Togliere la vasca per i fondi di caffè **17** e per l'acqua residua **18**, svuotarle e pulirle.
- Pulire con uno straccio il vano interno dell'apparecchio (alloggiamento vasche).
- Aprire lo sportello per l'unità di bollitura **21** e togliere i residui di caffè dall'interno. Richiudere lo sportello.

Nota: se l'apparecchio viene acceso da freddo oppure dopo aver prelevato in modalità "eco", viene eseguito un lavaggio automatico. In questo modo il sistema si pulisce da solo.

Tubo del getto 8 per acqua calda/vapore

- Svitare il tubo del getto **8** dal tubo di vapore.
- Smontare tutti i pezzi (**figura D**).
- Pulire con acqua mista detersivo e con una spazzola morbida. Pulire la parte anteriore della punta dell'ugello **8/c** con un ago.
- Pulire ed asciugare tutti i pezzi.

Pulire l'unità di bollitura

L'unità di bollitura può essere rimossa per la pulizia (**figura E**).

- Premere il tasto **eco** per avviare il lavaggio automatico.
- Posizionare l'interruttore di rete **1** su 0.
- Aprire lo sportello **21** dell'unità di bollitura **22**.
- Tenere premuto il pulsante rosso **22a** e ruotare verso l'alto la maniglia **22b** fino a quando si incastra.
- Estrarre l'unità di bollitura **22** afferrando delicatamente la maniglia e sciacquare sotto l'acqua corrente senza detersivo. Non mettere in lavastoviglie.
- Aspirare l'interno dell'apparecchio oppure passarlo con un panno umido.
- Inserire l'unità di bollitura **22** fino in fondo.
- Tenere premuto il pulsante rosso **22a** e ruotare la maniglia **22b** verso il basso fino a quando si incastra.
L'unità di bollitura è fissata.
- Reinserrire lo sportello dell'unità di bollitura.

Programma di assistenza: processo combinato di decalcificazione e di pulizia

Se, ad apparecchio acceso, si accende il LED "S", l'apparecchio deve essere decalcificato e pulito immediatamente. Se il programma di assistenza non viene eseguito secondo l'istruzione, esiste il rischio di danneggiare l'apparecchio.

Decalcificanti specifici (codice di ordinazione 310451) e idonee pastiglie di pulizia (codice di ordinazione 310575) si possono acquistare presso il servizio di assistenza clienti.

Attenzione

Per ogni ciclo del programma di assistenza, utilizzare i decalcificanti e detersivi come indicato nelle istruzioni.

Non interrompere il programma di assistenza!

Non bere i liquidi!

Non usare mai aceto o sostanze a base di aceto!

Non inserire mai nel vano delle compresse di detersivo le compresse di decalcificante o altri tipi di decalcificanti!



I Durante il programma di assistenza (circa 40 minuti) il simbolo "S" lampeggia.

Importante: se nel serbatoio dell'acqua è inserito un filtro, prima di avviare il programma di assistenza, è assolutamente necessario toglierlo.

Avvio del programma di assistenza







- Attivare la modalità "eco" per l'apparecchio.
- Svuotare la vasca **17** e la vasca **18** e reinserirle.
- Tenere premuto il tasto \emptyset per almeno 5 secondi.


- Il LED S inizia a lampeggiare e l'apparecchio eseguire per **2 volte** il risciacquo attraverso l'uscita del caffè.
- Svuotare la vasca **17** e reinserirla.


- Il LED del tasto  lampeggia e si accende  "Riempire acqua".
- Inserire **una compressa per la pulizia** nel vano **13**.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua tiepida, aggiungere decalcificante e scioglierlo completamente nell'acqua (quantità complessiva di liquido: 0,5 litro)

oppure

versare nel serbatoio dell'acqua la soluzione già pronta di decalcificazione (quantità complessiva di liquido: 0,5 litro).





- Premere il tasto , l'apparecchio inizia la decalcificazione. Durata circa 10 minuti. Il liquido di decalcificazione fluisce nella vaschetta **18**.
- Il LED  lampeggia.
 - Posizionare sotto il tubo del getto **8** un recipiente sufficientemente grande e alto (circa da 0,5 litro).
 - Ruotare il pulsante **6** su , l'apparecchio prosegue il processo di decalcificazione, durata circa 5 minuti. Il liquido di decalcificazione fluisce nel recipiente.
- Il LED  si accende.
 - Svuotare la vasca **17** e reinserirla.
- Il tasto LED  lampeggia.
 - Svuotare il serbatoio dell'acqua **11**, riempirlo di acqua fino al contrassegno "max" e reinserirlo.
 - Posizionare sotto il tubo del getto **8** un recipiente sufficientemente grande (circa 0,5 litro).
 - Premere il tasto , l'apparecchio inizia il risciacquo, un po' di acqua fuoriesce nel recipiente.


- Il LED  si accende.
 - Ruotare il pulsante **6** su "O", l'apparecchio ora inizia il processo di pulizia. Durata circa 10 minuti. Dapprima il liquido fluisce all'interno dell'apparecchio nella vasca **17** e poi fuoriesce dall'uscita del caffè.

- Il LED  si accende.
 - Svuotare le vasche **17** e **18**, pulirle e reinserirle.

L'apparecchio esegue il riscaldamento ed è nuovamente pronto per l'uso quando il LED del tasto **eco** si accende in verde.

Importante: se il programma di assistenza viene interrotto ad esempio a causa di un'interruzione di corrente, prima di un nuovo utilizzo, risciacquare **sempre** l'apparecchio.




- Prima premere il tasto **eco** per la modalità "**eco**".
- I LED **eco** e  lampeggiano.
 - Risciacquare bene il serbatoio dell'acqua **11** e riempirlo con acqua pulita.
 - Premere il tasto , l'apparecchio espelle l'acqua nella vasca.
- Il LED  lampeggia.
 - Tenere una tazza sotto il tubo del getto **8** e ruotare il pulsante **6** su . L'acqua fuoriesce nella tazza.

- Il LED  si accende.
 - Riportare il pulsante **6** su "O".
- L'apparecchio esegue il risciacquo ed è nuovamente pronto per l'uso.

Misura di protezione dal gelo

Per evitare danni provocati dall'azione del freddo durante il trasporto o il deposito, è necessario svuotare completamente l'apparecchio.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

- Togliere il serbatoio dell'acqua, svuotarlo e reinserirlo.
 - Posizionare un recipiente alto e stretto sotto l'ugello **8**.
 - Premere il tasto .
 - Non appena sul display compare , posizionare il pulsante **6** su .
- L'apparecchio emette vapore per un po' di tempo.
- Quando l'ugello **8** non emette più alcuno sbuffo di vapore, riportare il pulsante in posizione **O**.
 - Spegnerne l'apparecchio.

Smaltimento

Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment -WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Soluzione di piccoli guasti

Guasto	Causa	Rimedio
Impossibile prelevare acqua calda o vapore.	Il tubo di getto 8 è otturato.	Pulire il tubo di getto 8 .
Schiuma troppo scarsa o schiuma troppo liquida.	Il tubo b sul tubo di getto 8 non è inserito in posizione corretta.	Spingere verso il basso il tubo b sul tubo di getto 8 .
	Latte non adatto.	Usare latte freddo scremato con una percentuale di grassi del 1,5 %.
Il caffè fuoriesce a gocce.	Grado di macinatura troppo fine.	Aumentare il grado di macinatura.
Il caffè non fluisce.	Il serbatoio dell'acqua non è pieno o non è stato inserito correttamente.	Riempire il serbatoio dell'acqua e verificare che sia inserito correttamente. Se necessario riempire il sistema di conduzione dell'acqua (ved. "Mettere in funzione l'apparecchio").
Il caffè non ha nessuna "crema" (strato di schiuma).	Tipo di caffè non adatto. I chicchi non sono tostati di fresco.	Cambiare tipo di caffè. Usare chicchi freschi.
	Grado di macinatura non adatto ai chicchi di caffè.	Ottimizzare il grado di macinatura.
Il macinacaffè non macina nessun chicco.	I chicchi non cadono nel macinacaffè (chicchi troppo oleosi).	Battere leggermente il contenitore dei chicchi.
Macinacaffè molto rumoroso.	Corpo estraneo nel macinacaffè (es. sassolini, presenti anche nelle miscele più selezionate).	Chiamare il numero verde.
Il tasto eco e il tasto S vapore lampeggiano alternandosi.	Manca l'unità di bollitura 22 oppure non è inserita correttamente oppure non è fissata.	Inserire l'unità di bollitura 22 e fissarla.
Se non è possibile rimediare ai guasti, chiamare il numero verde.		

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać zawartych w niej zaleceń i zachować ją w celu przyszłego użytkowania!

Ta w pełni automatyczna maszyna do robienia espresso została zaprojektowana do przygotowywania małych ilości kawy na użytek domowy lub do zastosowań niekomercyjnych, np.: w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych i małych firmach. Urządzenie może być także używane przez gości w pensjonatach, małych hotelach i podobnych budynkach mieszkalnych.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Urządzenie należy zawsze podłączać i używać tylko zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Używać tylko wtedy, gdy urządzenie i jego przewód sieciowy nie wykazują żadnych uszkodzeń.

Używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych w temperaturze pokojowej.

Użytkowanie urządzenia przez osoby (również dzieci) o obniżonym poziomie rozwoju fizycznego, sensorycznego lub umysłowego lub nie posiadające wystarczającej wiedzy i doświadczenia jest dopuszczalne jedynie pod nadzorem lub na podstawie odpowiednich instrukcji ze strony osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo.

Uważać, żeby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.

W przypadku usterki należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci. Ze względu na bezpieczeństwo, do wszelkich napraw urządzenia, takich jak wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, uprawniony jest jedynie personel serwisowy producenta.

Nigdy nie zanurzać w wodzie ani urządzenia, ani kabla sieciowego.

Nie wkładać żadnych przedmiotów do młynka do kawy.








⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!

Dysza do gorącej wody/pary 8 jest bardzo gorąca. Należy chwycić tylko za plastikowy uchwyt, a nie za elementy jej obudowy.

Przy wyprowadzaniu pary lub gorącej wody możliwe jest rozpryskiwanie pary lub kropli wody z dyszy 8.

Krótką informacja

Rysunki A-E

- 1 Przełącznik sieciowy I/O (WŁ/WYŁ)
- 2 Przycisk **eco** (tryb oszczędzania energii)
- 3 Przycisk  (łagodna kawa)
- 4 Przycisk  (mocna kawa)
- 5 Przycisk  (przygotowywanie pary)
- 6 Pokrętło regulacji  (gorąca woda/para)
- 7 Wskaźnik diodowy LED
 - a napełnianie wodą 
 - b opróżnianie pojemnika 
 - c wykonywanie programu serwisowego S
 - d Przesłanie pokrętła gorąca woda/para 
- 8 Dysza wylotowa (gorąca woda/para)
 - a Plastikowy uchwyt
 - b Tuleja
 - c Końcówka dyszy
- 9 Dystrybutor kawy z regulacją wysokości
- 10 Osłona pojemnika na wodę
- 11 Wyjmowany pojemnik na wodę
- 12 Pojemnik na kawę ziarnistą z osłoną zapewniającą zachowanie aromatu
- 13 Dozownik do tabletek czyszczących
- 14 Płyta dla filiżanek (z funkcją podgrzewania)
- 15 Suwak do regulacji stopnia zmielenia kawy
- 16 Podstawka z kratką
- 17 Pojemnik na fusy
- 18 Pojemnik na skropliny
- 19 Pływak
- 20 Schowek na kabel
- 21 Drzwiczki do jednostki zaparzania
- 22 Jednostka zaparzania
 - a przycisk (czerwony)
 - b uchwyt

Przed pierwszym użyciem

Informacje ogólne



Do napełniania odpowiednich pojemników należy używać wyłącznie czystej wody bez kwasu węglowego oraz (najlepiej) mieszanek kawy do automatów espresso lub tradycyjnych. Nie używać kawy ziarnistej, która była lukrowana, karmelizowana lub poddana obróbce z zastosowaniem innych dodatków zawierających cukier: powoduje to zapchanie młynka. W tym urządzeniu jest możliwa regulacja twardości wody (patrz rozdział „Ustawianie twardości wody”).

Pierwsze włączenie

- Ustawić urządzenie na wodoodpornej, płaskiej powierzchni.
- Wyciągnij kabel sieciowy na odpowiednią długość ze schowka na kabel i podłącz go do sieci.
- Wyjmij pojemnik na wodę **11**, przepłucz go i napełnij świeżą zimną wodą. Uważaj na oznaczenie „max”.
- Wyrównaj położenie pojemnika na wodę **11** i przyciśnij w dół aż do ogranicznika.
- Napełnij pojemnik na kawę ziarnistą ziarnkami kawy.
- Sprawdź, czy pokrętko regulacji **6** znajduje się w pozycji „O”.
- Włącznik zasilania **1** ustawić w położeniu I.

Napełnianie systemu

Przy pierwszym włączeniu należy napełnić wodą wewnętrzny system obiegu urządzenia.

- Ustaw filiżankę pod dyszą **8**.
- Ustaw pokrętko regulacyjne **6** w pozycji , do filiżanki wylewa się niewielka ilość wody. Jeśli wskaźnik  świeci, ustaw pokrętko regulacyjne **6** znowu w pozycji „O”.
- Dioda **eco** zacznie migać na czerwono. Wówczas urządzenie zostanie przepłukane i zacznie się nagrzewać.

Urządzenie jest **gotowe do pracy** wówczas, gdy wskaźnik LED przycisku **eco** świeci kolorem zielonym.

Urządzenie może pracować w trybie „**eco**”, w którym pobiera mniej prądu.

Również w trybie „**eco**” można normalnie uzyskiwać kawę lub parę. Po wciśnięciu odpowiedniego przycisku urządzenie najpierw rozgrzewa się, jednakże czas przygotowania kawy lub pary nieco się wydłuża.

Aby uzyskać gorącą wodę, należy nacisnąć przycisk **eco** – urządzenie będzie się przez chwilę rozgrzewać. Następnie można w zwyczajny sposób pobrać gorącą wodę.

I Ustawienia fabryczne urządzenia zaprogramowane są dla zapewnienia optymalnego trybu pracy.

Elementy obsługi

1 Przełącznik sieciowy

Przełącznik sieciowy **1** na tylnej stronie urządzenia służy do włączania lub wyłączania zasilania prądem.

Po włączeniu zasilania urządzenie się rozgrzewa, wykonuje płukanie, po czym jest gotowe do pracy.

Urządzenie nie wykonuje płukania, jeżeli w momencie włączenia było jeszcze ciepłe.

Uwaga

*Nie dotykać wyłącznika zasilania podczas pracy urządzenia! Przed wyłączeniem nacisnąć przycisk **eco** w celu uruchomienia automatycznego płukania. Następnie wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika sieciowego.*

2 Przycisk **eco** trybu oszczędzania energii

Za pomocą przycisku **eco** można przełączyć urządzenie na tryb „**eco**” lub powrócić do trybu normalnego.

W trybie „**eco**” tym urządzenie pobiera mniej energii.

W trybie „**eco**” dioda w przycisku **eco** miga na zielono.

Zmniejsza się temperatura podstawki na filiżanki (funkcja podgrzewania).

Natychmiast po przełączeniu na tryb „eco” zostaje uruchomione automatyczne płukanie.

Urządzenie nie przeprowadza płukania, gdy:

- przed przełączeniem na tryb „eco” nie pobrano kawy,
- krótko przed wyłączeniem pobrano parę.

Wskazówka: Urządzenie zostało zaprogramowane w taki sposób, że przełącza się automatycznie na tryb „eco” po ok. 10 minutach.

3 Przycisk regulacji mocy kawy ☉ (łagodna kawa)

Przycisk służy do parzenia łagodnej kawy. Przy naciśnięciu przycisku następuje mielenie kawy, zaparzenie i nalewanie do filiżanki.

4 Przycisk regulacji mocy kawy ☉ (mocna kawa)

Przycisk służy do parzenia mocnej kawy. Przy naciśnięciu przycisku następuje mielenie kawy, zaparzenie i nalewanie do filiżanki.

5 Przycisk ☁ (para)

Przy naciśnięciu przycisku ☁ w urządzeniu zostaje wytworzona para, która jest niezbędna do spieniania lub nagrzewania.

6 Pokrętło gorąca woda/para

Gorąca woda lub para zostają przygotowane przy ustawieniu pokrętła w pozycji /!\☁ lub ☁. W celu wytworzenia pary ☁ (patrz rozdział „Para do spieniania mleka”).

7 Wskaźnik diodowy LED

Świecenie i miganie odpowiedniego wskaźnika LED ma następujące znaczenie:

- ☐ świeci Pojemnik na wodę jest pusty i należy go napęścić
- ☐ świeci Pojemniki są pełne: opróżnić pojemniki i ustawić je znowu w urządzeniu
- ☐ miga Brak pojemników: ustawić pojemniki znowu w urządzeniu

S świeci Należy wykonać program serwisowy, patrz rozdział „Program serwisowy”

S miga Program serwisowy w toku

☉ miga Ustawić pokrętło w pozycji /!\☁

☉ świeci Ustawić pokrętło w pozycji „O”

Ustawienia i wskaźniki wizualne

Ustawianie twardości wody

Poprawne ustawienie twardości wody jest bardzo ważne, ponieważ od niego zależy sygnalizowanie konieczności odwapnienia w odpowiednim czasie. Wstępnie ustawiony jest stopień twardości wody 4.

Do ustalenia twardości wody należy uzyskać informację w lokalnym przedsiębiorstwie zaopatrzenia w wodę.


Stopień	Stopień twardości wody	
	Niemiecki (°dH)	Francuski (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-15	14-27
3	16-23	28-42
4	24-30	43-54

- Przełączyć urządzenie na tryb „eco”.
- Przytrzymaj przycisk pary ☁ co najmniej przez 5 sek.. Liczba świecących wskaźników LED's **7a** ☐, **b** ☐, **c** S, **d** ☉ odpowiada ustawionemu stopniowi twardości wody.
- Naciśnij przycisk pary ☁ kilkakrotnie, aż zaświecą wskaźniki LED dla wymaganego stopnia twardości wody; np. dla stopnia twardości wody 3 świecą **7a, b** i **c** (☐, ☐, S).
- Naciśnij przycisk **eco** jednokrotnie. Po krótkim świeceniu odpowiednich wskaźników LED wybrana twardość wody zostanie zapisana w pamięci urządzenia.

W przypadku użytkowania filtra do wody (akcesoria specjalne, numer zamówienia 461732) należy ustawić stopień twardości wody 1.

Wskazówka: Jeżeli w przeciągu 90 sekund nie został naciśnięty żaden przycisk, urządzenie zostaje przełączone na tryb przygotowywania kawy bez zapisu nowego ustawienia. Zapisany uprzednio stopień twardości wody pozostaje niezmieniony.

Przy pierwszym użyciu filtra lub po jego zamianie należy przepłukać urządzenie.


- Napełnij pojemnik na wodę wodą aż do oznaczenia „0,5 l”.
- Ustaw pod dyszą **8** wystarczająco duży zbiornik (około 0,5 l).
- Ustaw pokrętko regulacyjne **6** w pozycji .
- Gdy z dyszy **8** nie będzie już wylewała się żadna woda, ustaw pokrętko regulacyjne znowu w pozycji „0”.
- Napełnij pojemnik na wodę i system obiegu (patrz „Pierwsze włączenie/ Napełnianie systemu”).

Ustawianie stopnia zmielenia

Wymagany stopień zmielenia kawy jest ustawiany za pomocą suwaka **15**.

Uwaga

Stopień zmielenia może być regulowany tylko przy pracującym młynku do kawy! W przeciwnym razie możliwe jest uszkodzenie urządzenia.

- Naciśnij przycisk .
- Przy pracującym młynku do kawy ustaw suwak regulacyjny **15** do wymaganej pozycji: im mniejsza jest kropka, tym drobniej zostaje zmielona kawa.

i Nowe ustawienie zauważalne jest dopiero przy parzeniu drugiej lub trzeciej filiżanki.

Porada: W przypadku kawy ciemnego prażenia należy ustawiać grubsze mielenie, a w przypadku ziarek jaśniejszego prażenia – drobniejsze mielenie kawy.

Pływak

Znajdujący się w pojemniku **18** pływak **19** sygnalizuje moment, w którym należy opróżnić pojemnik.

- Jeżeli pływak **19** jest dobrze widoczny, należy opróżnić pojemnik **18**.



Przygotowywanie kawy z ziarenek



Ten automat do przygotowywania kawy espresso/kawy tradycyjnej mieli świeżą kawę dla każdego nowego zaparzenia. Zaleca się stosowanie mieszanek kawy przeznaczonych do automatów espresso lub tradycyjnych. Kawa musi być przechowywana w zimnym miejscu, w szczelnym opakowaniu, lub w stanie zamrożonym. Możliwe jest również mielenie zamrożonych ziarenek.

Ważna informacja: Konieczne jest codzienne napełnianie pojemnika na wodę świeżą wodą. Pojemnik musi zawsze zawierać ilość wody niezbędną do pracy urządzenia – praca urządzenia bez wody jest niedopuszczalna.

Porada: Należy podgrzewać filiżankę (filiżanki), przede wszystkim małe filiżanki o grubych ściankach do kawy espresso, na podstawce **14** lub przepłukiwać je gorącą wodą.



Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Ustaw podgrzaną (podgrzane) filiżankę (filiżanki) pod dystrybutorem kawy **9**.
- W zależności od wymaganej mocy kawy aromatu naciśnij przycisk  lub . Kawa zostaje zaparzona i nalana do filiżanki (filiżanek).
- Nalewanie kawy zostaje zakończone automatycznie po osiągnięciu ustawionej pojemności (ustawienie fabryczne: ok. 125 ml).

- I** Powtórne naciśnięcie przycisku  lub  powoduje przerwanie procesu nalewania kawy.

Dodatkowa ilość kawy

Możliwe jest powtórne nalewanie tej samej ilości kawy.

- W tym celu należy powtórnie nacisnąć przycisk  lub  w przeciągu 3 sek. po zakończeniu procesu zaparzania.



Wskazówka: Do parzenia służy użyta już poprzednio mielona kawa.

Zmiana ilości kawy na stałe




Możliwa jest zmiana wstępnie ustawionej pojemności (ok. 125 ml) dla jednej filiżanki łagodnej lub mocnej kawy.

Ważne:

Urządzenie musi działać w trybie normalnym. Funkcja ta nie jest dostępna w trybie „eco”.

- Przytrzymaj przycisk  lub , aż zostanie nalana wymagana ilość kawy (możliwość wyboru: ok. 30 - ok. 220 ml).


- I** Ta pojemność może być w każdej chwili znowu zmieniona. W celu przywrócenia ustawienia fabrycznego (ok. 125 ml), należy wykonać „reset” (przywrócenie ustawienia).


Reset: Przełącz urządzenie na tryb „eco”, a następnie wyciągnij podstawki **17** i **18**. Przytrzymaj przyciski regulacji mocy kawy  i  jednocześnie w przeciągu co najmniej 5 sek. Wskaźniki LED **7a,b,c** i **d** (س, س, S, ) migają krótko w celu potwierdzenia. Ustaw pojemniki **17** i **18** znowu w urządzeniu i włącz urządzenie przyciskiem **eco**.

Przygotowywanie gorącej wody

Urządzenie musi być gotowe do pracy. Dana funkcja umożliwi przygotowywanie gorącej wody, na przykład na herbatę.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!
Dysza jest bardzo gorąca, dlatego dotykać można tylko jej plastikowego uchwytu.

- Ustaw odpowiednią filiżankę pod dyszą **8**.
- Przesuń tuleję na dyszy **8** całkowicie w dół.
- Ustaw pokrętko **6** w pozycji .

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!
*Po ustawieniu pokrętkła w pozycji  możliwe jest wytryskiwanie małych kropli. Nie dotykaj dyszy **8** i nie kieruj jej na żadne osoby.*

- Ustaw pokrętko **6** znowu w pozycji „O”, aby zakończyć proces.


Ważna informacja:

Ze względów bezpieczeństwa w trybie „eco” nie jest możliwe pobieranie z urządzenia gorącej wody. Aby pobrać gorącą wodę, należy najpierw nacisnąć przycisk **eco**.



Para do spieniania mleka

Urządzenie musi być gotowe do pracy. Możesz najpierw spienić mleko i dopiero potem nalać kawę lub spienić mleko oddzielnie i dodać jej do kawy.


⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!
Dysza jest bardzo gorąca, dlatego dotykać można tylko jej plastikowego uchwytu.

- Przesuń tuleję na dyszy **8** całkowicie w dół.
- Napełnij około 1/3 filiżanki mlekiem.
- Naciśnij przycisk . Wskaźnik LED przycisku zaczyna migać.



- I** Urządzenie nagrzewa się przez około 20 sekund.

- Zanurz dyszę **8** głęboko w mleku, nie dotykając dna filiżanki.
- Jeżeli wskaźnik LED  miga, należy ustawić pokrętko **6** w pozycji .

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Po ustawieniu pokrętkła w pozycji  możliwe jest wytryskiwanie małych kropli. Wydostająca się z dyszy para jest bardzo gorąca i może spowodować wytworzenie się kropli cieczy. Nie dotykaj dyszy **8** i nie kieruj jej na żadne osoby.

- Powolnie obracaj filiżankę, aż mleko zostanie spienione.
- Ustaw pokrętko **6** znowu w pozycji „O”, aby zakończyć proces.

 W celu powtórnego spieniania mleka należy nacisnąć przycisk  i powtórzyć cały proces.


Wskazówka: Dyszę **8** należy oczyszczać natychmiast po jej ochłodzeniu. Usuwanie zaschłych resztek mleka jest bardzo trudne.


Porada: Używaj zimnego mleka o zawartości tłuszczu 1,5%.



Para do przygotowywania napojów

Niebezpieczeństwo poparzenia!


Dysza jest bardzo gorąca, dlatego dotykać można tylko jej plastikowego uchwytu. Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Przesuń tuleję na dyszy **8** w górę.
- Naciśnij przycisk . Wskaźnik LED przycisku zaczyna migać.



 Urządzenie nagrzewa się przez około 20 sekund.

- Zanurz dyszę **8** głęboko w nagrzewanej cieczy.
- Jeżeli wskaźnik LED  miga, należy ustawić pokrętko **6** w pozycji .

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Po ustawieniu pokrętkła w pozycji  możliwe jest wytryskiwanie małych kropli. Wydostająca się z dyszy para jest bardzo gorąca i może spowodować wytworzenie się kropli cieczy. Nie dotykaj dyszy **8** i nie kieruj jej na żadne osoby.

- Ustaw pokrętko **6** w pozycji „O”, aby zakończyć proces.

 W celu powtórnego wytworzenia pary należy nacisnąć przycisk  jeszcze raz i powtórzyć cały proces.

Wskazówka: Dyszę **8** należy oczyszczać natychmiast po jej ochłodzeniu. Usuwanie zaschłych resztek jest bardzo trudne.

Konserwacja i utrzymanie w czystości

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Przed czyszczeniem urządzenia należy odłączyć kabel sieciowy od gniazdka.

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Nie używać urządzeń do czyszczenia parą.

- Przetrzeć obudowę urządzenia wilgotną ściereczką. Nie stosować żadnych środków powodujących powstawanie zadrapań.
- Pozostałości kamienia, kawy, mleka i roztworu do usuwania kamienia należy natychmiast usunąć. W przeciwnym razie mogą one spowodować powstanie korozji.
- Wszystkie wyjmowane części muszą być myte tylko ręcznie.
- Do przepłukiwania pojemnika na wodę **11** używać tylko wody.
- Zdjąć, opróżnić i oczyścić pojemniki na fusy **17** i skropliny **18**.
- Wyczyścić wnętrze urządzenia (uchwyty podstawek).
- Otworzyć drzwiczki do jednostki zaparzenia **21** i usunąć resztki kawy z wewnętrznej przestrzeni. Zamknij drzwiczki.

Wskazówka: Po włączeniu w zimnym stanie lub po pobraniu kawy urządzenie zostanie przełączone na tryb „eco”, wówczas nastąpi automatyczne płukanie urządzenia. W ten sposób system czyści się samoistnie.

Dysza 8 do gorącej wody/pary

- Odkręć dyszę 8 od przewodu parowego.
- Rozłóż wszystkie części dyszy (rysunek D).
- Oczyszcz dyszę miękką szczoteczką ze środkiem do mycia naczyń. Przečyszcz końcówkę dyszy 8/c z przodu tępą igłą.
- Przepłucz i następnie osusz wszystkie części dyszy.

Czyszczenie jednostki zaparzania

Jednostka zaparzania może być wyjmowana w celu jej czyszczenia (rysunek E).

- Nacisnąć przycisk **eco**, aby uruchomić automatyczne płukanie.
- Ustaw przełącznik sieciowy **1** w pozycji 0.
- Otwórz drzwiczki **21** do jednostki zaparzania **22**.
- Przytrzymując czerwony przycisk **22a** obróć uchwyt **22b** w górę do słyszalnego zatrzaśnięcia.
- Ostrożnie wyjmij jednostkę zaparzania **22** za uchwyt i przepłucz pod bieżącą wodą, bez środka do mycia naczyń. Nie używaj w tym celu zmywarki do mycia naczyń.
- Oczyszcz wewnętrzną przestrzeń urządzenia odkurzaczem lub wilgotną ściereczką.
- Włóż jednostkę zaparzania **22** aż do ogranicznika.
- Przytrzymując czerwony przycisk **22a** obróć uchwyt **22b** całkowicie w dół aż do słyszalnego zatrzaśnięcia. Jednostka zaparzania jest teraz zaryglowana w urządzeniu.
- Zamknij drzwiczki do jednostki zaparzania.

Program serwisowy: kombinowany proces odkamieniania i czyszczenia

Jeżeli przy włączonym urządzeniu świeci wskaźnik LED „S”, należy niezwłocznie dokonać odkamienienia i czyszczenia urządzenia za pomocą programu serwisowego. Wykonanie programu serwisowego niezgodnie z instrukcją może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Specjalnie przygotowany środek odwapniający (numer zamówienia 310451) i tabletki czyszczące (numer zamówienia 310575) mogą być zamawiane poprzez nasz serwis.

Uwaga

Przy każdym wykonaniu programu serwisowego należy używać środka odwapniającego oraz środka czyszczącego zgodnie z instrukcją.

Nigdy nie przerywać wykonania programu serwisowego!

Nie spożywać powstałej cieczy!

Nie używać octu lub środków na bazie octu!


















Nigdy nie wkładać tabletek odkamieniających lub innych środków odkamieniających do dozownika do ładowania tabletek czyszczących!

i Podczas wykonania programu serwisowego (około 40 minut) miga wskaźnik LED „S”.

Ważna informacja: Jeśli do pojemnika na wodę jest włożony filtr, należy koniecznie usunąć go przed uruchomieniem programu serwisowego.

Uruchamianie programu serwisowego




- Przełączyć urządzenie na tryb „eco”.
- Opróżnij pojemniki **17** i **18** i ustaw je znowu w urządzeniu.

- Przytrzymaj przycisk  przez co najmniej 5 sek.
- Wskaźnik LED  zaczyna migać, a urządzenie wykonuje **2-krotne** płukanie poprzez dystrybutor kawy.
- Opróżnij pojemnik **17** i ustaw go znowu w urządzeniu.
- Wskaźnik LED przycisku  miga i świeci wskaźnik  „Napełnianie wodą”.
 - Włóż do dozownika **13 jedną tabletkę czyszczącą**.
 - Napełnij pojemnik na wodę letnią wodą, dodaj środek odkamieniający i rozpuść go całkowicie w wodzie (ogólna ilość cieczy: 0,5 litrów).
- albo**
wlej gotową mieszanekę odkamieniającą do pojemnika na wodę (ogólna ilość cieczy: 0,5 litrów).
- Naciśnij przycisk ; urządzenie zaczyna proces odkamieniania. Trwa on około 10 minut. Ciecz odkamieniająca przelewa się do pojemnika **18**.
- Wskaźnik LED  miga.
 - Ustaw pod dyszą **8** wystarczająco duży i wysoki zbiornik (około 0,5 litrów).
 - Ustaw pokrętko **6** w pozycji , urządzenie kontynuuje proces odkamieniania w przeciagu około 5 minut. Ciecz odkamieniająca przelewa się do pojemnika.
- Wskaźnik LED  świeci.
 - Opróżnij pojemnik **17** i ustaw go znowu w urządzeniu.
- Wskaźnik LED przycisku  miga.
 - Opróżnij pojemnik **11**, oczyść go, napełnij wodą do oznaczenia „max” i ustaw w urządzeniu.
 - Ustaw pod dyszą **8** wystarczająco duży zbiornik (około 0,5 litrów).
 - Naciśnij przycisk , urządzenie zaczyna proces płukania, nieco wody przelewa się do pojemnika.
- Wskaźnik LED  świeci.
 - Ustaw pokrętko **6** w pozycji „**O**”, urządzenie zaczyna proces czyszczenia. Trwa on około 10 minut. Ciecz przelewa się najpierw wewnątrz urządzenia do pojemnika **17**, a następnie wylewa się z dystrybutora kawy.
- Wskaźnik LED  świeci.
 - Opróżnij i ustaw pojemniki **17** i **18** w urządzeniu.
 Urządzenie nagrzewa się i jest znowu gotowe do pracy wówczas, gdy wskaźnik LED przycisku **eco** świeci kolorem zielonym.
- Ważna informacja:** W przypadku przerwania programu serwisowego, na przykład wskutek zaniku prądu, **przed** ponownym włączeniem urządzenia należy **koniecznie** przepłukać pojemnik na wodę.
 - Naciśnąc najpierw przycisk **eco**.
- Wskaźniki LED **eco** i  migają.
 - Przepłucz dobrze pojemnik **11** i napełnij go świeżą wodą.
 - Naciśnij przycisk , urządzenie wykonuje płukanie do pojemnika.
- Wskaźnik LED  miga.
 - Ustaw filiżankę pod dyszą **8** i ustaw pokrętko **6** w pozycji . Woda wylewa się do filiżanki.
- Wskaźnik LED  świeci.
 - Ustaw pokrętko **6** znowu w pozycji „**O**”. Urządzenie wykonuje płukanie i jest znowu gotowe do pracy.

Ochrona przed mrozem

Aby uniknąć uszkodzeń wskutek zamrożenia podczas transportu i przechowywania urządzenia, należy poprzednio całkowicie opróżnić urządzenie.

Urządzenie musi być gotowe do pracy.

- Zdejmij pojemnik na wodę, opróżnij go i ustaw w urządzeniu.
- Ustaw pod dyszą **8** duży wążki zbiornik.
- Naciśnij przycisk .
- Gdy na wyświetlaczu zamiga symbol , ustaw gałkę regulacyjną **6** w pozycji . Urządzenie przez krótki czas przygotowuje parę.
- Gdy z dyszy **8** nie będzie już wydostała się żadna para, ustaw regulacyjną znowu w pozycji „**O**”.
- Wyłącz urządzenie.

Utylizacja

Urządzenie oznakowane jest zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE dotyczącą złomu elektrycznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Dyrektywa określa ramy obowiązującego na terenie UE systemu zbierania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Informacji na temat możliwości utylizacji udzielają sklepy specjalistyczne.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych

dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów.

Zmiany zastrzeżone.

Samodzielne usuwanie nieznaczących usterek

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Nie udaje się przygotowanie gorącej wody lub pary.	Dysza 8 jest zapchana.	Oczyść dyszę 8 .
Zbyt mała ilość piany lub zbyt płynna piana.	Niepoprawne położenie tulei b na dyszy 8 .	Przesuń tuleję b na dyszy 8 w dół .
	Nieodpowiednia jakość mleka.	Użyj zimnego mleka o zawartości tłuszczu 1,5%.
Kawa wycieka tylko kroplami.	Zbyt drobna mielona kawa.	Ustaw grubsze zmielenie.
Z urządzenia nie wylewa się kawa.	Pojemnik na wodę nie jest napełniony lub jest ustawiony nieprawidłowo.	Napełnij pojemnik na wodę i sprawdź jego położenie, w razie potrzeby napełnij również system rurowy (patrz „Pierwsze włączenie”).
Kawa nie posiada „kremy” (pianki).	Nieodpowiedni gatunek kawy Użyta kawa ziarnista nie jest świeżo prażona.	Użyj kawy innego gatunku. Użyj świeższej kawy ziarnistej.
	Stopień zmielenia nie odpowiada gatunkowi kawy ziarnistej.	Zoptymalizuj stopień zmielenia.
Młynek do kawy nie mieli ziarenek.	Ziarna nie wpadają do młynku (zbyt oleista powierzchnia ziaren).	Postukaj z lekka po pojemniku na kawę ziarnistą.
Młynek do kawy pracuje zbyt głośno.	W młynku do kawy znajdują się obce przedmioty (na przykład drobne kamienie, co może się zdarzyć nawet przy użyciu wyborowej kawy).	Skontaktuj się z linią gorącą serwisu.
Przycisk eco i przycisk S migają po kolei.	Jednostka zaparzania 22 nie jest ustawiona w urządzeniu albo jest ustawiona i zatrzaśnięta niepoprawnie.	Ustaw i umieść prawidłowo jednostkę zaparzania 22 .
Jeżeli nie udało się samodzielne usunięcie usterek, należy koniecznie skontaktować się z serwisem.		





DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchener Straße 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-hausgeraete.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr
erreichbar):

Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com

*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone -
Dubai

Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805
www.siemens-home.ae

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien

Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif

Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif

Fax: 01 605 75 51 212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com
www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818

valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosnia-Herzegovina,
Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Odošašina 57
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S. A.

Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O. BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
www.siemens-hausgeraete.ch
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 81 95 50
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika,
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
15000 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.siemens-spotrebice.cz

DK Danmark, Denmark

Siemens Hvidevareservice
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.siemens-hvidevarer.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com
www.siemens-ed.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:siemens-kodinkonehuolto@
bshg.com
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex

Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)

Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@
bshg.com
www.siemens-electromenager.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Grand Union House
Old Wolverton Road
www.bshappliancecare.co.uk/
Siemens

Service Requests (nationwide)
Tel.: 0844 8928999
mailto:mks-servicerequest@
bshg.com

Spares and Accessories
Tel.: 0844 8928921
mailto:mks-spares@bshg.com

Product Advice
Tel.: 0844 8928927
mailto:mks-productadvice@
bshg.com

Head office
Tel.: 0844 8928922
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia

Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland –
Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com
www.siemens-oikiakes.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@
bshg.com

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest

Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentenes@bsh.hu

Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu
www.siemens-haztartasi-
gepek.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
BSH Appliance Care,
Service Division
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12

www.bshappliancecare.ie/
siemens

Service Requests, Spares and
Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulriel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.a.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.siemens-elettrodomestici.it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Ogmios pulsas Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1760
mailto:servisotarnyba-bt@ogmios.lt
www.ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@
bshg.com
www.bsh.lu

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv
SIA Baltijas servisa centrs
Brivibas gate 201
1039 Riga
Tel.: 670 705 20
Tel.: 670 705 36
Fax: 670 705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
Tel./Fax: 02 3069 314
Tel./Fax: 02 2549 890
Tel./Fax: 02 2549 775
mailto:rimeko@mt.net.mk

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 48 05 90
Fax: 021 48 05 98
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Werner von Siemensstraat 5
2712 PN Zoetermeer
mailto:Infocentrum-siemens@
bshg.com
www.siemenshuishouden.nl

Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@
bshg.com

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo

Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50

5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90

7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:service-deler@bshg.com
www.siemens-hvitevarer.com

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
New Zealand Branch
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay, Auckland 1310
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647

PL Polska, Poland

BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.siemens-agd.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@
bshg.com
www.electrodomesticos.
siemens.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@
bshg.com

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bsh-service.ru

SE Sverige, Sweden

BSH Hushallsapparater AB
Röntgenvägen 1
Solna
Tel.: 087 341 310
Fax: 087 341 321

41104 Göteborg
Tel.: 031 636 990
Fax: 031 154 820
21376 Malmö
Tel.: 040 227 880
Fax: 040 224 353
mailto:service.stockholm@
bshg.com
www.siemens-hushall.com

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances (SEA)
Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: 6350 5000
Fax: 6350 5050
mailto:bshsgp.service@
bshg.com

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@
bshg.com
www.siemens-hisniaparati.si

SK Slovensko, Slovakia

Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.siemensevaletleri.com

UA Ukraine, Україна

Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел. 044 462 50 05
www.siemens-pt.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia

SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34.
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Tel.: 011 2139 552
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za
www.siemensappliances.co.za

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten – nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehöerteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Deutschland.

Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl Wery Str. 34 / 81739 München // Germany

Siemens Info Line

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu **Kleinen Hausgeräten**:

DE-Tel.: 01805 54 74 36* oder unter
siemens-info-line@bshg.com

*) 0,14 EUR/Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs. abweichend.